ISSN 1977-074X

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 296

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

Volum 56

7 ta' Novembru 2013

Werrej

II *Atti mhux leġiżlattivi*

REGOLAMENTI

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1101/2013 tas-6 ta' Novembru 2013 li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni ta' *Enterococcus faecium* DSM 7134 u *Lactobacillus rhamnosus* DSM 7133 bħala addittiv tal-għalf għall-għoġġiela għat-trobbija u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1288/2004 (id-detentur tal-awtorizzazzjoni Lactosan GmbH & CoKG)** ([1]) 1

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1102/2013 tas-6 ta' Novembru 2013 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1044/2012 dwar deroga mir-Regolament (KEE) Nru 2454/93 fir-rigward tar-regoli tal-oriġini użati għall-għanijiet tal-iskema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati sabiex titqies is-sitwazzjoni speċjali tal-Gwatemala fir-rigward tal-esportazzjonijiet ta' ċerti prodotti tas-sajd lejn l-Unjoni** 4

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1103/2013 tas-6 ta' Novembru 2013 Li jemenda r-Regolament (UE) Nru 185/2010 fir-rigward tar-rikonoxximent tal-ekwivalenza ta' standards ta' sigurtà ta' pajjiżi terzi** ([1]) 6

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1104/2013 tas-6 ta' Novembru 2013 li jdaħħal denominazzjoni fir-reġistru tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti [“Basterdsuiker”/“Basterdsuicker”/“Basterdsuijcker”/“Basterdsuijker”/“Basterd”/“Bastardsuiker”/“Bastardsuicker”/“Bastardsuijcker”/“Bastardsuijker”/“Bastard”/“Bastert”/“Bastertsuiker” (STG)]** 8

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1105/2013 tas-6 ta' Novembru 2013 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex 10

Prezz: EUR 4

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

([1]) Test b'relevanza għaż-ŻEE

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

DIRETTIVI

★ **Direttiva tal-Kunsill 2013/51/Euratom tat-22 ta' Ottubru 2013 li tistabbilixxi rekwiżiti għall-protezzjoni tas-saħħa tal-pubbliku ġenerali fir-rigward ta' sustanzi radjuattivi fl-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem** 12

DEĊIŻJONIJIET

2013/638/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Awwissu 2013 dwar ir-rekwiżiti essenzjali fir-rigward tat-tagħmir ta' komunikazzjoni bir-radju fuq il-baħar maħsub biex jintuża fuq vapuri non-SOLAS u biex ikun parti mis-Sistema Marittima Globali għall-Periklu u s-Sigurtà (GMDSS)** *(notifikata bid-dokument C(2013) 5185)* 22

2013/639/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Novembru 2013 li ġġib fi tmiemu l-proċediment anti-dumping fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' ċerti pajpijiet u tubi, mingħajr saldaturi, tal-ħadid jew tal-azzar, b'dijametru estern ta' aktar minn 406,4 mm, li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina** 24

III *Atti oħrajn*

ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

★ **Deċiżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA Nru 522/12/COL tad-19 ta' Diċembru 2012 li temenda għas-87 darba r-regoli proċedurali u sostantivi fil-qasam tal-għajnuna mill-Istat billi tintroduċi kapitolu ġdid dwar miżuri ta' għajnuna mill-Istat fil-kuntest tal-iskema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra għal wara l-2012** 25

★ **Deċiżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA Nru 309/13/COL tas-16 ta' Lulju 2013 dwar il-kompatibilità mal-liġi taż-ŻEE tal-miżuri li għandhom jittieħdu min-Norveġja skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2010/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar il-forniment ta' servizzi tal-midja awdjoviżiva (Direttiva dwar is-Servizzi tal-Midja awdjoviżiva)** 51

Rettifika

★ **Rettifika tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 543/2012 tal-25 ta' Ġunju 2012 li jimplimenta l-Artikolu 11(1) tar-Regolament (UE) Nru 753/2011 dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti individwi, gruppi, impriżi u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan** (ĠU L 165, 26.6.2012) 56

★ **Rettifika tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2012/334/PESK tal-25 ta' Ġunju 2012 li timplimenta d-Deċiżjoni 2011/486/PESK dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti individwi, gruppi, impriżi u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan** (ĠU L 165, 26.6.2012) 56

MT

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1101/2013

tas-6 ta' Novembru 2013

li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni ta' *Enterococcus faecium* DSM 7134 u *Lactobacillus rhamnosus* DSM 7133 bħala addittiv tal-għalf għall-għoġġiela għat-trobbija u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1288/2004 (id-detentur tal-awtorizzazzjoni Lactosan GmbH & CoKG)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-għalf tal-annimali ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jistipula l-awtorizzazzjoni tal-addittivi għall-użu fin-nutrizzjoni tal-annimali u għar-raġunijiet u l-proċeduri għall-għoti ta' tali awtorizzazzjoni. L-Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament jipprevedi l-valutazzjoni mill-ġdid ta' addittivi awtorizzati skont id-Direttiva tal-Kunsill 70/524/KEE ([2]).

(2) Preparazzjoni ta' *Enterococcus faecium* DSM 7134 u *Lactobacillus rhamnosus* DSM 7133 kienet awtorizzata mingħajr limitu ta' żmien skont id-Direttiva 70/524/KEE bħala additiv fl-għalf għall-użu fuq l-għoġġiela bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1288/2004 ([3]). Dik il-preparazzjoni kienet sussegwentement imdaħħla fir-Reġistru tal-addittivi tal-għalf bħala prodott eżistenti, skont l-Artikolu 10(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

(3) F'konformità mal-Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 flimkien mal-Artikolu 7 tiegħu, tressqet applikazzjoni għall-evalwazzjoni mill-ġdid ta' preparazzjoni ta' *Enterococcus faecium* DSM 7134 u *Lactobacillus rhamnosus* DSM 7133, bħala additiv tal-għalf għall-għoġġiela għat-trobbija, fejn intalab li l-additiv jiġi kklassifikat fil-kategorija tal-addittivi "addittivi żootekniċi". Dik l-applikazzjoni kienet akkumpanjata mill-partikolaritajiet u d-dokumenti meħtieġa skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

(4) Fl-opinjoni tagħha tat-13 ta' Marżu 2013 ([4]), l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (l-Awtorità) ikkonkludiet li, skont il-kundizzjonijiet proposti tal-użu, il-preparazzjoni ta' *Enterococcus faecium* DSM 7134 u *Lactobacillus rhamnosus* DSM 7133, ma għandhiex effett negattiv fuq saħħet l-annimali u l-konsumatur u fuq l-ambjent, u u għandha l-potenzjal li ttejjeb l-prestazzjoni żooteknika fuq l-annimali immirati. Hija vverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu tal-analiżi tal-addittivi tal-għalf fl-għalf li ġie ppreżentat mil-Laboratorju ta' Referenza mwaqqaf bir-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

(5) Il-valutazzjoni tal-preparazzjoni ta' *Enterococcus faecium* DSM 7134 u *Lactobacillus rhamnosus* DSM 7133 turi li l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, kif stabbiliti fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, kienu sodisfatti. Għaldaqstant, l-użu ta' din il-preparazzjoni għandu jiġi awtorizzat, kif speċifikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

(6) Bħala konsegwenza tal-għoti ta' awtorizzazzjoni ġdida skont ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003, id-dispożizzjonijiet dwar *Enterococcus faecium* DSM 7134 u *Lactobacillus rhamnosus* DSM 7133 fir-Regolament (KE) Nru 1288/2004 għandhom jithassru. Ir-Regolament (KE) Nru 1288/2004 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.

([1]) ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.

([2]) Id-Direttiva tal-Kunsill 70/524/KEE tat-23 ta' Novembru 1970 li tirrigwarda addittivi f'għalf għall-bhejjem (L-edizzjoni speċjali Ingliża: Is-Serje V Volum 1952-1972 p. 0080).

([3]) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1288/2004 tal-14 ta' Lulju 2004 dwar l-awtorizzazzjoni permanenti ta' ċerti addittivi u l-awtorizzazzjoni proviżorja ta' użu ġdid ta' additiv diġà awtorizzat fl-ikel tal-annimali (ĠU L 243, 15.7.2004, p. 10.).

([4]) *The EFSA Journal* 2013; 11(4):3175.

(7) Peress li r-raġunijiet ta' sikurezza ma jitolbux l-applikazzjoni immedjata tal-modifiki fil-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni, huwa xieraq li l-partijiet interessati jingħataw perjodu tranżitorju biex jippreparaw lilhom infushom biex jilħqu r-rekwiżiti l-ġodda li jirriżultaw mill-awtorizzazzjoni.

(8) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness, li tifforma parti mill-kategorija ta' addittivi "addittivi żootekniċi" u mill-grupp funzjonali "stabbilizzanti għall-flora tal-musrana", hija awtorizzata bħala addittiv fin-nutrizzjoni tal-annimali suġġetta għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dak l-Anness.

Artikolu 2

Fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1288/2004 id-dispożizzjonijiet dwar E 1706, *Enterococcus faecium* DSM 7134 and *Lactobacillus rhamnosus* DSM 7133 tħassru.

Artikolu 3

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness u l-għalf li jkun fih dik il-preparazzjoni, li huma prodotti u ttikkettati qabel is-27 ta' Mejju 2014 skont ir-regoli applikabbli qabel is-27 ta' Novembru 2013 jistgħu jibqgħu jitqiegħdu fuq is-suq u jintużaw sakemm jispiċċaw il-ħażniet eżistenti.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Novembru 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNESS

In-numru tal-identifikazzjoni tal-addittiv	Isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni	Addittiv	Kompożizzjoni, formola kimika, deskrizzjoni, metodu analitiku.	Speċi jew kategorija tal-annimal	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmiem il-perjodu tal-awtorizzazzjoni
						CFU/kg tal-oġġett tal-għalf komplet għall-bhejjem b'kontenut ta' meraq ta' 12 % jew sostitut tal-ħalib			
Kategorija tal-addittivi żootekniċi. Grupp funzjonali: stabilizzanti għall-batterja li tinsab fil-musrana									
4b1706	Lactosan GmbH & Co KG	*Enterococcus faecium* DSM 7134 *Lactobacillus rhamnosus* DSM 7133	*Kompożizzjoni tal-addittiv* Preparazzjoni ta': *Enterococcus faecium* DSM 7134 li fih minimu ta' 7×10^9 CFU/g tal-addittiv, u *Lactobacillus rhamnosus* DSM 7133: 3×10^9 CFU/g tal-addittiv (proporzjon 7: 3) Forma solida *Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva* Ċelloli vijabbli ta': *Enterococcus faecium* DSM 7134, u *Lactobacillus rhamnosus* DSM 7133 *Metodu analitiku* [1] L-enumerazzjoni ta': *Enterococcus faecium* DSM 7134: metodu ta' tifrixbi pjanċi bl-użu ta' Bile Esculin Azide agar (EN 15788). *Lactobacillus rhamnosus* DSM 7133: metodu bi pjanċi tat-tifrix bl-użu ta' MSR agar (EN 15787) L-identifikazzjoni ta' *Enterococcus faecium* DSM 7134, u*Lactobacillus rhamnosus* DSM 7133: Elettroforeżi bil-Ġell f'Kamp Pulsat (PFGE).	Għoġġiela għat-trobbija	4 xhur	1×10^9	—	1. Fl-istruzzjonijiet għall-użu tal-addittiv u tat-taħlita minn qabel, indika t-temperatura tal-ħażna, l-istabbiltà għall-pelletting. 2. Għas-sigurtà: huwa rrakkomandat li jintużaw protezzjoni għall-imnifsejn u ingwanti waqt l-immaniġġjar.	Is-27 ta' Novembru 2023

[1] Id-dettalji dwar il-metodi analitiċi huma disponibbli fl-indirizz li ġej tal-Laboratorju ta' Referenza għall-Addittivi fl-Għalf: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

REGOLAMENT TA’ IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1102/2013

tas-6 ta’ Novembru 2013

li jemenda r-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1044/2012 dwar deroga mir-Regolament (KEE) Nru 2454/93 fir-rigward tar-regoli tal-oriġini użati għall-għanijiet tal-iskema ta’ preferenzi tariffarji ġeneralizzati sabiex titqies is-sitwazzjoni speċjali tal-Gwatemala fir-rigward tal-esportazzjonijiet ta’ ċerti prodotti tas-sajd lejn l-Unjoni

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta’ Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità ([1]), u b’mod partikolari l-Artikolu 247 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta’ Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju ([2]), u b’mod partikolari l-Artikolu 89(1)(b) tiegħu,

Billi:

(1) Bir-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1044/2012 ([3]), il-Kummissjoni tat lill-Gwatemala deroga mir-regoli ta’ oriġini stipulati fir-Regolament (KEE) Nru 2454/93 li permezz tagħha setgħet tqis ċerti prodotti tas-sajd magħmulin fil-Gwatemala minn ħut li mhux ta’ oriġini bħala li joriġinaw fil-Gwatemala. Din id-deroga skadiet fit-30 ta’ Ġunju 2013.

(2) Permezz ta’ ittra datata s-27 ta’ Mejju 2013, il-Gwatemala ppreżentat talba għal estensjoni tad-deroga. It-talba hi għall-estensjoni sal-31 ta’ Diċembru 2013 fir-rigward ta’ 987,5 tunnellata ta’ flettijiet ta’ tonn, iffriżati u ppakkjati permezz tal-vakwu magħrufin bħala “flettijiet” (minn hawn’ il quddiem “flettijiet tat-tonn”) tal-kodiċi NM 1604 14 16. Permezz tal-ittri ddatati s-17 u d-29 ta’ Lulju 2013, il-Gwatemala ppreżentat informazzjoni addizzjonali b’appoġġ għal din it-talba.

(3) It-talba turi li l-ħin kopert minn din id-deroga ma kienx biżżejjed għall-Gwatemala biex tiżgura biżżejjed flussi ta’ tonn li joriġinaw mill-pajjiż.

(4) L-estensjoni tad-deroga hija għaldaqstant meħtieġa sabiex tagħti lill-Gwatemala żmien biżżejjed biex tħejji l-industrija tal-ipproċessar tal-ħut tagħha biex tikkonforma mar-regoli għall-akkwist tal-oriġini preferenzjali ta’ ħut.

(5) Sabiex ikun żgurat li d-deroga temporanja tiġi limitata għaż-żmien meħtieġ biex il-Gwatemala tikseb konformità mar-regoli għall-akkwist tal-oriġini preferenzjali ta’ flettijiet tat-tonn, id-deroga għandha tingħata mill-1 ta’ Lulju 2013 sal-31 ta’ Diċembru 2013.

(6) Sabiex tiġi żgurata l-kontinwità tal-esportazzjonijiet tal-ħut eliġibbli għat-trattament tariffarju preferenzjali mill-Gwatemala lejn l-Unjoni, id-deroga għandha tingħata b’effett retroattiv mill-1 ta’ Lulju 2013.

(7) Għalhekk ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni (UE) Nru 1044/2012 għandu jiġi emendat skont dan.

(8) Il-miżuri previsti f’dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni (UE) Nru 1044/2012 huwa emendat kif ġej:

(1) L-Artikolu 2 jinbidel b’dan li ġej:

“*Artikolu 2*

Id-deroga prevista fl-Artikolu 1 tapplika għal flettijiet tat-tonn esportati mill-Gwatemala u ddikjarati għar-rilaxx għal ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni matul il-perjodu mill-1 ta’ Jannar 2012 sal-31 ta’ Diċembru 2013 jew sad-data ta’ applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim ta’ Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Amerika Ċentrali mill-Gwatemala jekk din id-data tiġi l-ewwel u sal-kwantitajiet stipulati fl-Anness ma’ dan ir-Regolament.”

(2) L-Anness għar-Regolament ta’ Implimentazzjoni (UE) Nru 1044/2012 hu ssostitwit bit-test li jinsab fl-Anness għal dan ir-Regolament.

([1]) ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

([2]) ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1, Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 2 Volum 6 p. 3–516.

([3]) Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1044/2012 tat-8 ta’ Novembru 2012 dwar deroga mir-Regolament (KEE) Nru 2454/93 fir-rigward tar-regoli tal-oriġini użati għall-għanijiet tal-iskema ta’ preferenzi tariffarji ġeneralizzati sabiex titqies is-sitwazzjoni speċjali tal-Gwatemala fir-rigward tal-esportazzjonijiet ta’ ċerti prodotti tas-sajd lejn l-Unjoni (ĠU L 310, 9.11.2012, p. 28.)

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidħol fis-seħħ fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Japplika mill-1 ta' Lulju 2013.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Novembru 2013.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNESS

"ANNESS

In-Numru tal-Ordni Nru	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Perjodi	Kwanità (f'piż nett ta' tunnellati)
09.1627	ex 1604 14 16	Flettijiet ta' tonn imsajrin, iffriżati u ppakkjati permezz tal- vakwu magħrufin bħala 'flettijiet'	mill-1.1.2012 sal-31.12.2012	1 975 tunnellata
09.1627	ex 1604 14 16	Flettijiet ta' tonn imsajrin, iffriżati u ppakkjati permezz tal- vakwu magħrufin bħala 'flettijiet'	mill-1.1.2013 sal-30.6.2013	987,5 tunnellata
09.1627	ex 1604 14 16	Flettijiet ta' tonn imsajrin, iffriżati u ppakkjati permezz tal- vakwu magħrufin bħala 'flettijiet'	mill-1.7.2013 sal-31.12.2013	987,5 tunnellata"

REGOLAMENT TA’ IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1103/2013

tas-6 ta’ Novembru 2013

Li jemenda r-Regolament (UE) Nru 185/2010 fir-rigward tar-rikonoxximent tal-ekwivalenza ta’ standards ta’ sigurtà ta’ pajjiżi terzi

(Test b’relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 300/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta’ Marzu 2008 li jistabbilixxi regoli komuni fil-qasam tas-sigurtà tal-avjazzjoni ċivili u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 2320/2002 ([1]) u b’mod partikolari l-Artikolu 4(3) tiegħu,

Billi:

(1) Skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 272/2009 tat-2 ta’ April 2009 li jissupplimenta l-istandards bażiċi komuni dwar is-sigurtà tal-avjazzjoni ċivili stabbiliti fl-Anness tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 300/2008 ([2]), il-Kummissjoni tirrikonoxxi l-ekwivalenza tal-istandards tas-sigurtà tal-avjazzjoni ċivili tal-pajjiżi terzi bil-kundizzjoni li jintlaħqu l-kriterji stipulati f’dak ir-Regolament.

(2) Il-Kummissjoni vverifikat li l-ajruport Vagar fil-Gżejjer Faroe u l-ajruport Kangerlussuaq fi Greenland jissodisfaw il-kriterji stipulati fil-Parti E tal-Anness tar-Regolament (KE) Nru 272/2009.

(3) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 185/2010 ([3]) jelenka fl-Anness tiegħu l-pajjiżi terzi rikonoxxuti li qegħdin japplikaw l-istandards tas-sigurtà ekwivalenti għall-istandards bażiċi komuni li jistabbilixxi r-Regolament (KE) Nru 272/2009.

(4) Ir-Regolament (UE) Nru 185/2010 għandu jigi emendat kif meħtieġ.

(5) Il-miżuri stipulati f’dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar is-Sigurtà tal-Avjazzjoni Ċivili,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness tar-Regolament (UE) Nru 185/2010 huwa emendat f’konformità mal-Anness ta’ dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidħol fis-seħħ fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta’ Novembru 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

([1]) ĠU L 97, 9.4.2008, p. 72.

([2]) ĠU L 91, 3.4.2009, p. 7.

([3]) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 185/2010 tal-4 ta’ Marzu 2010 li jistipula miżuri dettaljati għall-implimentazzjoni tal-istandards bażiċi komuni dwar is-sigurtà fl-avjazzjoni (ĠU L 55, 5.3.2010, p. 1).

ANNESS

L-Anness tar-Regolament (UE) Nru 185/2010 huwa emendat kif ġej:

(1) Fil-Kapitolu 3, id-Dokument Mehmuż 3-B, jiżdiedu l-annotazzjonijiet li ġejjin:

"**L-ajruport Vagar fil-Gżejjer Faroe**

L-ajruport Kangerlussuaq fil-Groenlandja"

(2) Fil-Kapitolu 4, id-Dokument Mehmuż 4-B, jiżdiedu l-annotazzjonijiet li ġejjin:

"**L-ajruport Vagar fil-Gżejjer Faroe**

L-ajruport Kangerlussuaq fil-Groenlandja"

(3) Fil-Kapitolu 5, id-Dokument Mehmuż 5-A, jiżdiedu l-annotazzjonijiet li ġejjin:

"**L-ajruport Vagar fil-Gżejjer Faroe**

L-ajruport Kangerlussuaq fil-Groenlandja"

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1104/2013

tas-6 ta' Novembru 2013

li jdaħħal denominazzjoni fir-reġistru tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti [“Basterdsuiker”/“Basterdsuicker”/“Basterdsuijcker”/“Basterdsuijker”/“Basterd”/“Bastardsuiker”/“Bastardsuicker”/“Bastardsuijcker”/“Bastardsuijker”/“Bastard”/“Bastert”/“Bastertsuiker” (STG)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel ([1]), u partikolarment il-Paragrafu 2 tal-Artikolu 52 tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 daħal fis-seħħ fit-3 ta' Jannar 2013. Dan ħassar u ssostitwixxa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel bħala speċjalitajiet tradizzjonali garantiti ([2]).

(2) Skont il-Paragrafu 2 tal-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 509/2006 it-talba għar-reġistrazzjoni tad-denominazzjoni “Basterdsuiker”/“Basterdsuicker”/“Basterdsuijcker”/“Basterdsuijker”/“Basterd”/“Bastardsuiker”/“Bastardsuicker”/“Bastardsuijcker”/“Bastardsuijker”/“Bastard”/“Bastert”/“Bastertsuiker” magħmula mill-Pajjiżi l-Baxxi, ġiet ippublikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ([3]).

(3) Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 509/2006, id-denominazzjoni “Basterdsuiker”/“Basterdsuicker”/“Basterdsuijcker”/“Basterdsuijker”/“Basterd”/“Bastardsuiker”/“Bastardsuicker”/“Bastardsuijcker”/“Bastardsuijker”/“Bastard”/“Bastert”/“Bastertsuiker” għandha għalhekk tiġi rreġistrata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

L-ewwel Artikolu

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament hija b'dan irreġistrata.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Novembru 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

([1]) ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

([2]) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 1.

([3]) ĠU C 363, 23.11.2012, p. 8.

ANNESS

Prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel elenkati fil-punt II tal-Anness I tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012:

Il-kategorija 2.3. Ħelu, ħobż, prodotti moħmija, prodotti tad-dulċiera, galletti u gallettini

IL-PAJJIŻI L-BAXXI

Basterdsuiker/Basterdsuicker/Basterdsuijcker/Basterdsuijker/Basterd/Bastardsuiker/Bastardsuicker/Bastardsuijcker/Bastardsuijker/Bastard/Bastert/Bastertsuiker (STG)

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1105/2013

tas-6 ta' Novembru 2013

li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament dwar l-OKS unika) [1],

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-ħxejjex u tal-frott u l-ħxejjex ipproċessati [2] u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

(2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Novembru 2013.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Jerzy PLEWA
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

---

(1) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
(2) ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNESS

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz (1)	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	40,5
	MA	42,3
	MK	40,5
	ZZ	41,1
0707 00 05	AL	46,6
	EG	177,3
	MK	69,6
	TR	146,7
	ZZ	110,1
0709 93 10	AL	48,7
	MA	82,6
	TR	151,9
	ZZ	94,4
0805 20 10	AU	136,9
	MA	82,9
	ZA	153,1
	ZZ	124,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	PE	123,5
	SZ	55,7
	TR	74,2
	UY	92,8
	ZA	132,7
	ZZ	95,8
0805 50 10	TR	77,6
	ZA	54,2
	ZZ	65,9
0806 10 10	BR	237,2
	PE	270,1
	TR	164,5
	ZZ	223,9
0808 10 80	BA	66,4
	CL	210,3
	NZ	141,4
	US	132,4
	ZA	148,0
	ZZ	139,7
0808 30 90	CN	72,8
	TR	118,4
	ZZ	95,6

(1) In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2013/51/EURATOM

tat-22 ta' Ottubru 2013

li tistabbilixxi rekwiżiti għall-protezzjoni tas-saħħa tal-pubbliku ġenerali fir-rigward ta' sustanzi radjuattivi fl-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, b'mod partikolari l-Artikoli 31 u 32 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea mfassla wara li nkisbet l-opinjoni ta' grupp ta' persuni maħtura mill-Kumitat Xjentifiku u Tekniku minn fost esperti xjentifiċi fl-Istati Membri, f'konformità mal-Artikolu 31 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ([1]),

Wara li kkonsulta l-Parlament Ewropew,

Billi:

(1) It-teħid tal-ilma huwa waħda mill-mogħdijiet ta' inkorporazzjoni ta' sustanzi radjuattivi fil-ġisem tal-bniedem. F'konformità mad-Direttiva tal-Kunsill 96/29/Euratom ([2]), il-kontribuzzjoni għall-esponiment tal-pubbliku ġenerali kollu minn prattiki li jinvolvu riskju minn radjazzjoni jonizzanti għandha tinżamm fl-iktar livell baxx li jista' jinkiseb b'mod raġonevoli.

(2) Fid-dawl tal-importanza għas-saħħa tal-bniedem tal-kwalità tal-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem, jeħtieġ li, f'livell Komunitarju, jiġu stabbiliti standards ta' kwalità li jkollhom funzjoni ta' indikatur u li jipprevedu l-monitoraġġ tal-konformità ma' dawk l-istandards.

(3) Id-Direttiva tal-Kunsill 98/83/KE ([3]) tistipula parametri indikaturi marbuta ma' sustanzi radjuattivi fil-Parti C tal-Anness I u dispożizzjonijiet relatati ta' monitoraġġ fl-Anness II tiegħu. Madankollu, dawk il-parametri jaqgħu fl-ambitu tal-istandards bażiċi ddefiniti fl-Artikolu 30 tat-Trattat Euratom.

(4) Ir-rekwiżiti għall-monitoraġġ tal-livelli ta' sustanzi radjuattivi fl-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem għandhom għalhekk jiġu adottati f'leġislazzjoni speċifika li tiżgura l-uniformità, il-koerenza u l-kompletezza tal-leġislazzjoni għall-protezzjoni mir-radjazzjoni taħt it-Trattat Euratom.

(5) Minħabba li l-Komunità hija kompetenti biex tadotta l-istandards bażiċi ta' sikurezza għall-ħarsien tas-saħħa tal-ħaddiema u l-pubbliku ġenerali mill-perikli li jirriżultaw minn radjazzjonijiet jonizzanti, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jieħdu post dawk tad-Direttiva 98/83/KE fir-rigward tar-rekwiżiti għall-ħarsien tas-saħħa tal-pubbliku ġenerali rigward sustanzi radjuattivi fl-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem.

(6) Kif inhu rrikonoxxut mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, il-kompiti li l-Artikolu 2(b) tat-Trattat Euratom jimponi fuq il-Komunità biex tistabbilixxi standards ta' sikurezza uniformi għall-ħarsien tas-saħħa tal-ħaddiema u tal-pubbliku ġenerali ma jipprekludux, ħlief jekk ikun imsemmi espliċitament f'dawk l-istandards, li Stat Membru jipprevedi miżuri ta' protezzjoni aktar stretti. Peress li din id-Direttiva tipprevedi regoli minimi, l-Istati Membri għandhom ikunu liberi li jadottaw jew iżommu miżuri aktar stretti fil-qasam kopert minn din id-Direttiva, mingħajr preġudizzju għal-libertà ta' moviment tal-merkanzija fis-suq intern kif definita mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja.

([1]) ĠU C 24, 28.1.2012, p. 122.

([2]) Direttiva tal-Kunsill 96/29/Euratom tat-13 ta' Mejju 1996 li tistabbilixxi standards bażiċi ta' sigurtà għall-ħarsien tas-saħħa tal-ħaddiema u l-pubbliku ġenerali kontra l-perikli li jiġu minn radjazzjoni jonizzanti (ĠU L 159, 29.6.1996, p. 1).

([3]) Direttiva tal-Kunsill 98/83/KE tat-3 ta' Novembru 1998 dwar il-kwalità tal-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem (ĠU L 330, 5.12.1998, p. 32).

(7) Il-valuri parametriċi m'għandhomx jitqiesu bħala valuri limitu. Fil-każ li l-monitoraġġ ta' ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem jindika nuqqas ta' konformità ma' valur parametriku, l-Istat Membru kkonċernat għandu jikkunsidra jekk dak jippreżentax periklu għas-saħħa tal-bniedem li jirrikjedi azzjoni u, fejn ikun meħtieġ, jieħu azzjoni ta' rimedju biex itejjeb il-kwalità tal-ilma għal livell li jikkonforma mar-rekwiżiti għall-ħarsien tas-saħħa tal-bniedem mill-perspettiva tal-protezzjoni mir-radjazzjoni.

(8) Il-monitoraġġta' ilmijiet maħsuba għall-konsum mill-bniedem li jitqiegħdu fi fliexken jew f'kontenituri maħsuba għall-bejgħ, apparti ilma minerali naturali, sabiex jiġi vverifikat jekk il-livelli tas-sustanzi radjuattivi jikkonformawx mal-valuri parametriċi stipulati f'din id-Direttiva, għandu jitwettaq f'konformità mal-prinċipji ta' analiżi ta' riskju u punti kritiċi ta' kontroll (HACCP) kif meħtieġ mir-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [1] u mingħajr preġudizzju għall-prinċipji ta' kontrolli uffiċjali stipulati fir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [2].

(9) Il-pubbliku ġenerali għandu jkun mgħarraf b'mod adegwat u xieraq dwar il-kwalità tal-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem.

(10) Huwa meħtieġ li jkunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva l-ilmijiet minerali naturali u l-ilmijiet li huma prodotti mediċinali, peress li kienu ġew stabbiliti regoli speċjali għal dawk it-tipi ta' ilma fid-Direttiva 2009/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [3] u d-Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [4].

(11) Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi programmi ta' monitoraġġ biex jivverifika li l-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem jissodisfa r-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.

(12) Il-metodi użati biex tiġi analizzata l-kwalità tal-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem għandhom ikunu tali li jiżguraw li r-riżultati miksuba jkunu affidabbli u komparabbli.

(13) Wara li kkunsidrat il-varjazzjoni ġeografika kbira fl-okkorrenza naturali tar-radon, il-Kummissjoni Ewropea adottat ir-Rakkomandazzjoni 2001/928/Euratom [5], li tittratta l-kwalità tal-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem fir-rigward tar-radon u l-prodotti tad-diżintegrazzjoni tar-radon li għandhom ħajja twila. Huwa adatt li dawn ir-radjunuklidi jkunu inklużi fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

(14) Sabiex tinżamm il-kwalità għolja tal-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem fid-dawl tal-importanza ta' dan għas-saħħa tal-bniedem, huwa neċessarju li l-Annessi II u III jiġu aġġornati regolarment fid-dawl tal-progress xjentifiku u tekniku.

(15) Waqt li huma l-Istati Membri li għandhom jiddefinixxu l-frekwenzi ta' teħid ta' kampjuni u l-analiżi għall-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem fil-fliexken jew fil-kontenituri maħsub għall-bejgħ, huwa konsiljabbli għal dawk l-Istati Membri meħtieġa jimmonitorjaw l-ilma maħsuba għall-konsum mill-bniedem għar-radon jew it-tritju jew li jistabbilixxu id-Doża Indikattiva (DI), biex iwettqu t-teħid ta' kampjuni u analiżi mill-anqas darba fis-sena,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Suġġett

Din id-Direttiva tistabbilixxi r-rekwiżiti għall-protezzjoni tas-saħħa tal-pubbliku ġenerali fir-rigward ta' sustanzi radjuattivi fl-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem. Hija tistipula valuri parametriċiu frekwenzi u metodi għall-monitoraġġ ta' sustanzi radjuattivi.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(1) "ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem" tfisser:

(a) l-ilma kollu, fl-istat oriġinali tiegħu jew wara trattament, maħsub għax-xorb, it-tisjir, it-tħejjija tal-ikel jew għanijiet oħra domestiċi, irrispettivament mill-oriġini tiegħu u minn jekk hux ipprovdut minn netwerk ta' distribuzzjoni, minn bawżer, jew fi fliexken jew kontenituri,

[1] Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 Dwar l-iġjene tal-oġġetti tal-ikel (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1).

[2] Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-għalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1).

[3] Direttiva 2009/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar l-isfruttament u t-tqegħid fis-suq ta' ilmijiet minerali naturali (ĠU L 164, 26.6.2009, p. 45).

[4] Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità li għandu x'jaqsam ma' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem (ĠU L 311, 28.11.2001, p. 67).

[5] Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2001/928/Euratom tal-20 ta' Diċembru 2001 dwar il-protezzjoni tal-pubbliku kontra l-espożizzjoni għar-radon fil-provvisti tal-ilma tax-xorb (ĠU L 344, 28.12.2001, p. 85).

(b) l-ilma kollu użat fi kwalunkwe impriża li tipproduċi l-ikel għall-manifattura, l-ipproċessar, il-preservazzjoni jew il-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti jew sustanzi maħsuba għall-konsum mill-bniedem ħlief jekk l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jkunu sodisfatti li l-kwalità tal-ilma ma tistax taffettwa t-tjubija għas-saħħa tal-oġġett tal-ikel fl-għamla aħħarija;

(2) "sustanza radjuattiva" tfisser kwalunkwe sustanza li fiha radjunuklid wieħed jew aktar li l-attività jew il-konċentrazzjoni tagħhom ma tistax tiġi injorata mil-lat tal-protezzjoni mir-radjazzjoni;

(3) "doża indikattiva" jew "DI" tfisser id-doża effettiva impenjata għal sena waħda ta' inġestjoni li tirriżulta mir-radjonuklidi kollha li l-preżenza tagħhom ġiet individwata fi provvista tal-ilma maħsuba għall-konsum mill-bniedem, ta' oriġini naturali u artifiċjali, iżda bl-esklużjoni tat-tritju, il-potassju–40, ir-radon u l-prodotti tad-diżintegrazzjoni tar-radon li għandhom ħajja qasira;

(4) "valur parametriku" tfisser il-valur ta' sustanzi radjuattivi fl-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem li l-Istati Membri għandhom jivvalutaw jekk il-preżenza ogħla minnu ta' sustanzi radjuattivi fl-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem hix ta' riskju għas-saħħa tal-bniedem li jirrikjedi azzjoni u, fejn ikun meħtieġ, għandhom jieħdu azzjoni ta' rimedju biex itejbu l-kwalità tal-ilma għal livell li jikkonforma mar-rekwiżiti għall-ħarsien tas-saħħa tal-bniedem mill-perspettiva ta' protezzjoni mir-radjazzjoni.

Artikolu 3

Kamp ta' applikazzjoni u eżenzjonijiet

(1) Din id-Direttiva tapplika għall-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem.

(2) Din id-Direttiva ma tapplikax għal:

(a) ilmijiet minerali naturali rikonoxxuti bħala tali mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, f'konformità mad-Direttiva 2009/54/KE;

(b) ilmijiet li huma prodotti mediċinali fit-tifsira tad-Direttiva 2001/83/KE;

(3) L-Istati Membri jistgħu jeżentaw minn din id-Direttiva:

(a) ilma maħsub esklużivament għal dawk l-għanijiet li għalihom l-awtoritajiet kompetenti huma konvinti li l-kwalità tal-ilma ma għandux influwenza, la diretta u lanqas indiretta, fuq is-saħħa tal-pubbliku ġenerali kkonċernat;

(b) ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem li jkun ġej minn provvista individwali li tipprovdi medja ta' inqas minn 10 metri kubi kuljum jew li tipprovdi ilma lil inqas minn 50 persuna, sakemm l-ilma ma jkunx ipprovdut bħala parti minn attività kummerċjali jew pubblika.

(4) L-Istati Membri li jirrikorru għall-eżenzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3(b) għandhom jiżguraw li:

(a) il-pubbliku ġenerali kkonċernat ikun mgħarraf b'dan u bi kwalunkwe azzjoni li tista' tittieħed biex tipproteġi lis-saħħa tal-bniedem mill-effetti ħżiena kkawżati minn kwalunkwe tniġġiż ta' ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem;

(b) Meta jkun evidenti li hemm ħsara potenzali għas-saħħa tal-bniedem ġejja mill-kwalità ta' dan l-ilma, il-pubbliku ġenerali kkonċernat għandu jingħata pariri adatti minnufih.

Artikolu 4

Obbligi ġenerali

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-punt a tal-Artikolu 6(3) tad-Direttiva 96/29/Euratom (1), l-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jistabbilixxu programm adatt ta' monitoraġġ għall-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem, biex jiżguraw li fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mal-valuri parametriċi stabbiliti f'konformità ma' din id-Direttiva:

(a) jiġi vvalutat jekk dak jippreżentax riskju għas-saħħa tal-bniedem li jirrikjedi azzjoni u,

(b) fejn ikun meħtieġ, tittieħed azzjoni ta' rimedju biex ittejjeb il-kwalità tal-ilma għal livell li jikkonforma mar-rekwiżiti għall-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem minn perspettiva ta' protezzjoni mir-radjazzjoni.

Artikolu 5

Valuri parametriċi u punti ta' konformità

1. L-Istati Membri għandhom jistipulaw valuri parametriċi applikabbli għall-monitoraġġ ta' sustanzi radjuattivi fl-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem f'konformità mal-Anness I.

2. Fejn il-monitoraġġ tal-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem isir f'konformità mar-rekwiżiti tal-Anness II ta' din id-Direttiva l-punt ta' konformità għandu jkun:

(a) fil-każ ta' ilma pprovdut minn netwerk ta' distribuzzjoni, il-punt fejn joħroġ mill-vit fejn normalment jittieħed l-ilma;

(1) Direttiva tal-Kunsill 96/29/Euratom tat-13 ta' Mejju 1996 li tistabbilixxi standards bażiċi ta' sigurtà għall-ħarsien tas-saħħa tal-ħaddiema u l-pubbliku ġenerali kontra l-perikli li jiġu minn radjazzjoni jonizzanti (ĠU L 159, 29.6.1996, p. 1).

(b) fil-każ ta' ilma pprovdut minn bawżer, il-punt fejn joħroġ mill-bawżer;

(c) fil-każ ta' ilma mqiegħed fi fliexken jew kontenituri maħsuba għall-bejgħ, il-punt fejn l-ilma jitqiegħed fil-fliexken jew fil-kontenituri;

(d) fil-każ ta' ilma użat f'impriża ta' produzzjoni tal-ikel, il-punt fejn l-ilma jintuża fl-impriża.

3. Id-definizzjoni tal-punti ta' konformità fil-paragrafu (2)(a) hija mingħajr preġudizzju għall-għażla ta' punt ta' teħid ta' kampjun, li jista' jkun kwalunkwe punt fiż-żona tal-provvista jew fil-proċessi ta' trattament dment li ma jkunx hemm bidla għall-agħar fil-valur tal-konċentrazzjoni bejn il-punt ta' teħid ta' kampjun u l-punt ta' konformità.

Artikolu 6

Monitoraġġ u analiżi

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li l-monitoraġġ għal sustanzi radjuattivi f'ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem isir f'konformità mal-istrateġiji tal-monitoraġġ u fil-frekwenzi stipulati fl-Anness II, sabiex jivverifikaw jekk il-valuri tas-sustanzi radjuattivi jikkonformawx mal-valuri parametriċi stipulati skont l-Artikolu 5(1).

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jsir monitoraġġ sabiex jiġi żgurat li l-valuri mkejla jkunu rappreżentattivi tal-kwalità tal-ilma kkunsmat matul is-sena. Għall-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem li jitqiegħed fi fliexken jew kontenituri maħsuba għall-bejgħ, dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-prinċipji tal-HACCP kif meħtieġ mir-Regolament (KE) Nru 852/2004 u għall-prinċipji ta' kontroll uffiċjali kif stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 882/2004.

2. Għandu jitwettaq monitoraġġ għad-DI, u l-karatteristiċi tal-prestazzjoni analitika għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness III.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull laboratorju fejn jiġu analizzati l-kampjuni jkollu sistema ta' kontroll tal-kwalità analitiku li huwa suġġett għal verifika minn organizzazzjoni esterna approvata mill-awtorità kompetenti għal dak l-iskop.

Artikolu 7

Azzjoni ta' rimedju u notifika tal-pubbliku ġenerali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull nuqqas ta' konformità mal-valur parametriku stabbilit skont l-Artikolu 5(1) jiġi investigat minnufih sabiex tiġi identifikata l-kawża.

2. Fejn iseħħ nuqqas ta' konformità ma' valur parametriku, l-Istat Membru għandu jivvaluta jekk in-nuqqas jippreżentax riskju għas-saħħa tal-bniedem li jirrikjedi azzjoni.

3. Fil-każ li jkun hemm ir-riskju msemmi fil-paragrafu 2, l-Istat Membru għandu:

(a) jieħu azzjoni ta' rimedju biex jikkonforma mar-rekwiżiti għall-ħarsien tas-saħħa tal-bniedem minn perspettiva ta' protezzjoni mir-radjazzjoni, u

(b) jiżgura li l-pubbliku ġenerali kkonċernat:

   (i) jiġi notifikat bir-riskju u bl-azzjoni ta' rimedju meħuda; u

   (ii) jingħata pariri dwar kull miżuri oħra ta' prekawzjoni li jistgħu jkunu meħtieġa għall-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem fir-rigward ta' sustanzi radjuattivi.

Artikolu 8

Trasposizzjoni fil-liġi nazzjonali

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva mhux iżjed tard mit-28 ta' Novembru 2015. Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati mit-tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir it-tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 9

Dħul fis-seħħ

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 10

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-22 ta' Ottubru 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

L. LINKEVIČIUS

ANNESS I

VALURI PARAMETRIĊI GĦAR-RADON, IT-TRITJU U DI TAL-ILMA MAĦSUB GĦALL-KONSUM MILL-BNIEDEM

Parametru	Valur parametriku	Unità	Noti
Radon	100	Bq/l	(Nota 1)
Tritju	100	Bq/l	(Nota 2)
DI	0,10	mSv	

Nota 1:

(a) L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu livell għar-radon li huwa meqjus mhux adatt li jinqabeż u li taħtu l-ottimizzazzjoni tal-protezzjoni għandha titkompla, mingħajr ma tkun kompromessal-provvista tal-ilma fuq skala nazzjonali jew reġjonali. Il-livell stabbilit minn Stat Membru jista' jkun ogħla minn 100 Bq/l iżda inqas minn 1 000 Bq/l. Sabiex tiġi ssimplifikata l-leġislazzjoni nazzjonali, l-Istati Membri jistgħa jagħżlu li jaġġustaw il-valur parametriku għal dan il-livell.

(b) Azzjoni ta' rimedju hija meqjua ġġustifikata għal raġunijiet ta' protezzjoni radjoloġika, mingħajr iktar konsiderazzjoni, fejn il-konċentrazzjonijiet tar-radon jaqbżu l-1 000 Bq/l.

Nota 2: Livelli elevati ta' tritju jistgħu jindikaw il-preżenza ta' radjonuklidi artifiċjali oħra. Jekk il-konċentrazzjoni ta' tritju taqbeż il-valur parametriku tiegħu, tkun meħtieġa analiżi tal-preżenza ta' radjunuklidi artifiċjali oħrajn

ANNESS II

MONITORAĠĠ TA' SUSTANZI RADJUATTIVI

1. **Prinċipji ġenerali u frekwenzi ta' monitoraġġ**

Il-parametri kollha li l-valuri parametriċi tagħhom iridu jiġu stabbiliti skont l-Artikolu 5(1) għandhom ikunu soġġetti għal monitoraġġ. Madankollu, l-ebda monitoraġġ ta' parametru speċifiku għandu jkun meħtieġ fejn awtorità kompetenti tista' tistabbilixxi li, għal perijodu ta' żmien li għandu jiġi ddeterminat minnhom, dak il-parametru mhux probabbli li jkun preżenti fi provvista partikolari ta' ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem f'konċentrazzjonijiet li jistgħu jaqbżu l-valur parametriku korrispondenti.

Fil-każ ta' radjonuklidi b'okkorrenza naturali, fejn riżultati preċedenti jkunu wrew li l-konċentrazzjoni ta' radjonuklidi hija stabbli, il-frekwenza, b'deroga mir-rekwiżiti ta' kampjunar minimi stabbiliti fil-punt 6, għandha tiġi deċiża mill-Istat Membru, b'kont meħud tar-riskju għas-saħħa tal-bniedem. Stat Membru mhuwiex obbligat li jissorvelja l-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem għar-radon jew it-tritju jew li jistabbilixxu d-DI meta dan ikun sodisfatt fuq il-bażi ta' stħarriġ rappreżentattiv, data ta' monitoraġġ jew informazzjoni affidabbli oħra li, għal perijodu ta' żmien li għandu jiġi ddeterminat minnhom, il-livelli tar-radon, it-tritju jew tad-DI kkalkulata ser jibqgħu taħt il-valuri parametriċi rispettivi elenkati fl-Anness I. F'dak il-każ, għandu jikkomunika r-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu lill-Kummissjoni u jipprovdi lill-Kummissjoni bid-dokumentazzjoni meħtieġa li ssostni dik id-deċiżjoni, inklużi l-konklużjonijiet ta' kwalunkwe stħarriġ, monitoraġġ jew nvestigazzjoni imwettqa. F'dan il-kuntest, id-dispożizzjonijiet rigward ir-rekwiżiti minimi għat-teħid ta' kampjuni u analiżi stabbiliti fil-punt 6 ta' dan l-Anness, ma japplikawx.

2. **Radon**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jsirstħarriġ rappreżentattiv biex jiddetermina l-iskala u n-natura ta' espożizzjonijiet probabbli għar-radon fl-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem li joriġinaw minn tipi differenti ta' sorsi tal-ilma tal-art u bjar f'żoni ġeoloġiċi differenti. L-istħarriġ għandu jitfassal b'tali mod li l-parametri sottostanti, u speċjalment il-ġeoloġija u l-idroloġija taż-żona, ir-radjuattività tal-blat jew il-ħamrija, u t-tip ta' bir, jistgħu jiġu identifikati u wżati sabiex jidderieġu aktar azzjoni għal żoni ta' espożizzjoni għolja probabbli. Il-monitoraġġ tal-konċentrazzjonijiet tar-radon għandu jsir meta jkun hemm raġuni li wieħed jemmen, fuq il-bażi tar-riżultati tal-istħarriġ rappreżentattiv jew informazzjoni affidabbli oħra, li l-valur parametriku stabbilit skont l-Artikolu 5(1) jista' jinqabeż.

3. **Tritju**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-monitoraġġ tat-tritju fl-ilma tax-xorb maħsub għal konsum mill-bniedem jitwettaq fejn ikun hemm preżenti sors antropoġeniku tat-tritju jew radjunuklidi artifiċjali oħrajn fejn jinġabar l-ilma u fejn abbażi ta' programmi ta' sorveljanza jew investigazzjonijiet oħra ma jistax jintwera li l-livell tat-tritju huwa inqas mill-valur parametriku elenkat fl-Anness I. Fejn il-monitoraġġ għat-tritju jkun meħtieġ, għandu jitwettaq fil-frekwenzi indikati fit-tabella li tidher fil-punt 6 ta' dan l-Anness. Jekk il-konċentrazzjoni ta' tritju taqbeż il-valur parametriku tiegħu, tkun meħtieġa analiżi tal-preżenza ta' radjunuklidi artifiċjali oħrajn.

4. **Doża indikattiva**

Il-monitoraġġ tal-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem għad-DI għandu jitwettaq meta sors ta' radjuattività artifiċjali jew naturali elevata jkun preżenti u ma jistax jintwera fuq il-bażi ta' programmi oħra ta' monitoraġġ rappreżentattiv jew investigazzjonijiet oħra li l-livell tad-DI huwa inqas mill-valur parametriku elenkat fl-Anness I. Fejn ikun meħtieġ monitoraġġ tal-livelli tar-radjunuklidi artifiċjali, dan għandu jitwettaq fil-frekwenza indikata fit-tabella li tidher fil-punt 6 ta' dan l-Anness. Fejn ikun meħtieġ monitoraġġ għal-livelli radjonuklidi naturali, kull Stat Membru għandu jiddefinixxi l-frekwenza tal-monitoraġġ ta' kwalunkwe attività tat-tip alfa grossa, attività tat-tip beta grossa jew radjonuklidi naturali individwali skont l-istrateġija ta' skrinjar adottata minnu (konformement mal-Anness III). Il-frekwenza tal-monitoraġġ tista' tvarja minn kejl ta' verifika unika għall-frekwenzi indikati fit-tabella li tidher fil-punt 6 ta' dan l-Anness. Fejn tkun meħtieġa biss verifika unika għar-radjuattività naturali, għandha tkun meħtieġa verifika mill-ġdid tal-anqas fejn ikun hemm kwalunkwe tibdil fir-rigward tal-provvista li x'aktarx tinfluwenza l-konċentrazzjonijiet ta' radjunuklidi fl-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem.

5. **Trattament tal-ilma**

Meta jkun sar trattament biex jitnaqqas il-livell ta' radjunuklidi fl-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem, il-monitoraġġ għandu jitwettaq fil-frekwenzi indikati fit-tabella li tidher fil-punt 6 biex tiġi żgurata l-effikaċja kontinwa ta' dak it-trattament.

6. **Frekwenzi minimi ta' teħid ta' kampjuni u analiżi**

Il-frekwenza minima ta' teħid ta' kampjuni u analiżi għall-monitoraġġ tal-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem fornut minn netwerk ta' distribuzzjoni jew minn bawżer jew użat f'impriża ta' produzzjoni tal-ikel għandu jiġi stipulat fit-tabella li ġejja:

Tabella

Frekwenzi minimi ta' teħid ta' kampjuni u analiżi għall-monitoraġġ tal-ilma maħsub għall-konsum mill-bnedmin fornut minn netwerk ta' distribuzzjoni jew minn bawżer jew użat f'impriża ta' produzzjoni tal-ikel

Volum ta' ilma mqassam jew prodott kull ġurnata f'żona ta' provvista (Noti 1 u 2) m^3	Għadd ta' kampjuni fis-sena (Noti 3 u 4)
volum ≤ 100	(Nota 5)
100 < volum ≤ 1 000	1
10 000 < volum ≤ 100 000	1 + 1 għal kull 3 300 m^3/d u parti mill-volum totali
10 000 < volum ≤ 100 000	3 + 1 għal kull 10 000 m^3/d u parti mill-volum totali
volum > 100 000	10 + 1 għal kull 25 000 m^3/d u parti mill-volum totali

Nota 1: Żona ta' provvista hija żona ġeografika ddefinita li hi fornuta minn sors wieħed jew aktar b'ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem u li fiha l-kwalità tal-ilma tista' titqies li hi bejn wieħed u ieħor uniformi.

Nota 2: Il-volumi huma kkalkulati bħala medji tul sena kalendarja. Stat Membru jista' juża l-għadd ta' abitanti f'żona ta' provvista minflok il-volum ta' ilma biex jiddetermina l-frekwenza minima, filwaqt li wieħed jassumi konsum ta' ilma ta' 200 l per capita kuljum.

Nota 3: Sa fejn hu possibbli, l-għadd ta' kampjuni għandu jkollu distribuzzjoni ndaqs skont il-ħin u l-post.

Nota 4: Fil-kaz ta' forniment għal żmien qasir, il-frekwenza tal-monitoraġġ ta' ilma imqassam minn bawżers għandu jkun deċiż mill-Istat Membru kkonċernat.

Nota 5: Il-frekwenza għanda tkun deċiża mill-Istat Membru kkonċernat.

L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu l-frekwenza ta' teħid ta' kampjuni għal ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem fi fliexken jew f'kontenituri għall-bejgħ. Meta jagħmlu hekk l-Istati Membri jistgħu jikkunsidraw il-volum ta' ilma prodott.

7. **Medja**

Meta valur parametriku jinqabeż f'kampjun partikolari, l-Istati Membri għandhom jiddefinixxu l-livell ta' teħid mill-ġdid ta' kampjuni meħtieġ biex jiġi żgurat li l-valuri mkejla jkunu rappreżentattivi ta' konċentrazzjoni ta' attività medja għal sena sħiħa.

ANNESS III

MONITORAĠĠ GĦAD-DOŻA INDIKATTIVA U L-KARATTERISTIĊI TAL-PRESTAZZJONI ANALITIKA

1. **Monitoraġġ għall-konformità mad-DI**

L-Istati Membri jistgħu jużaw diversi strateġiji ta' skrinjar affidabbli biex jindikaw il-preżenza ta' radjuattività fl-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem. Dawn l-istrateġiji jistgħu jinkludu l-iskrinjar għal ċerti radjunuklidi, jew il-monitoraġġ għal radjunuklidu individwali, jew għal attività grossa tat-tip alfa u attività grossa tat-tip beta.

(a) skrinjar għal ċerti radjunuklidi, jew skrinjar għal radjunuklidu individwali

Jekk waħda mill-konċentrazzjonijiet ta' attività taqbeż l-20 % tal-valur korrispondenti derivat jew il-konċentrazzjoni tat-tritju taqbeż il-valur parametriku elenkat fl-Anness I, għandha tkun meħtieġa analiżi tar-radjonuklidi addizzjonali. Ir-radjonuklidi li għandhom jitkejlu għandhom jiġu ddefiniti mill-Istati Membri filwaqt li jikkunsidraw l-informazzjoni kollha rilevanti dwar is-sorsi probabbli ta' radjuattività.

(b) strateġiji ta' skrinjar għal attività grossa tat-tip alfa u attività grossa tat-tip beta

L-Istati Membri jistgħu jużaw strateġiji ta' skrinjar għal attività grossa tat-tip alfa u attività grossa tat-tip beta [1] biex jimmonitorjaw għall-valur tal-indikatur parametriku għad-DI.

Għal dan l-iskop għandhom ikunu stabbiliti livelli attività grossa tat-tip alfa jew attività grossa tat-tip beta. Il-livell ta' skrinjar rakkomandat għall-attività grossa tat-tip alfa huwa ta' 0,1 Bq/l. Il-livell ta' skrinjar rakkomandat għall-attività grossa tat-tip beta huwa ta' 1,0 Bq/l.

Jekk l-attività grossa tat-tip alfa u l-attività grossa tat-tip beta jkunu inqas minn 0,1 Bq/l u 1,0 Bq/l rispettivament, l-Istat Membru jista' jassumi li d-DI hija inqas mill-valur parametriku ta' 0,1 mSv u l-investigazzjoni radjoloġika mhix meħtieġa sakemm ma jsirx magħruf minn sorsi oħra ta' informazzjoni li hemm il-preżenza ta' radjonuklidi speċifiċi fl-ilma li jistgħu jikkawżaw DI li taqbeż 0,1 mSv.

Jekk l-attività grossa tat-tip alfa taqbeż 0,1 Bq/l jew l-attività grossa tat-tip beta taqbeż 1,0 Bq/l, għandha tkun meħtieġa analiżi għar-radjonuklidi speċifiċi.

L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu livelli ta' skrinjar alternattivi għall-attività grossa tat-tip alfa u l-attività grossa tat-tip beta fejn huma jistgħu juru li l-livelli alternattivi huma konformi ma' DI ta' 0,1 mSv.

Ir-radjonuklidi li għandhom jitkejlu għandhom jiġu ddefiniti mill-Istati Membri filwaqt li jikkunsidraw l-informazzjoni kollha rilevanti dwar is-sorsi probabbli ta' radjuattività. Peress li l-livelli għolja tat-tritju jistgħu jindikaw il-preżenza ta' radjunuklidi artifiċjali oħra, fl-istess kampjun għandhom jitkejlu wkoll it-tritju, l-attività grossa tat-tip alfa u l-attività grossa tat-tip beta.

2. **Kalkolu tad-DI**

Id-DI għandha tiġi kkalkulata mill-konċentrazzjonijiet tar-radjonuklidi mkejla u l-koeffiċjenti tad-doża stipulati fl-Anness III, it-Tabella A tad-Direttiva 96/29/Euratom jew informazzjoni aktar riċenti rikonoxxuta mill-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru, abbażi tal-konsum annwali ta' ilma (730 l għall-adulti). Fejn il-formula li ġejja tiġi ssodisfatta, l-Istati Membri jistgħu jassumu li d-DI hija inqas mill-valur parametriku ta' 0,1 mSv u mhijiex meħtieġa investigazzjoni ulterjuri:

$$\sum_{i=1}^{n} \frac{C_i(obs)}{C_i(der)} \leq 1$$

Fejn

$C_i(obs)$ = konċentrazzjoni osservata ta' radjonuklidi i

$C_i(der)$ = konċentrazzjoni derivata ta' radjonuklidi i

n = għadd ta' radjonuklidi individwati.

[1] Fejn adatt l-attività grossa tat-tip beta tista' tkun issostitwita b'attività residwa tat-tip beta wara t-tnaqqis tal-konċentrazzjoni tal-attività K-40.

Konċentrazzjonijiet derivati għar-radjuattività fl-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem (1)

Oriġini	Nuklidi	Konċentrazzjoni derivata
Naturali	U-238 (2)	3,0 Bq/l
	U-234 (2)	2,8 Bq/l
	Ra-226	0,5 Bq/l
	Ra-228	0,2 Bq/l
	Pb-210	0,2 Bq/l
	Po-210	0,1 Bq/l
Artifiċjali	C-14	240 Bq/l
	Sr-90	4,9 Bq/l
	Pu-239/Pu-240	0,6 Bq/l
	Am-241	0,7 Bq/l
	Co-60	40 Bq/l
	Cs-134	7,2 Bq/l
	Cs-137	11 Bq/l
	I-131	6,2 Bq/l

(1) Din it-tabella tinkludi valuri għall-aktar radjonuklidi naturali u artifiċjali komuni; dawn huma valuri preċiżi, ikkalkulati għal doża ta' 0,1 mSv, konsum annwali ta' 730 litru u bl-użu tal-koeffiċjenti tad-dożi stabbiliti fl-Anness III, Tabella A tad-Direttiva 96/29/Euratom; konċentrazzjonijiet derivati għal radjunuklidi oħrajn jistgħu jkunu kkalkulati fuq l-istess bażi, u l-valuri jistgħu jkunu aġġornati abbażi tal-informazzjoni l-aktar riċenti rikonoxxuta mill-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru.

(2) Din it-tabella tqis biss il-proprjetajiet radjoloġiċi tal-uranju, mhux it-tossiċità kimika tiegħu.

3. **Karatteristiċi ta' prestazzjoni u metodi ta' analiżi**

Għall-parametri u radjunuklidi li ġejjin, il-metodi ta' analiżi użati għandhom, bħala minimu, ikunu kapaċi jkejlu konċentrazzjonijiet ta' attività b'limitu ta' individwazzjoni speċifikat hawn taħt:

Parametri u radjunuklidi	Limitu ta' individwazzjoni (Noti 1, 2)	Noti
Tritju	10 Bq/l	Nota 3
Radon	10 Bq/l	Nota 3
attività grossa tat-tip alfa attività grossa tat-tip beta	0,04 Bq/l 0,4 Bq/l	Nota 4 Nota 4
U-238	0,02 Bq/l	
U-234	0,02 Bq/l	

Parametri u radjunuklidi	Limitu ta' individwazzjoni (Noti 1, 2)	Noti
Ra-226	0,04 Bq/l	
Ra-228	0,02 Bq/l	Nota 5
Pb-210	0,02 Bq/l	
Po-210	0,01 Bq/l	
C-14	20 Bq/l	
Sr-90	0,4 Bq/l	
Pu-239/Pu-240	0,04 Bq/l	
Am-241	0,06 Bq/l	
Co-60	0,5 Bq/l	
Cs-134	0,5 Bq/l	
Cs-137	0,5 Bq/l	
I-131	0,5 Bq/l	

Nota 1: Il-limitu ta' individwazzjoni għandu jkun ikkalkulat skont l-istandard ISO 11929: Determinazzjoni tal-limiti karatteristiċi (il-valuri tal-limiti tad-deċiżjoni, il-limitu ta' individwazzjoni u l-limiti tal-intervall ta' kunfidenza) għall-miżuri għar-radjazzjoni jonizzanti - Prinċipji fundamentali u applikazzjoni, bi probabbiltajiet ta' żbalji tal-ewwel u t-tieni tip ta' 0,05 kull wieħed.

Nota 2: L-inċertezzi ta' kejl għandhom jiġu kkalkulati u rraportati bħala inċertezzi standard kompleti, jew bħala inċertezzi standard żviluppati b'fattur ta' espansjoni ta' 1,96, skont il-Gwida ISO għall-Espressjoni ta' Inċertezza fil-Kejl

Nota 3: Il-limitu ta' individwazzjoni għat-tritju u għar-radon huwa ta' 10 % tal-valur parametriku tiegħu ta' 100 Bq/l

Nota 4: Il-limitu ta' individwazzjoni għall-attività grossa tat-tip alfa u l-attivitajiet grossi tat-tip beta huwa ta' 40 % tal-valuri tal-iskrinjar ta' 0,1 u 1,0 Bql rispettivament

Nota 5: Dan il-Limitu ta' Individwazzjoni japplika biss għall-iskrinjar inizjali għad-DI għal sors tal-ilma ġdid; jekk il-verifika inizjali tindika li mhux plawżibbli li l-Ra-228 jaqbeż l-20 % tal-konċentrazzjoni derivata, il-limitu ta' individwazzjoni jista' jiżdied għal 0,08 Bq/l għall-kejl speċifiku tan-nuklidi Ra-228 ta' rutina, sakemm tkun meħtieġa verifika mill-ġdid sussegwenti.

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-12 ta' Awwissu 2013

dwar ir-rekwiżiti essenzjali fir-rigward tat-tagħmir ta' komunikazzjoni bir-radju fuq il-baħar maħsub biex jintuża fuq vapuri non-SOLAS u biex ikun parti mis-Sistema Marittima Globali għall-Periklu u s-Sigurtà (GMDSS)

(notifikata bid-dokument C(2013) 5185)

(2013/638/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 1999/5/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 1999 dwar it-tagħmir tar-radju u tagħmir terminali ta' telekomunikazzjonijiet u r-rikonoxximent reċiproku tal-konformità tagħhom ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 3(3)(e) tagħha,

Billi:

(1) Għadd ta' Stati Membri implimentaw jew beħsiebhom jimplimentaw prinċipji komuni tas-sigurtà u regoli għat-tagħmir tar-radju fuq il-vapuri li għalihom il-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Salvagwardja tal-Ħajja Umana fuq il-Baħar tal-1974 (SOLAS) ma tapplikax (minn hawn 'il quddiem "vapuri non-SOLAS").

(2) L-armonizzazzjoni tas-servizzi tar-radju għandha tikkontribwixxi għal tbaħħir aktar sigur tal-vapuri non-SOLAS, b'mod partikolari f'każ ta' periklu u ta' kondizzjonijiet ħżiena tat-temp.

(3) Iċ-Ċirkolari 803 tal-Kumitat għas-Sigurtà Marittima (MSC) dwar il-parteċipazzjoni tal-vapuri non-SOLAS fis-Sistema Marittima Globali għall-Periklu u s-Sigurtà (GMDSS) u r-Riżoluzzjoni MSC.131 (75) tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (OMI) jistiednu lill-Istati japplikaw il-Linji gwida għall-parteċipazzjoni tal-vapuri non-SOLAS fil-GMDSS u jħeġġu lill-Istati jitolbu li ċerti aspetti jkunu implementati b'konnessjoni mal-GMDSS fit-tagħmir tar-radju li għandu jintuża fuq il-vapuri kollha.

(4) Ir-Regolamenti tar-Radju tal-Unjoni Internazzjonali tat-Telekomunikazzjoni jispeċifikaw ċerti frekwenzi maħsuba biex jintużaw mill-GMDSS. It-tagħmir kollu tar-radju li jaħdem fuq dawk il-frekwenzi u li huwa maħsub biex jintuża waqt xi periklu għandu jkun kompatibbli mal-użu maħsub ta' dawk il-frekwenzi u għandu jagħti garanzija raġonevoli ta' assigurazzjoni li waqt il-periklu jaħdem tajjeb.

(5) Jeħtieġ li jiġi ċċarat li d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/71/KE tal-4 ta' Settembru 2003 fuq il-ħtiġiet essenzjali relattivi għall-apparat ta' komunikazzjoni bir-radju minn fuq il-baħar li hu maħsub biex jintuża fuq vapuri non-SOLAS u biex jipparteċipa fis-Sistema Globali Marittima għall-Periklu u s-Sigurtà (GMDSS) ([2]) tapplika għat-tagħmir tal-GMDSS għall-użu fuq il-vapuri kollha non-SOLAS, li mhux kopert bid-Direttiva tal-Kunsill 96/98/KE tal-20 ta' Diċembru 1996 dwar it-tagħmir marittimu ([3]).

(6) L-implimentazzjoni tar-rekwiżiti li jridu jitħarsu mit-tagħmir tal-GMDSS maħsub għal vapuri non-SOLAS għandha tkun konsistenti fl-Istati Membri kollha u konformi mal-linji gwida rilevanti tal-IMO.

(7) Minħabba l-għadd ta' bidliet li jridu jsiru fid-Deċiżjoni 2004/71/KE, dik id-deċiżjoni għandha tinbidel, fl-interess taċ-ċarezza.

(8) Il-miżuri stabbiliti f'din id-Deċiżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat għall-Assessjar tal-Konformità tat-Telekomunikazzjonijiet u għas-Sorveljanza tas-Suq,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika għal kull tagħmir tar-radju li mhux fl-ambitu tad-Direttiva 96/98/KE u li huwa maħsub għall-użu fuq il-vapuri kollha li għalihom ma tapplikax il-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Salvagwardja tal-Ħajja Umana fuq il-Baħar (SOLAS) tal-1974 (minn hawn 'il quddiem "vapuri non-SOLAS") u li huwa maħsub biex jipparteċipa fis-Sistema Marittima Globali għall-Periklu u s-Sigurtà (GMDSS), kif stabbilit fil-Kapitolu IV tal-konvenzjoni tas-SOLAS li jopera f'wieħed mis-servizzi li ġejjin:

([1]) ĠU L 91, 7.4.1999, p. 10.

([2]) ĠU L 16, 23.1.2004, p. 54.

([3]) ĠU L 46, 17.2.1997, p. 25.

(a) is-servizz mobbli marittimu kif definit fl-Artikolu 1.28 tar-Regolamenti tar-Radju tal-Unjoni Internazzjonali tat-Telekomunikazzjoni (ITU),

(b) is-servizz mobbli marittimu bis-satellita kif definit fl-Artikolu 1.29 tar-Regolamenti tar-Radju tal-Unjoni Internazzjonali tat-Telekomunikazzjoni (ITU).

Artikolu 2

Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2009/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [1] it-tagħmir tar-radju għandu jkun iddisinjat b'tali mod li jiżgura li jaħdem tajjeb meta espost għall-ambjent tal-baħar, jissodisfa r-rekwiżiti operattivi kollha tal-GMDSS applikabbli għal vapuri non-SOLAS, b'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali, u jipprovdi komunikazzjonijiet ċari u b'saħħithom bi grad għoli ta' fedeltà tal-kollegament tal-komunikazzjoni analoga jew diġitali.

Artikolu 3

Id-Deċiżjoni 2004/71/KE hija b'dan imħassra.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, it-12 ta' Awwissu 2013.

Għall-Kummissjoni

Antonio TAJANI

Viċi President

---

(1) ĠU L 163, 25.6.2009, p. 1.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-6 ta' Novembru 2013

li ġġib fi tmiemu l-proċediment anti-dumping fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' ċerti pajpijiet u tubi, mingħajr saldaturi, tal-ħadid jew tal-azzar, b'dijametru estern ta' aktar minn 406,4 mm, li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

(2013/639/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Billi:

A. **BIDU**

(1) Fis-16 ta' Frar 2013, il-Kummissjoni Ewropea (il- "Kummissjoni") tat bidu għal proċediment antidumping firrigward ta' importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti pajpijiet u tubi mingħajr saldaturi tal-ħadid jew tal-azzar, b'dijametru estern ta' aktar minn 406,4 mm, li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("RPĊ") u ppubblikat notifika ta' bidu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ([2]).

(2) Il-proċediment inbeda wara li tressaq ilment mill-Kumitat tad-Difiża tal-industrija tal-pajpijiet u tat-tubi mingħajr saldaturi tal-Unjoni Ewropea ("l-ilmentatur"), li jirrappreżenta aktar minn 25 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' ċerti pajpijiet u tubi mingħajr saldaturi tal-ħadid jew tal-azzar, b'dijametru estern ta' aktar minn 406,4 mm. Dan l-ilment kien fih evidenza *prima facie* ta' dumping ta' dan il-prodott u tal-ħsara materjali li tirriżulta minnu, li kienet biżżejjed biex tiġġustifika l-bidu.

(3) Il-Kummissjoni avżat lill-ilmentatur, produtturi magħrufa oħrajn tal-Unjoni, il-produtturi esportaturi magħrufa fir-RPĊ, il-produtturi possibbli fil-pajjiż analogu, l-importaturi magħrufa, id-distributuri, u partijiet oħrajn magħrufa li huma kkonċernati, u r-rappreżentanti tar-RPĊ dwar il-bidu tal-proċedura. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jispjegaw il-fehmiet tagħhom bil-miktub u li jitolbu smigħ fil-limitu taż-żmien stabbilit fl-avviż ta' tnedija.

(4) L-ilmentatur, il-produtturi l-oħra tal-Unjoni, il-produtturi esportaturi fir-RPĊ, l-importaturi u d-distributuri taw il-fehmiet tagħhom. Il-partijiet interessati kollha, li talbu dan u wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu, ingħataw smigħ.

B. **IRTIRAR TAL-ILMENT U TWAQQIF TAL-PROĊEDIMENT**

(5) Permezz ta' ittra tad-9 ta' Settembru 2013 lill-Kummissjoni, il-kwerelant irtira l-kwerela tiegħu.

(6) Skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament bażiku, il-proċediment jista' jintemm meta jiġi rtirat l-ilment, sakemm dan it-tmiem ma jkunx imur kontra l-interess tal-Unjoni.

(7) L-investigazzjoni ma żvelat ebda konsiderazzjoni li turi li dan it-tmiem imur kontra l-interess tal-Unjoni. Għaldaqstant, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-proċediment preżenti għandu jintemm. Il-partijiet interessati ġew mgħarrfa b'dan u ngħataw opportunità li jikkummentaw. Ma wasal l-ebda kumment.

(8) Il-Kummissjoni għalhekk tikkonkludi li l-proċediment anti-dumping fir-rigward tal-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti pajpijiet u tubi, mingħajr saldaturi, tal-ħadid jew tal-azzar, b'dijametru estern ta' aktar minn 406,4 mm, li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, għandu jintemm,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-proċediment anti-dumping fir-rigward ta' importazzjonijiet ta' pajpijiet u tubi mingħajr saldaturi tal-ħadid jew tal-azzar, ħlief tal-azzar inossidabbli, b'wiċċ ta' qatgħa tond, ta' dijametru estern ta' aktar minn 406,4 mm, li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, li attwalment jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM 7304 19 90, 7304 29 90, 7304 39 98 u 7304 59 99, huwa mitmum.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni tidħol fis-seħħ l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Novembru 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

([1]) ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.
([2]) ĠU C 45, 16.2.2013, p. 3.

III

(Atti oħrajn)

ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

DEĊIŻJONI TAL-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA

Nru 522/12/COL

tad-19 ta' Diċembru 2012

li temenda għas-87 darba r-regoli proċedurali u sostantivi fil-qasam tal-għajnuna mill-Istat billi tintroduċi kapitolu ġdid dwar miżuri ta' għajnuna mill-Istat fil-kuntest tal-iskema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra għal wara l-2012

L-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA,

WARA li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ([1]), b'mod partikolari l-Artikoli minn 61 sa 63 u l-Protokoll 26 tiegħu,

WARA li kkunsidrat il-Ftehim bejn l-Istati tal-EFTA dwar it-Twaqqif ta' Awtorità ta' Sorveljanza u ta' Qorti tal-Ġustizzja ([2]), u b'mod partikolari l-Artikoli 5(2)(b) u 24 tiegħu,

FILWAQT li tfakkar ir-Regoli Proċedurali u Sostantivi fil-Qasam tal-Għajnuna mill-Istat adottati fid-19 ta' Jannar 1994 mill-Awtorità ([3]),

billi:

Skont l-Artikolu 24 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti, l-Awtorità ddaħħal fis-seħħ id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim taż-ŻEE dwar l-għajnuna mill-Istat,

Skont l-Artikolu 5(2)(b) tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti, l-Awtorità toħroġ avviżi jew linji gwida dwar kwistjonijiet trattati fil-Ftehim taż-ŻEE, jekk dan ikun previst espliċitament f'dan il-Ftehim jew fil-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti jew jekk l-Awtorità tikkunsidra li dan huwa meħtieġ,

Fit-22 ta' Mejju 2012, il-Kummissjoni Ewropea adottat Komunikazzjoni dwar *Linji gwida dwar ċerti miżuri ta' għajnuna mill-Istat fil-kuntest tal-iskema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra wara l-2012* ([4]).

Din il-Komunikazzjoni hija wkoll rilevanti għaż-Żona Ekonomika Ewropea,

Għandha tkun żgurata applikazzjoni uniformi tar-regoli tal-għajnuna mill-Istat taż-ŻEE fiż-Żona Ekonomika Ewropea kollha,

Skont il-punt II taħt l-intestatura "ĠENERALI" fl-aħħar tal-Anness XV ta' mal-Ftehim taż-ŻEE, l-Awtorità, wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni, għandha tadotta atti li jkunu jikkorrispondu ma' dawk adottati mill-Kummisssjoni Ewropea,

Il-Kummissjoni Ewropea u l-Istati tal-EFTA ġew ikkonsultati,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Linji Gwida dwar l-Għajnuna mill-Istat jiġu emendati billi jiġi introdott kapitolu ġdid fuq ċerti miżuri ta' għajnuna mill-Istat fil-kuntest tal-iskema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra wara l-2012. Il-kapitolu l-ġdid jinsab fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

([1]) Il-"Ftehim taż-ŻEE".
([2]) Il-"Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti".
([3]) Il-Linji Gwida dwar l-applikazzjoni u l-interpretazzjoni tal-Artikoli 61 u 62 tal-Ftehim taż-ŻEE u tal-Artikolu 1 tal-Protokoll 3 ta' mal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti, adottati u maħruġa mill-Awtorità fid-19 ta' Jannar 1994 u ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ ĠU) L 231, 3.9.1994, p. 1 u fis-Suppliment taż-ŻEE Nru 32, 3.9.1994, p. 1. Minn hawn 'il quddiem imsejħa l-Linji Gwida dwar l-Għajnuna mill-Istat. Il-verżjoni aġġornata tal-Linji Gwida dwar l-Għajnuna mill-Istat tinsab fuq il-websajt tal-Awtorità: http://www.eftasurv.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines/
([4]) Komunikazzjoni mill-Kummissjoni – Linji gwida dwar ċerti miżuri ta' għajnuna mill-Istat fil-kuntest tal-iskema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra wara l-2012 (ĠU C 158, 5.6.2012, p. 4).

Artikolu 2

Il-verżjoni bl-Ingliż biss hi awtentika.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta’ Diċembru 2012.

Għall-Awtorità ta’ Sorveljanza tal-EFTA

Oda Helen SLETNES	Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON
Il-President	*Membru tal-Kulleġġ*

ANNESS

L-GĦAJNUNA FIL-KUNTEST TAL-ISKEMA GĦALL-ISKAMBJU TA' KWOTI TA' EMISSJONIJIET TA' GASSIJIET SERRA WARA L-2012 ([1])

IL-POLITIKA TAL-GĦAJNUNA MILL-ISTAT U D-DIRETTIVA TAL-ETS

1. Id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 2003 ([2]) stabbilixxiet skema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra fl-Unjoni (l-ETS tal-UE), filwaqt li d-Direttiva 2009/29/KE ([3]) tejbet u estendiet l-ETS tal-UE b'effett mill-1 ta' Jannar 2013. Id-Direttiva 2003/87/KE, kif emendata ([4]), minn hawn 'il quddiem qed tissejjaħ "id-Direttiva tal-ETS". Id-Direttiva 2009/29/KE tagħmel parti minn pakkett leġiżlattiv li fih mizuri għall-ġlieda kontra t-tibdil fil-klima u għall-promozzjoni tal-enerġija rinnovabbli u b'użu baxx ta' karbonju. Dan il-pakkett kien imfassal prinċipalment biex tinkiseb il-mira ambjentali globali tal-Unjoni ta' tnaqqis ta' 20 % f'emissjonijiet ta' gassijiet serra meta mqabbel mal-1990 u ta' sehem ta' 20 % ta' enerġija rinnovabbli fil-konsum totali tal-enerġija tal-Unjoni sal-2020.

2. Id-Direttiva tal-ETS tipprevedi l-miżuri speċjali u temporanji li ġejjin fir-rigward ta' ċerti kumpaniji: għajnuna sabiex tiġi kkumpensata ż-żieda fil-prezzijiet tal-elettriku li jirriżultaw mill-inklużjoni tal-kosti tal-emissjonijiet ta' gassijiet serra minħabba l-ETS tal-UE (magħrufa b'mod komuni bħala "kosti tal-emissjonijiet indiretti"), għajnuna għall-investiment lil impjanti tal-enerġija effiċjenti ħafna, inklużi l-impjanti tal-enerġija l-ġodda li huma lesti għall-ġbir u għall-ħżin ġeoloġiku tas-CO_2 f'kundizzjonijiet li ma jagħmlux ħsara lill-ambjent (attrezzati għas-CCS), kwoti tranżitorji fakultattivi bla ħlas fis-settur tal-elettriku f'xi Stati tal-EFTA ([5]) u l-esklużjoni ta' ċerti installazzjonijiet żgħar mill-ETS tal-UE jekk it-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' gassijiet serra jista' jinkiseb 'il barra mill-qafas tal-ETS tal-UE b'inqas kosti amministrattivi.

3. Il-miżuri speċjali u temporanji previsti fil-kuntest tal-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-ETS jinvolvu għajnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE. Skont it-Taqsima II tal-Parti 2 tal-Protokoll 3 ta' mal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti, l-għajnuna mill-Istat trid tiġi nnotifikata mill-Istati tal-EFTA lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u ma tistax tidħol fis-seħħ qabel ma tiġi approvata mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.

4. Sabiex jiżguraw it-trasparenza u ċ-ċertezza ġuridika, dawn il-Linji Gwida jispjegaw il-kriterji ta' kompatibbiltà li se jiġu applikati għal dawn il-miżuri ta' għajnuna mill-Istat fil-kuntest tal-iskema ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra, kif ġew imtejba u estiżi mid-Direttiva Nru 2009/29/KE.

5. F'konformità mat-test tal-ibbilanċjar ifformulat fil-Pjan ta' Azzjoni dwar l-Għajnuna mill-Istat tal-2005 ([6]), l-objettiv ewlieni tal-kontroll tal-għajnuna mill-Istat fil-kuntest tal-implimentazzjoni tal-ETS tal-UE huwa li jiġi żgurat li l-miżuri ta' għajnuna mill-Istat jirriżultaw f'livell akbar ta' tnaqqis ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra milli kieku kien iseħħ mingħajr l-għajnuna, u biex jiġi żgurat li l-effetti pożittivi tal-għajnuna jegħlbu lill-effetti negattivi tagħha f'termini ta' disorsjonijiet fil-kompetizzjoni tas-suq intern. L-għajnuna mill-Istat trid tkun neċessarja biex jinkiseb l-objettiv ambjentali tal-ETS tal-UE (neċessità tal-għajnuna) u trid tkun limitata għall-anqas ammont li jkun meħtieġ biex tinkiseb il-protezzjoni ambjentali mfittxija (il-proporzjonalità tal-għajnuna) mingħajr ma jinħolqu distorsjonijiet żejda fil-kompetizzjoni u fil-kummerċ tas-suq intern.

([1]) Dawn il-linji gwida jikkorrispondu għal-linji gwida tal-Kummissjoni Ewropea dwar ċerti miżuri ta' għajnuna mill-Istat fil-kuntest tal-iskema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra wara l-2012 (ĠU C 158, 5.6.2012, p. 4). Il-Linji Gwida tal-Awtorità dwar l-Għajnuna mill-Istat huma ppubblikati fuq il-websajt tal-Awtorità (www.eftasurv.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines/).

([2]) Id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 2003 li tistabbilixxi skema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra ġewwa l-Komunità u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE, ĠU L 275, 25.10.2003, p. 32. Id-Direttiva ġiet inkorporata fil-Ftehim ŻEE fil-punt 21(a)(1) tal-Anness XX.

([3]) Id-Direttiva 2009/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li temenda d-Direttiva 2003/87/KE għat-titjib u l-estensjoni tal-iskema Komunitarja għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra, ĠU L 140, 5.6.2009, p. 63. Din id-Direttiva ġiet inkorporata fil-Ftehim taż-ŻEE fil-punt 21(a)(1) tal-Anness XX.

([4]) Id-Direttiva 2004/101/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-27 ta' Ottubru 2004, ĠU L 338, 13.11.2004, p. 18; Id-Direttiva 2008/101/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Novembru 2008 ĠU L 8, 13.1.2009, p. 3; Ir-Regolament (KE) Nru 219/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009, ĠU L 87, 31.3.2009, p. 109.

([5]) Għall-finijiet ta' dawn il-linji gwida, it-terminu "Stati tal-EFTA" jirreferi għall-Islanda, għal-Liechtenstein u għan-Norveġja, iżda mhux għall-Isvizzera li - għalkemm hija Stat tal-EFTA – ma nghaqditx maż-ŻEE.

([6]) Il-Pjan ta' Azzjoni għall-Għajnuna mill-Istat – Inqas għajnuna mill-Istat u għajnuna mill-Istat li tkun immirata aħjar: pjan direzzjonali dwar ir-riforma tal-għajnuna mill-Istat 2005-2009, COM(2005) 107 final, 7.6.2005.

6. Ladarba d-dispożizzjonijiet introdotti mid-Direttiva 2009/29/KE se jibdew japplikaw mill-1 ta' Jannar 2013, l-għajnuna mill-Istat ma tistax titqies meħtieġa sabiex jitnaqqas kwalunkwe piż li jirriżulta minn din id-Direttiva qabel dik id-data. Konsegwentement, il-miżuri koperti minn dawn il-Linji Gwida jistgħu jiġu awtorizzati biss għall-kosti mġarrba fl-1 ta' Jannar 2013 jew wara dik id-data, għajr għall-għajnuna involuta fl-allokazzjoni tranżitorja fakultattiva bla ħlas għall-immodernizzar tal-ġenerazzjoni tal-elettriku (f'ċerti Stati tal-EFTA), li jistgħu jinkludu, f'ċerti kundizzjonijiet, investimenti li jkunu saru mill-25 ta' Ġunju 2009 fil-qafas tal-Pjan Nazzjonali.

1. MIŻURI SPEĊIFIĊI KOPERTI MINN DAWN IL-LINJI GWIDA

1.1. L-għajnuna għall-kumpaniji f'setturi u f'subsetturi meqjusa li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilokazzjoni tal-emissjonijiet ta' karbonju minħabba l-kosti marbuta mal-kwoti tal-ETS tal-UE li jiġu ttrasferiti fil-prezzijiet tal-elettriku (għajnuna għall-kosti tal-emissjonijiet indiretti)

7. Skont l-Artikolu 10a(6) tad-Direttiva tal-ETS, l-Istati taż-ŻEE jistgħu jagħtu għajnuna mill-Istat favur is-setturi jew is-subsetturi li jitqiesu li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilokazzjoni tal-emissjonijiet ta' karbonju minħabba l-kosti relatati mal-emissjonijiet ta' gassijiet serra li jiġu ttrasferiti fil-prezzijiet tal-elettriku (minn hawn 'il quddiem imsejħa "kosti tal-emissjonijiet indiretti"), sabiex jikkumpensaw għal dawn il-kosti f'konformità mar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat. Għall-finijiet ta' dawn il-Linji Gwida, "ir-rilokazzjoni tal-emissjonijiet ta' karbonju" tiddeskrivi l-prospettiva ta' żieda fl-emissjonijiet ta' gassijiet serra globali, meta l-kumpaniji jċaqalqu l-produzzjoni 'l barra miż-ŻEE minħabba li ma jkunux jistgħu jittrasferixxu ż-żidiet fil-kosti kkawżati mill-ETS tal-UE fuq il-klijenti tagħhom mingħajr ma jġarrbu telf sinifikanti tas-sehem mis-suq.

8. L-indirizzar tar-riskju tar-rilokazzjoni tal-emissjonijiet ta' karbonju għandu objettiv ambjentali, ġaladarba l-għajnuna jkollha l-għan li tiġi evitata żieda fl-emissjonijiet ta' gassijiet serra minħabba ċ-ċaqliq tal-produzzjoni 'l barra miż-ŻEE, fin-nuqqas ta' ftehim internazzjonali vinkolanti dwar it-tnaqqis ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra. Fl-istess waqt, l-għajnuna għall-kosti tal-emissjonijiet indiretti jista' jkollha impatt negattiv fuq l-effiċjenza tal-ETS tal-UE. Jekk ma jkollhiex mira preċiża, l-għajnuna tkun teħles lill-benefiċjarji mill-kost tal-emissjonijiet indiretti tagħhom, u b'hekk tkun qiegħda tillimita l-inċentivi għal tnaqqis fl-emissjonijiet u għall-innovazzjoni fis-settur. Bħala riżultat ta' dan, il-kosti għat-tnaqqis tal-emissjonijiet ikollhom jiġġarrbu prinċipalment minn setturi oħrajn tal-ekonomija. Barra minn hekk, tali għajnuna mill-Istat tista' twassal għal distorsjonijiet sinifikanti fil-kompetizzjoni tas-suq intern, b'mod partikolari kull meta kumpaniji fl-istess settur ikunu ttrattati b'mod differenti fi Stati taż-ŻEE differenti minħabba restrizzjonijiet baġitarji differenti. Għaldaqstant, dawn il-Linji Gwida jeħtieġ li jindirizzaw tliet objettivi speċifiċi: l-imminimizzar tar-riskju tar-rilokazzjoni tal-emissjonijiet ta' karbonju, iż-żamma tal-objettiv tal-ETS tal-UE għal dekorbanizzazzjoni kosteffiċjenti u l-imminimizzar tad-distorsjonijiet fil-kompetizzjoni tas-suq intern.

9. Matul il-proċess ta' adozzjoni tad-Direttiva 2009/29/KE, il-Kummissjoni ħarġet dikjarazzjoni [7] li tistabbilixxi l-prinċipji ewlenin li kien beħsiebha tapplika fir-rigward tal-għajnuna mill-Istat għall-kosti tal-emissjonijiet indiretti, sabiex jiġi evitat li jkun hemm distorsjoni bla bżonn fil-kompetizzjoni.

10. Il-Kummissjoni vvalutat, fil-livell tal-Unjoni, il-limitu sa fejn huwa possibbli għal settur jew għal subsettur li jittrasferixxi l-kosti tal-emissjonijiet indiretti fil-prezzijiet tal-prodotti, mingħajr ma jkun hemm telf sinifikanti tas-sehem mis-suq għall-installazzjonijiet barra mill-Unjoni li huma inqas effiċjenti fl-emissjonijiet tal-karbonju.

11. L-ammont massimu ta' għajnuna li l-Istati taż-ŻEE jistgħu jagħtu, irid jiġi kkalkulat skont formola li tieħu inkunsiderazzjoni l-livelli ta' produzzjoni bażi tal-installazzjoni jew il-livelli ta' konsum tal-elettriku bażi tal-installazzjoni kif definit f'dawn il-Linji Gwida, kif ukoll il-fattur ta' emissjonijiet tas-CO_2 għall-elettriku pprovdut minn impjanti tal-kombustjoni f'żoni ġeografiċi differenti. Fil-każ ta' kuntratti ta' forniment tal-elettriku li ma jinkludu l-ebda kosti tas-CO_2, mhija se tingħata l-ebda għajnuna mill-Istat. Il-formula tiżgura li l-għajnuna tkun proporzjonali u li żżomm l-inċentivi għall-effiċjenza tal-elettriku u t-tranżizzjoni tal-elettriku minn dak "griż" għal dak "aħdar", skont il-premessa 27 tad-Direttiva Nru 2009/29/KE.

12. Barra minn hekk, sabiex jiġu mminimizzati d-distorsjonijiet fil-kompetizzjoni fis-suq intern u biex jinżamm l-objettiv tal-ETS tal-UE li tinkiseb dekarbonizzazzjoni kosteffikaċi, l-għajnuna ma tistax tikkumpensa kompletament għall-kosti tal-EUAs trażmessi fuq il-prezzijiet tal-elettriku u trid titnaqqas biż-żmien. L-intensitajiet digressivi tal-għajnuna huma fundamentali fit-tfassil tal-għajnuna mill-Istat sabiex tiġi evitata d-dipendenza fuq l-għajnuna. Barra minn hekk, dawn se jżommu kemm l-inċentivi fuq terminu twil biex jiġu internalizzati għal kollox l-esternalitajiet ambjentali, kif ukoll l-inċentivi fuq terminu qasir biex tiġi adottata ġenerazzjoni ta' teknoloġiji li jarmu inqas CO_2, filwaqt li jenfasizzaw in-natura temporanja tal-għajnuna u jagħtu kontribut għat-tranżizzjoni lejn ekonomija b'livell baxx ta' emissjonijiet ta' karbonju.

(7) L-Anness II ta' mal-Anness 15713/1/08REV1 tat-18 ta' Novembru 2008 (25.11) http://www.europarl.-europa.eu/sides/getDoc.do?type=TA&reference=P6-TA-2008-0610&format=XML&language=EN

1.2. L-għajnuna għall-investiment lil impjanti tal-enerġija effiċjenti ħafna, inklużi impjanti tal-enerġija ġodda li huma lesti għall-ġbir u għall-ħżin tad-diossidu tal-karbonju (attrezzati għas-CCS)

13. F'konformità mad-dikjarazzjoni tal-Kummissjoni lill-Kunsill Ewropew ([8]) rigward l-Artikolu 10(3) tad-Direttiva tal-ETS dwar l-użu ta' dħul iġġenerat mill-irkant tal-kwoti, l-Istati taż-ŻEE jistgħu jużaw dan id-dħul bejn l-2013 u l-2016, biex jappoġġjaw il-bini ta' impjanti tal-enerġija effiċjenti ħafna, inklużi impjanti tal-enerġija ġodda li huma lesti għall-ġbir u għall-ħżin tad-diossidu tal-karbonju (*attrezzati għas-CCS*) Madankollu, skont l-Artikolu 33 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/31/KE tat-23 ta' April 2009 dwar il-ħżin ġeoloġiku tad-diossidu tal-karbonju ([9]), l-Istati Membri jridu jiżguraw li l-operaturi ta' impjanti tal-kombustjoni b'output elettriku li jkun ikklassifikat li jaqbeż it-300 MW ikunu vvalutaw ċerti kundizzjonijiet, jiġifieri, jekk ikunx hemm siti ta' ħżin adegwati disponibbli, jekk il-faċilitajiet ta' trasport ikunux teknikament u ekonomikament vijabbli, u jekk ikunx teknikament u ekonomikament vijabbli li jsiru adattamenti bil-ħsieb li jinġabar is-CO_2. Meta l-valutazzjoni tkun waħda pożittiva, għandu jiġi previst spazju xieraq fis-sit tal-installazzjoni għat-tagħmir meħtieġ għall-ġbir u għall-kompressjoni tas-CO_2 ([10]).

14. Din l-għajnuna trid tfittex li żżid il-protezzjoni tal-ambjent, li ġġib magħha inqas emissjonijiet tas-CO_2 meta mqabbla mat-teknoloġiji tal-ogħla livell, u timmira lejn falliment tas-suq billi tħalli impatt sostanzjali fuq il-protezzjoni ambjentali. L-għajnuna trid tkun meħtieġa, għandu jkollha effett ta' inċentiv u tkun proporzjonata. L-għajnuna għall-implimentazzjoni tal-ġbir u tal-ħżin tad-diossidu tal-karbonju ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn il-Linji Gwida u diġà ġiet ivvalutata skont regoli oħra eżistenti dwar l-għajnuna mill-Istat, b'mod partikolari, il-Kapitolu tal-Linji Gwida dwar l-għajnuna mill-Istat fuq l-għajnuna mill-Istat għall-protezzjoni ambjentali ([11]).

15. Sabiex tiġi żgurata l-proporzjonalità tal-għajnuna, l-intensitajiet massimi tal-għajnuna jridu jvarjaw skont il-kontribut għaż-żieda tal-protezzjoni ambjentali u għat-tnaqqis tal-emissjonijiet tas-CO_2 (l-objettiv tad-Direttiva tal-ETS) tal-impjant tal-enerġija l-ġdid. Għalhekk, il-bidu tal-implimentazzjoni tal-katina sħiħa tas-CCS (jiġifieri l-bini u l-bidu effettiv tal-ġbir, tat-trasport u tal-ħżin tas-CO_2) mill-impjanti tal-enerġija l-ġodda qabel l-2020, irid jiġi ppremjat b'paragun mal-impjanti tal-enerġija l-ġodda li jkunu attrezzati għas-CCS, iżda li ma jibdewx jimplimentaw is-CCS tagħhom qabel l-2020. Barra minn hekk, meta jiġu kkunsidrati żewġ proġetti simili ta' impjanti tal-enerġija ġodda attrezzati għas-CCS, l-intensitajiet massimi permissibbli tal-għajnuna se jkunu ogħla għall-proġetti magħżula fi proċess ta' rkant li jkun verament kompetittiv, ibbażat fuq kriterji ċari, trasparenti u nondiskriminatorji, u dan se jiżgura b'mod effettiv li l-għajnuna tiġi limitata għall-minimu neċessarju u li tiffavorixxi l-kompetizzjoni fis-suq tal-ġenerazzjoni tal-elettriku. F'dawn iċ-ċirkostanzi, wieħed jista' jassumi li l-offerti rispettivi jirriflettu l-benefiċċji kollha possibbli li jistgħu joħorġu mill-investiment addizzjonali.

1.3. L-għajnuna marbuta ma' kwoti tranżitorji fakultattivi bla ħlas għall-immodernizzar tal-ġenerazzjoni tal-elettriku

16. Skont l-Artikolu 10c tad-Direttiva tal-ETS, l-Istati taż-ŻEE li jissodisfaw ċerti kundizzjonijiet relatati mal-interkonnettività tan-netwerk tal-elettriku nazzjonali tagħhom jew mas-sehem tagħhom ta' fjuwils fossili fil-produzzjoni tal-elettriku u mal-livell tal-PDG *per capita* b'paragun mal-medja tal-Unjoni, għandhom l-għażla li temporanjament jiddevjaw mill-prinċipju ta' rkant sħiħ tal-kwoti u jagħtu kwoti mingħajr ħlas lill-ġeneraturi tal-elettriku li kienu joperaw sal-31 ta' Diċembru 2008 jew lill-ġeneraturi tal-elettriku li għalihom il-proċess ta' mmodernizzar kien fiżikament mibdi sal-31 ta' Diċembru 2008. Bi skambju għall-għoti ta' kwoti mingħajr ħlas lill-ġeneraturi tal-enerġija, l-Istati taż-ŻEE eliġibbli jridu jippreżentaw pjan nazzjonali ta' investiment ("Pjan Nazzjonali") li jiddeskrivi l-investimenti meħuda mir-riċevituri tal-kwoti mingħajr ħlas jew minn operaturi oħra fl-adattament u fit-titjib tal-infrastruttura, fit-teknoloġiji ndaf u fid-diversifikazzjoni tat-taħlita enerġetika u tas-sorsi tal-provvista tagħhom.

17. Din id-deroga mill-prinċipju ta' rkant sħiħ tal-kwoti permezz tal-għoti ta' kwoti tranżitorji mingħajr ħlas, tinvolvi għajnuna mill-Istat fit-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE, għax l-Istati taż-ŻEE jirrifjutaw xi dħul billi jallokaw kwoti mingħajr ħlas u jagħtu vantaġġ selettiv lill-ġeneraturi tal-enerġija. Il-ġeneraturi tal-enerġija jistgħu jikkompetu ma' ġeneraturi tal-enerġija fi Stati taż-ŻEE oħrajn. Dan jista' jirriżulta f'distorsjoni jew f'theddida ta' distorsjoni fil-kompetizzjoni u jħalli effett fuq is-suq intern. L-għajnuna mill-Istat hija involuta wkoll fil-livell tal-investimenti li r-riċevituri tal-kwoti bla ħlas ikunu se jwettqu b'kost imraħħas.

1.4. L-għajnuna marbuta mal-esklużjoni tal-installazzjonijiet iż-żgħar u tal-isptarijiet mill-ETS tal-UE

18. Skont l-Artikolu 27 tad-Direttiva tal-ETS, l-Istati taż-ŻEE jistgħu jeskludu l-installazzjonijiet iż-żgħar u l-isptarijiet mill-ETS tal-UE, sakemm dawn ikunu soġġetti għal miżuri li jiksbu tnaqqis ekwivalenti tal-emissjonijiet ta' gassijiet serra. L-Istati taż-ŻEE jistgħu jipproponu miżuri li japplikaw għall-installazzjonijiet iż-żgħar u għall-isptarijiet li se jiksbu kontribut għat-tnaqqis fl-emissjonijiet ekwivalenti għal dak miksub mill-ETS tal-UE. Din il-possibbiltà li teskludihom mill-ETS tal-UE għandha l-għan li toffri l-gwadann massimu, f'termini ta' tnaqqis tal-kosti amministrattivi għal kull tunnellata ekwivalenti ta' CO_2 eskluża mill-ETS.

([8]) Addendum ta' man-Nota Punt "I/A" mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għall-COREPER/KUNSILL 8033/09 ADD 1 REV 1 tal-31 ta' Marzu 2009.
([9]) Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/31/KE tat-23 ta' April 2009 dwar il-ħżin ġeoloġiku tad-diossidu tal-karbonju u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill Nru 85/337/KEE, id-Direttivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2000/60/KE, 2001/80/KE, 2004/35/KE, 2006/12/KE, 2008/1/KE u r-Regolament (KE) Nru 1013/2006, ĠU L 140, 5.6.2009, p. 114. Din id-Direttiva ġiet inkorporata fil-Ftehim taż-ŻEE fil-punti 1a, 1f, 1i, 13ca, 19a, 21at u 32c tal-Anness XX.
([10]) Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna Nru 9.
([11]) ĠU L 144, 10.6.2010, p. 1, is-Suppliment taż-ŻEE Nru 29, 10.6.2010, p. 1. Dan il-Kapitolu jikkorrispondi mal-Linji Gwida Komunitarji tal-Kummissjoni Ewropea dwar l-Għajnuna mill-Istat għall-Protezzjoni Ambjentali (ĠU C 82, 1.4.2008, p. 1).

19. L-esklużjoni tal-installazzjonijiet ż-żgħar u tal-isptarijiet mill-ETS tal-UE tista' tinvolvi għajnuna mill-Istat. L-Istati taż-ŻEE għandhom marġni diskrezzjonali wiesgħa f'dak li jirrigwarda l-esklużjoni jew le tal-installazzjonijiet iż-żgħar mill-ETS tal-UE, u jekk dan ikun il-każ, f'dak li jirrigwarda liema tip ta' installazzjoni għandhom jeskludu u liema tip ta' miżuri għandhom jirrikjedu. Għalhekk, ma jistax jiġi eskluż li l-miżuri imposti mill-Istati taż-ŻEE jistgħu jwasslu għal vantaġġ ekonomiku li jiffavorixxi xi installazzjonijiet żgħar jew sptarijiet esklużi mill-ETS tal-UE, li x'aktarx joħloq distorsjoni, jew jhedded li joħloq distorsjoni fil-kompetizzjoni u jaffettwa l-kummerċ fis-suq intern.

2. IL-KAMP TA' APPLIKAZZJONI U D-DEFINIZZJONIJIET

2.1. **Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn il-Linji Gwida**

20. Dawn il-Linji Gwida japplikaw biss għall-miżuri ta' għajnuna speċifiċi previsti fil-kuntest tal-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-ETS. Il-Kapitolu tal-linji gwida dwar l-għajnuna mill-Istat fuq l-għajnuna mill-Istat għall-protezzjoni ambjentali ([12]) ma japplikax għal dawn il-miżuri.

2.2. **Definizzjonijiet**

21. Għall-finijiet ta' dawn il-Linji Gwida se japplikaw id-definizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi I.

3. IL-MIŻURI TA' GĦAJNUNA KOMPATIBBLI SKONT L-ARTIKOLU 61(3) TAL-FTEHIM TAŻ-ŻEE

22. L-għajnuna mill-Istat tista' tiġi ddikjarata kompatibbli mas-suq intern skont it-tifsira tal-Artikolu 61(3)(c) tal-Ftehim taż-ŻEE jekk din twassal għal żieda fil-protezzjoni ambjentali (tnaqqis ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra) mingħajr ma taffettwa b'mod negattiv il-kundizzjonijiet tal-kummerċ b'tali mod li jkun imur kontra l-interess komuni. Fil-valutazzjoni tal-kompatibbiltà ta' miżura ta' għajnuna, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA toħloq bilanċ bejn l-impatt pożittiv tal-miżura ta' għajnuna li jinvolvi l-kisba ta' objettiv ta' interess komuni u l-effetti potenzjalment negattivi tagħha, bħad-distorsjoni fil-kummerċ u fil-kompetizzjoni. Għal din ir-raġuni, it-terminu tal-iskemi ta' għajnuna ma jistax ikun itwal mit-terminu ta' validità ta' dawn il-Linji Gwida. Dan huwa bla ħsara għall-possibbiltà li Stat tal-EFTA jinnotifika mill-ġdid miżura li tkun testendi lil hinn mil-limitu ta' żmien stabbilit mid-deċiżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA li tawtorizza l-iskema ta' għajnuna.

3.1. **L-għajnuna għall-kumpaniji f'setturi u f'subsetturi meqjusa li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilokazzjoni tal-emissjonijiet ta' karbonju minħabba l-kosti marbuta mal-kwoti tal-ETS tal-UE li jiġu ttrasferiti fil-prezzijiet tal-elettriku (għajnuna għall-kosti tal-emissjonijiet indiretti)**

23. Għas-setturi u għas-subsetturi elenkati fl-Appendiċi II, l-għajnuna maħsuba biex tikkumpensa l-kosti marbuta mal-kwoti tal-ETS tal-UE li jiġu ttrasferiti fil-prezzijiet tal-elettriku minħabba l-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-ETS u li jkunu ġġarrbu mill-1 ta' Jannar 2013, se titqies kompatibbli mas-suq intern skont it-tifsira tal-Artikolu 61(3)(c) tal-Ftehim taż-ŻEE, sakemm jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti f'din it-Taqsima.

L-objettiv u l-ħtieġa għall-għajnuna

24. Għall-finijiet ta' dawn il-Linji Gwida, l-objettiv ta' din l-għajnuna huwa li tipprevjeni riskju sinifikanti ta' rilokazzjoni tal-emissjonijiet ta' karbonju, minħabba l-kosti tal-EUA ttrasferiti fil-prezzijiet tal-elettriku mġarrba mill-benefiċjarju, f'każ li l-kompetituri tiegħu minn pajjiżi terzi ma jintlaqtux minn kosti simili tas-CO_2 fil-kosti tal-elettriku tagħhom u f'każ li l-benefiċjarju ma jkunx kapaċi jittrasferixxi dawn il-kosti fil-prezzijiet tal-prodott mingħajr ma jġarrab telf sinifikanti tas-sehem mis-suq.

25. Għall-finijiet ta' dawn il-Linji Gwida, jitqies li jeżisti riskju sinifikanti ta' rilokazzjoni tal-emissjonijiet ta' karbonju biss meta l-benefiċjarju jkun attiv f'settur jew f'subsettur elenkat fl-Appendiċi II.

L-intensità massima tal-għajnuna

26. L-intensità tal-għajnuna ma tridx taqbeż il-85 % tal-kosti eliġibbli mġarrba fl-2013, fl-2014 u fl-2015, it-80 % tal-kosti eliġibbli mġarrba fl-2016, fl-2017 u fl-2018 u l-75 % tal-kosti eliġibbli mġarrba fl-2019 u fl-2020.

Kalkolu tal-ammont massimu tal-għajnuna

27. L-għajnuna massima pagabbli għal kull installazzjoni għall-manifattura ta' prodotti fis-setturi u fis-subsetturi elenkati fl-Appendiċi II trid tiġi kkalkulata skont il-formula segwenti:

([12]) ĠU L 144, 10.6.2010, p. 1, is-Suppliment taż-ŻEE Nru 29, 10.6.2010, p. 1. Dan il-Kapitolu jikkorrispondi mal-Linji Gwida Komunitarji tal-Kummissjoni Ewropea dwar l-Għajnuna mill-Istat għall-Protezzjoni Ambjentali (ĠU C 82, 1.4.2008, p. 1).

(a) Fejn il-parametri referenzjarji għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku elenkati fl-Appendiċi III ikunu applikabbli għall-prodotti mmanifatturati mill-benefiċjarju, l-għajnuna massima pagabbli għal kull installazzjoni għall-kosti mġarrba fis-sena t tammonta għal:

$$Amax_t = Ai_t \times C_t \times P_{t-1} \times E \times BO$$

F'din il-formula, Ai_t hija l-intensità tal-għajnuna fis-sena t, espressa bħala frazzjoni (pereżempju 0,8); C_t hija l-fattur ta' emissjoni tas-CO_2 applikabbli (t CO_2 / MWh) (għas-sena t); P_{t-1} hija l-prezz forward tal-EUA għas-sena t-1 (EUR /t CO_2); E hija l-parametru referenzjarju applikabbli għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku speċifiku għall-prodott definit fl-Appendiċi III; u BO hija l-linja ta' referenza tal-output. Dawn il-kunċetti huma definiti fl-Appendiċi I.

(b) Fejn il-parametri referenzjarji għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku elenkati fl-Appendiċi III ma jkunux applikabbli għall-prodotti mmanifatturati mill-benefiċjarju, l-għajnuna massima pagabbli għal kull installazzjoni għall-kosti mġarrba fis-sena t tammonta għal:

$$Amax_t = Ai_t \times C_t \times P_{t-1} \times EF \times BEC$$

F'din il-formula, Ai_t hija l-intensità tal-għajnuna fis-sena t, espressa bħala frazzjoni (pereżempju 0,8); C_t hija l-fattur ta' emissjoni tas-CO_2 applikabbli (t CO_2 / MWh) (għas-sena t); P_{t-1} hija l-prezz forward tal-EUA għas-sena t-1 (EUR / t CO_2); EF hija l-parametru referenzjarju alternattiv għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku; u BEC hija l-linja ta' referenza tal-konsum tal-elettriku (MWh). Dawn il-kunċetti huma definiti fl-Appendiċi I.

28. Jekk installazzjoni timmanifattura prodotti li għalihom huwa applikabbli parametru referenzjarju għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku elenkat fl-Appendiċi III u prodotti li għalihom huwa applikabbli parametru referenzjarju alternattiv għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku, il-konsum tal-elettriku għal kull prodott irid jiġi kkalkulat proporzjonatament skont it-tunnellaġġ rispettiv tal-produzzjoni ta' kull prodott.

29. Jekk installazzjoni timmanifattura prodotti li jkunu eliġibbli għall-għajnuna (jiġifieri li jkunu koperti mis-setturi jew mis-subsetturi eliġibbli elenkati fl-Appendiċi II) u prodotti li ma jkunux eliġibbli għall-għajnuna, l-ammont massimu ta' għajnuna pagabbli għandu jiġi kkalkulat biss għall-prodotti li jkunu eliġibbli għall-għajnuna.

30. L-għajnuna tista' titħallas lill-benefiċjarju fis-sena li matulha jkunu ġġarrbu l-kosti jew fis-sena ta' wara. Jekk l-għajnuna titħallas fis-sena li matulha jkunu ġġarrbu l-kosti, irid jiġi adottat mekkaniżmu ta' aġġustament għall-pagamenti *ex post* sabiex jiġi żgurat li kwalunkwe pagamenti żejda li jkunu saru fir-rigward tal-għajnuna jitħallsu lura qabel l-1 ta' Lulju tas-sena ta' wara.

L-effett ta' inċentiv

31. Ir-rekwiżit ta' effett ta' inċentiv jitqies li jkun ġie rispettat jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha msemmija fit-Taqsima 3.1.

3.2. L-għajnuna għall-investiment lil impjanti tal-enerġija ġodda effiċjenti ħafna, inklużi impjanti tal-enerġija ġodda li huma attrezzati għas-CCS

32. L-għajnuna għall-investiment mogħtija bejn l-1 ta' Jannar 2013 u l-31 ta' Diċembru 2016 għal impjanti tal-enerġija ġodda effiċjenti ħafna se titqies kompatibbli mas-suq intern skont it-tifsira tal-Artikolu 61(3)(c) tal-Ftehim taż-ŻEE, sakemm jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti f'din it-Taqsima.

33. L-għajnuna għall-investiment lil impjanti tal-enerġija ġodda effiċjenti ħafna tista' tingħata biss jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

(a) l-impjant tal-enerġija l-ġdid effiċjenti ħafna jaqbeż il-valur ta' referenza armonizzat tal-effiċjenza tal-impjanti tal-enerġija stabbilit fl-Appendiċi I ta' mad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/877/UE tad-19 ta' Diċembru 2011 li tistabbilixxi valuri ta' referenza armonizzati tal-effiċjenza għal produzzjoni separata ta' elettriku u sħana bl-applikazzjoni tad-Direttiva 2004/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([13]) jew il-valur ta' referenza tal-effiċjenza rilevanti li jkun fis-seħħ meta tingħata l-għajnuna. L-impjanti tal-enerġija l-ġodda effiċjenti ħafna li sempliċiment jikkonformaw ma' dawn il-valuri ta' referenza tal-effiċjenza mhumiex eliġibbli għall-għajnuna; u

(b) id-deċiżjoni ta' approvazzjoni tal-awtorità li tagħti l-għajnuna tkun ittieħdet bejn l-1 ta' Jannar 2013 u l-31 ta' Diċembru 2016.

([13]) ĠU L 343, 23.12.2011, p. 91. Din id-Direttiva ġiet inkorporata fil-Ftehim taż-ŻEE fil-punt 24 tal-Anness IV.

L-objettiv u l-ħtieġa għall-għajnuna

34. L-Istati tal-EFTA jridu juru li l-għajnuna qed timmira lejn falliment tas-suq billi tħalli impatt sostanzjali fuq il-protezzjoni ambjentali. L-għajnuna jrid ikollha effett ta' inċentiv b'tali mod li tirriżulta f'bidla fl-imġiba tal-benefiċjarju li jkun ingħata l-għajnuna; dan l-effett ta' inċentiv jintwera permezz ta' xenarju kontrofattwali li jipprovdi l-evidenza li mingħajr l-għajnuna l-benefiċjarju ma kienx se jwettaq l-investiment inkwistjoni. Barra minn hekk, il-proġett li jingħata l-għajnuna ma jistax jinbeda qabel ma tiġi ppreżentata l-applikazzjoni għall-għajnuna. Fl-aħħar nett, l-Istati tal-EFTA jridu juru li l-għajnuna ma taffettwax b'mod negattiv il-kundizzjonijiet tal-kummerċ b'tali mod li jkun imur kontra l-interess komuni, partikolarment fejn l-għajnuna tkun ikkonċentrata fuq għadd limitat ta' benefiċjarji jew fejn l-għajnuna aktarx issaħħaħ il-pożizzjoni tal-benefiċjarji fis-suq (fil-livell ta' grupp ta' kumpaniji).

Il-kosti eliġibbli

35. Il-kosti eliġibbli se jkunu limitati għall-kosti totali tal-investiment fl-installazzjoni l-ġdida (assi tanġibbli u intanġibbli) li huma strettament meħtieġa għall-bini tal-impjant tal-enerġija l-ġdid. Barra minn hekk, fil-każ tal-bini ta' impjant tal-enerġija attrezzat għas-CCS, se jkunu eliġibbli l-kosti biex tintwera l-fattibilità ekonomika u teknika globali tal-implimentazzjoni ta' katina sħiħa tas-CCS. Il-kosti tal-installazzjoni ta' tagħmir għall-ġbir, għat-trasport u għall-ħżin mhux se jkunu eliġibbli skont dawn il-Linji Gwida, għaliex l-għajnuna għall-implimentazzjoni tas-CCS diġà hija vvalutata skont il-Kapitolu tal-linji gwida dwar l-għajnuna mill-Istat għall-protezzjoni ambjentali.

L-intensitajiet massimi tal-għajnuna

36. Għall-impjanti tal-enerġija l-ġodda effiċjenti ħafna li huma attrezzati għas-CCS u li jibdew l-implimentazzjoni tal-katina sħiħa tas-CCS qabel l-2020, l-għajnuna ma tistax taqbeż il-15 % tal-kosti eliġibbli.

37. Għall-impjanti tal-enerġija l-ġodda effiċjenti ħafna li huma attrezzati għas-CCS, iżda li ma jibdewx jimplimentaw il-katina sħiħa tas-CCS qabel l-2020, u li tingħatalhom l-għajnuna wara proċess ta' offerti ġenwinament kompetittiv li jippromwovi (i) l-aktar teknoloġiji għall-ġenerazzjoni tal-enerġija li jirrispettaw l-ambjent fl-impjanti l-ġodda li jirriżultaw f'emissjonijiet aktar baxxi tas-CO_2 meta mqabbla mat-teknoloġiji tal-ogħla livell, u (ii) il-kompetizzjoni fis-suq tal-ġenerazzjoni tal-elettriku, l-għajnuna ma tistax taqbeż l-10 % tal-kosti eliġibbli. Proċess ta' offerti ta' dan it-tip irid ikun ibbażat fuq kriterji ċari, trasparenti u nondiskriminatorji u jwassal għall-parteċipazzjoni ta' għadd suffiċjenti ta' kumpaniji. Barra minn hekk, il-baġit relatat mal-proċess ta' offerti jrid ikun restrittiv, fis-sens li mhux il-parteċipanti kollha jistgħu jirċievu l-għajnuna.

38. L-għajnuna ma tistax taqbeż il-5 % tal-kosti eliġibbli għal dawk l-impjanti tal-enerġija l-ġodda effiċjenti ħafna li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet imsemmija fil-punti 36 u 37 hawn fuq.

39. F'każ li l-implimentazzjoni tal-katina sħiħa tas-CCS ma tinbediex qabel l-2020, l-għajnuna tonqos għal 5 % tal-kosti eliġibbli tal-investimenti, jew għal 10 % jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 37 tat-Taqsima 3.2 ta' hawn fuq. F'każ li l-għajnuna tingħata b'pagament bil-quddiem, l-Istati tal-EFTA jirkupraw l-ammont żejjed tal-għajnuna.

3.3. **L-għajnuna marbuta ma' kwoti tranżitorji fakultattivi bla ħlas għall-immodernizzar tal-ġenerazzjoni tal-elettriku**

40. Mill-1 ta' Jannar 2013 sal-31 ta' Diċembru 2019, l-għajnuna mill-Istat marbuta ma' kwoti tranżitorji u fakultattivi bla ħlas għall-immodernizzar tal-ġenerazzjoni tal-elettriku u għall-investimenti inklużi fil-Pjanijiet Nazzjonali, f'konformità mal-Artikolu 10c tad-Direttiva tal-ETS, se titqies kompatibbli mas-suq intern skont it-tifsira tal-Artikolu 61(3)(c) tal-Ftehim taż-ŻEE, sakemm jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

(a) il-kwoti tranżitorji bla ħlas jingħataw skont l-Artikolu 10c tad-Direttiva tal-ETS u f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni dwar il-gwida fuq il-metodoloġija biex talloka kwoti mingħajr ħlas b'mod tranżitorju lil installazzjonijiet tal-produzzjoni tal-elettriku, skont l-Artikolu 10c(3) tad-Direttiva tal-ETS ([14]) u skont il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni fakultattiva tal-Artikolu 10c tad-Direttiva tal-ETS ([15]);

(b) il-Pjan Nazzjonali jfittex li jikseb objettiv ta' interess komuni, bħal żieda fil-protezzjoni ambjentali, fid-dawl tal-objettivi ġenerali tad-Direttiva tal-ETS;

([14]) Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Marzu 2011 dwar gwida relatata mal-metodoloġija biex talloka kwoti mingħajr ħlas b'mod tranżitorju lil installazzjonijiet tal-produzzjoni tal-elettriku skont l-Artikolu 10c(3) tad-Direttiva 2003/87/KE, C(2011) 1983 final, 29.3.2011.

([15]) Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni, Dokument ta' gwida dwar l-applikazzjoni fakultattiva tal-Artikolu 10c tad-Direttiva 2003/87/KE, ĠU C 99, 31.3.2011, p. 9.

(c) il-Pjan Nazzjonali jinkludi investimenti fl-adattament u fit-titjib tal-infrastruttura, fit-teknoloġiji ndaf u fid-diversifikazzjoni tat-taħlita enerġetika u tas-sorsi tal-provvista tagħhom, f'konformità mad-Direttiva tal-ETS, wara l-25 ta' Ġunju 2009;

(d) il-valur tas-suq (fil-livell ta' gruppi ta' kumpaniji) tal-kwoti bla ħlas matul il-perjodu kollu tal-allokazzjoni (ikkalkulat f'konformità mal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Marzu 2011 ([16]) jew mad-dokument ta' gwida rilevanti applikabbli meta tingħata l-għajnuna) ma jaqbiżx il-kosti totali għall-investimenti li daħal għalihom ir-riċevitur tal-kwoti bla ħlas (fil-livell ta' gruppi ta' kumpaniji). Jekk il-kosti totali tal-investiment ikunu inqas mill-valur tas-suq tal-kwoti jew jekk ir-riċevitur tal-kwoti mingħajr ħlas ma jwettaq l-ebda investiment li jkun eliġibbli skont il-Pjan Nazzjonali, ir-riċevitur tal-kwoti mingħajr ħlas jrid jittrasferixxi d-differenza għal mekkaniżmu li jiffinanzja investiment ieħor li jkun eliġibbli skont il-Pjan Nazzjonali, u

(e) l-għajnuna ma taffettwax b'mod negattiv il-kundizzjonijiet tal-kummerċ b'tali mod li jkun imur kontra l-interess komuni, partikolarment fejn l-għajnuna tkun ikkonċentrata fuq għadd limitat ta' benefiċjarji jew fejn l-għajnuna aktarx issaħħaħ il-pożizzjoni tal-benefiċjarji fis-suq (fil-livell ta' grupp ta' kumpaniji).

L-effett ta' inċentiv

L-effett ta' inċentiv jitqies li ġie ssodisfat għall-investimenti li saru mill-25 ta' Ġunju 2009 'il quddiem.

Il-kosti eliġibbli

41. Il-kosti eliġibbli jridu jkunu limitati għall-kosti totali tal-investiment (assi tanġibbli u intanġibbli) kif elenkati fil-Pjan Nazzjonali li jikkorrispondu għall-valur tas-suq ta' kwoti bla ħlas (ikkalkulati f'konformità mal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Marzu 2011 ([17]) jew mad-dokument ta' gwida rilevanti applikabbli meta tingħata l-għajnuna) mogħtija lil kull benefiċjarju, irrispettivament mill-kosti tal-operat u mill-benefiċċji tal-installazzjoni korrispondenti.

L-intensità massima tal-għajnuna

42. L-għajnuna ma tistax taqbeż il-100 % tal-kosti eliġibbli.

3.4. **L-għajnuna marbuta mal-esklużjoni tal-installazzjonijiet iż-żgħar u tal-isptarijiet mill-ETS tal-UE**

43. L-għajnuna marbuta mal-esklużjoni tal-installazzjonijiet iż-żgħar jew tal-isptarijiet eżentati mill-ETS tal-UE mill-1 ta' Jannar 2013 se titqies kompatibbli mas-suq intern skont it-tifsira tal-Artikolu 61(3)(c) tal-Ftehim taż-ŻEE, sakemm dawn l-installazzjonijiet iż-żgħar jew l-isptarijiet ikunu soġġetti għal miżuri li jiksbu tnaqqis ekwivalenti fl-emissjonijiet ta' gassijiet serra skont it-tifsira tal-Artikolu 27 tad-Direttiva tal-ETS u sakemm dak l-Istat tal-EFTA jkun konformi mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 27 tad-Direttiva tal-ETS.

L-effett ta' inċentiv

44. Ir-rekwiżit ta' effett ta' inċentiv jitqies li jkun ġie rispettat jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha msemmija fit-Taqsima 3.4.

3.5. **Proporzjonalità**

45. L-Istat tal-EFTA jrid juri li l-ammont tal-għajnuna li jingħata lill-benefiċjarju huwa limitat għall-minimu meħtieġ. B'mod partikolari, l-Istati tal-EFTA jistgħu jagħtu għajnuna b'intensitajiet aktar baxxi minn dawk imsemmija f'dawn il-Linji Gwida.

4. KUMULAZZJONI

46. Il-limiti massimi tal-għajnuna stabbiliti f'dawn il-Linji Gwida ma jistgħux jinqabżu, irrispettivament minn jekk l-appoġġ huwiex iffinanzjat kompletament mir-riżorsi tal-Istat jew jekk huwiex parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni.

47. L-għajnuna meqjusa kompatibbli skont dawn il-Linji Gwida ma tistax tiġi kkombinata ma' għajnuna oħra mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE jew ma' forom oħra ta' finanzjament mill-Unjoni jekk tali trikkib ikun jirriżulta f'intensità ta' għajnuna ogħla minn dik stabbilita f'dawn il-Linji Gwida. Madankollu, fejn in-nefqa eliġibbli għal għajnuna għall-miżuri koperti minn dawn il-Linji Gwida tkun totalment jew parzjalment eliġibbli għal għajnuna li jkollha skopijiet oħra, il-porzjon komuni se jkun soġġett għal-livell massimu tal-għajnuna l-aktar favorevoli, skont ir-regoli applikabbli.

([16]) Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna Nru 15.
([17]) Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna Nru 15.

5. DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

5.1. **Rappurtar annwali**

48. F'konformità mal-Parti II tal-Protokoll 3 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti ([18]) u mad-Deċiżjoni Nru 195/04/COL tal-14 ta' Lulju 2004 ([19]), l-Istati tal-EFTA jridu jippreżentaw rapporti annwali lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.

49. Apparti r-rekwiżiti stipulati fil-Parti II tal-Protokoll 3 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti u fid-Deċiżjoni Nru 195/04/COL, ir-rapporti annwali dwar il-miżuri ta' għajnuna ambjentali jrid ikun fihom informazzjoni addizzjonali dwar l-iskemi rispettivi approvati. B'mod partikolari, fir-rapporti annwali tagħhom l-Istati tal-EFTA jridu jinkludu l-informazzjoni segwenti:

— l-ismijiet tal-benefiċjarju u l-installazzjonijiet tiegħu li għalihom talab l-għajnuna,

— is-settur(i) jew is-subsettur(i) li fihom il-benefiċjarju huwa attiv,

— is-sena li għaliha tkun qiegħda tingħata l-għajnuna u s-sena li matulha tkun qiegħda titħallas,

— il-*linja ta' referenza tal-output* għal kull installazzjoni megħjuna fis-(sub)settur ikkonċernat,

— l-*estensjonijiet* jew it-tnaqqis *sinifikanti tal-kapaċità*, fejn ikun rilevanti,

— il-produzzjoni annwali għal kull installazzjoni megħjuna fis-(sub)settur ikkonċernat għal kull sena użata biex tiġi ddeterminata l-*linja ta' referenza tal-output*,

— il-produzzjoni annwali għal kull installazzjoni megħjuna fis-(sub)settur ikkonċernat għas-sena li għaliha tkun qiegħda tingħata l-għajnuna,

— il-produzzjoni annwali ta' prodotti oħrajn immanifatturati minn kull installazzjoni megħjuna, li ma jkunux koperti b'*parametri referenzjarji għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku* għal kull waħda mis-snin użati biex tiġi determinata l-linja ta' referenza tal-output (jekk kwalunkwe għajnuna tingħata abbażi tal-*parametru referenzjarju alternattiv għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku*),

— il-*linja ta' referenza għall-konsum tal-elettriku* għal kull installazzjoni megħjuna (jekk kwalunkwe għajnuna tingħata abbażi tal-*parametru referenzjarju alternattiv għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku*),

— il-konsum annwali tal-elettriku għal kull waħda mis-snin użati biex tiġi determinata l-*linja ta' referenza għall-konsum tal-elettriku* (jekk kwalunkwe għajnuna tingħata abbażi tal-*parametru referenzjarju alternattiv għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku*),

— il-konsum annwali tal-elettriku tal-installazzjoni għas-sena li għaliha tkun qiegħda tingħata l-għajnuna (jekk kwalunkwe għajnuna tingħata abbażi tal-*parametru referenzjarju alternattiv għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku*),

— il-*prezz forward tal-EUA* użat biex jiġi kkalkulat l-ammont ta' għajnuna għal kull benefiċjarju,

— l-*intensità tal-għajnuna*,

— il-*fattur ta' emissjoni tas-CO_2* nazzjonali.

50. L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA se timmonitorja regolarment l-għajnuna li tingħata lil kumpaniji f'setturi u f'subsetturi meqjusa bħala esposti għal riskju sinifikanti ta' rilokazzjoni tal-emissjonijiet ta' karbonju, minħabba l-kosti marbuta mal-kwoti tal-ETS tal-UE ttrasferiti fil-prezzijiet tal-elettriku, kif deskritt fit-Taqsima 3.1. Permezz ta' dan, hija se taġġorna l-informazzjoni tagħha fuq id-daqs tal-kost indirett li jiġi ttrasferit u l-konsegwenzi possibbli tar-rilokazzjoni tal-emissjonijiet ta' karbonju.

51. Fir-rigward tal-għajnuna mogħtija lill-impjanti tal-enerġija l-ġodda effiċjenti ħafna, inklużi dawk attrezzati għas-CCS, fir-rapporti annwali tagħhom, l-Istati tal-EFTA jridu jinkludu l-informazzjoni segwenti:

— l-ismijiet tal-benefiċjarji,

— l-ammont ta' għajnuna għal kull benefiċjarju,

— l-intensità tal-għajnuna,

— il-verifika tal-konformità mal-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 32 tat-Taqsima 3.2 fir-rigward tal-għażla taż-żmien għall-għoti tal-għajnuna,

— il-verifika tal-konformità mal-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 36 tat-Taqsima 3.2 fir-rigward tal-bidu tal-implimentazzjoni tal-katina sħiħa tas-CCS qabel l-2020.

([18]) Il-Parti II tal-Protokoll 3 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti tirrifletti r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE (ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1). Ir-Regolament (KE) Nru 659/1999 ġie inkorporat ulterjorment fil-Protokoll 26 tal-Ftehim taż-ŻEE.

([19]) Id-Deċiżjoni Nru 195/04/COL (ĠU L 139, 25.5.2006, p. 37, is-Suppliment taż-ŻEE Nru 26, 25.5.2006, p. 1) li tikkorispondi għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1), li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 659/1999.

5.2. **Trasparenza**

52. L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA tqis li huma meħtieġa miżuri ulterjuri sabiex tittejjeb it-trasparenza tal-għajnuna mill-Istat fl-Istati tal-EFTA. B'mod partikolari, irid jiġi żgurat li l-Istati tal-EFTA, l-operaturi ekonomiċi, il-partijiet interessati u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA jkunu jistgħu jaċċessaw faċilment it-test sħiħ tal-iskemi kollha ta' għajnuna ambjentali applikabbli.

53. Dan il-għan jista' jinkiseb permezz tat-twaqqif ta' websajts. Għal din ir-raġuni, fil-valutazzjoni tal-iskemi ta' għajnuna, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA se titlob b'mod sistematiku lill-Istat tal-EFTA kkonċernat sabiex jippubblika t-test sħiħ tal-iskemi finali kollha ta' għajnuna fuq l-internet u biex jikkomunika l-indirizz tal-internet tal-pubblikazzjoni lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.

5.3. **Monitoraġġ**

54. L-Istati tal-EFTA jridu jiżguraw li jinżammu rekords dettaljati rigward l-għoti tal-għajnuna għall-miżuri kollha. Tali rekords, li jridu jinkludu l-informazzjoni kollha neċessarja biex jiġi stabbilit li l-kundizzjonijiet li jirrigwardaw il-kosti eliġibbli u l-intensità massima ta' għajnuna permissibbli jkunu ġew rispettati, iridu jinżammu għal 10 snin mid-data li fiha tkun ingħatat l-għajnuna u jridu jiġu pprovduti lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA meta din tagħmel talba għalihom.

5.4. **Il-perjodu ta' applikazzjoni u ta' rieżami**

55. L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA se tapplika dawn il-Linji Gwida mill-għada tal-pubblikazzjoni tagħhom f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u fis-*Suppliment taż-ŻEE*.

56. Il-Linji Gwida se jkunu applikabbli sal-31 ta' Diċembru 2020. Wara konsultazzjoni mal-Istati tal-EFTA, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA tkun tista' temendahom qabel dik id-data fuq il-bażi ta' raġunijiet importanti marbuta mal-politika tal-kompetizzjoni jew mal-politika ambjentali jew sabiex jittieħdu inkunsiderazzjoni politiki oħra taż-ŻEE jew impenji internazzjonali. Tali emendi jistgħu jkunu meħtieġa b'mod partikolari fid-dawl ta' ftehimiet internazzjonali futuri fil-qasam tat-tibdil fil-klima u ta' leġiżlazzjoni futura fiż-ŻEE f'dan ir-rigward. L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA tista' twettaq rieżami ta' dawn il-Linji Gwida kull sentejn wara l-adozzjoni tagħhom.

57. L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA se tapplika dawn il-Linji Gwida għall-miżuri kollha ta' għajnuna nnotifikati li fir-rigward tagħhom hija tkun mitluba tieħu deċiżjoni wara li l-Linji Gwida jkunu ġew ippubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali* u fis-*Suppliment taż-ŻEE*, anke meta l-proġetti jkunu ġew innotifikati qabel il-pubblikazzjoni tagħhom. L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA se tapplika r-regoli stabbiliti fil-Kapitolu tal-Linji Gwida dwar l-Għajnuna mill-Istat fuq ir-Regoli Applikabbli għall-Valutazzjoni ta' Għajnuna Illeċita mill-Istat ([20]) għal kull għajnuna illeċita.

([20]) ĠU L 73, 19.3.2009, p. 23, is-Suppliment taż-ŻEE Nru 15, 19.3.2009, p. 6. Dan il-Kapitolu jikkorrispondi għall-Avviż tal-Kummissjoni dwar id-determinazzjoni tar-regoli applikabbli għall-valutazzjoni ta' għajnuna illeċita mill-Istat (ĠU C 119, 22.5.2002, p. 22).

Appendiċi I

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dawn il-Linji Gwida, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

— "*għajnuna*" tfisser kwalunkwe miżura li tissodisfa l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE;

— "*perjodu għall-għoti tal-għajnuna*" tfisser sena jew diversi snin, fil-perjodu 2013-2020. Jekk Stat tal-EFTA jixtieq jagħti għajnuna li tikkorrispondi għal perjodu iqsar, għandu juża bħala referenza sena finanzjarja tal-benefiċjarji u jagħti għajnuna fuq bażi annwali;

— "*intensità massima tal-għajnuna*" tfisser l-ammont totali tal-għajnuna espress bħala perċentwali tal-kosti eliġibbli. Iċ-ċifri kollha użati jridu jittieħdu qabel kwalunkwe tnaqqis ta' taxxa jew imposti oħra. Fejn l-għajnuna tingħata f'forma oħra barra milli bħala għotja, l-ammont tal-għajnuna jrid ikun ekwivalenti għall-għotja f'termini ta' valur. L-għajnuna pagabbli f'diversi ħlasijiet parzjali trid tiġi kkalkulata fil-valur preżenti nett totali tagħha fil-mument li jingħata l-ewwel ħlas parzjali, bl-użu tar-rata ta' referenza rilevanti tal-Awtorità għall-iskontar tal-valur matul iż-żmien. L-intensità tal-għajnuna hija kkalkulata għal kull benefiċjarju;

— "*awtoġenerazzjoni*" tfisser il-ġenerazzjoni tal-elettriku minn installazzjoni li ma tikkwalifikax bħala "ġeneratur tal-elettriku" skont it-tifsira tal-Artikolu 3(u) tad-Direttiva 2003/87/KE;

— "*benefiċjarju*" tfisser kumpanija li tirċievi l-għajnuna;

— "*attrezzat għas-CCS*" tfisser li installazzjoni tkun uriet d-disponibbiltà ta' siti għall-ħżin adattati, il-fattibbiltà teknika u ekonomika tal-faċilitajiet tat-trasport u l-fattibbiltà teknika u ekonomika ta' adattament għall-ġbir tas-CO_2, hekk kif ikun hemm biżżejjed inċentivi fis-suq fl-għamla ta' limitu massimu ta' prezz għas-CO_2. B'mod partikolari, biex installazzjoni tkun *attrezzata għas-CCS*, din tirrikjedi l-elementi segwenti:

  — Prova tal-fattibbiltà teknika ta' adattament għall-ġbir tas-CO_2. Għandu jsir studju tekniku speċifiku għas-sit li jindika b'mod dettaljat f'termini ta' inġinerija, li l-faċilità hija teknikament kapaċi li tiġi kompletament adattata għall-ġbir tas-CO_2, b'rata ta' ġbir ta' 85 % jew aktar, permezz tal-użu ta' tip wieħed jew aktar ta' teknoloġija li jkunu ġew ippruvati qabel ma jkunu ġew ikkummerċjalizzati jew li l-prestazzjoni tagħhom tista' tiġi stmata b'mod kredibbli bħala adattata;

  — Il-verifika li jeżisti spazju addizzjonali suffiċjenti fis-sit fejn jista' jiġi installat it-tagħmir għall-ġbir;

  — L-identifikazzjoni ta' pipeline jew ta' diversi pipelines teknikament u ekonomikament fattibbli, jew ta' rotta/rotot oħra tat-trasport għall-ħżin ġeoloġiku sikur tas-CO_2;

  — L-identifikazzjoni ta' sit potenzjali wieħed jew aktar għall-ħżin, li jkunu ġew ivvalutati bħala adattati għall-ħżin ġeoloġiku sikur ta' volumi u ta' rati ta' CO_2 miġbur matul il-perjodu ta' ħajja kollu proġettat;

  — Prova tal-fattibbiltà ekonomika ta' adattament ta' sistema tas-CCS integrata skont il-kapaċità sħiħa/parzjali tal-faċilità, fuq il-bażi ta' valutazzjoni ekonomika. Il-valutazzjoni għandha tipprovdi evidenza għal xenarji raġonevoli, filwaqt li tqis it-tbassir tal-prezzijiet tas-CO_2, il-kosti tat-teknoloġiji u tal-għażliet għall-ħżin identifikati fl-istudji tekniċi, il-marġnijiet ta' żball tagħhom u d-dħul tal-operat proġettat. Il-valutazzjoni se tindika ċ-ċirkostanzi li skonthom is-CCS ikun ekonomikament fattibbli matul il-perjodu ta' ħajja tal-installazzjoni proposta. Din għandha tinkludi wkoll pjan ta' implimentazzjoni potenzjali tas-CCS, fosthom skeda ta' żmien potenzjali għal meta jingħata bidu għall-operat;

  — Prova li jistgħu jinkisbu l-permessi rilevanti kollha sabiex jiġi implimentat is-CCS u l-identifikazzjoni tal-proċeduri u tal-iskedi ta' żmien għal dan il-proċess;

— "*protezzjoni ambjentali*" tfisser kwalunkwe azzjoni mfassla biex tirrimedja jew biex tipprevjeni li ssir ħsara fuq l-ambjent fiżiku jew fuq ir-riżorsi naturali bl-attivitajiet proprji tal-benefiċjarju, biex tnaqqas ir-riskju ta' tali ħsara jew biex twassal għal użu aktar effiċjenti tar-riżorsi naturali, inklużi l-miżuri li jiffrankaw l-enerġija u l-użu ta' sorsi tal-enerġija rinnovabbli;

— "*Kwoti tal-Unjoni Ewropea (European Union Allowance - EUA)*" tfisser kwoti trasferibbli li jippermettu l-emissjoni ta' tunnellata waħda ta' ekwivalenti ta' CO_2 matul perjodu speċifikat;

— "*valur miżjud gross (VMG)*" tfisser il-valur gross miżjud skont il-kosti tal-fattur, li huwa l-valur tal-output bit-tnaqqis tal-valur tal-konsum intermedju. Huwa kejl tal-kontribuzzjoni għall-PDG magħmula minn produttur, industrija jew settur individwali. Il-VMG skont il-kost tal-fattur huwa l-VMG bil-prezzijiet tas-suq bit-tnaqqis ta' kwalunkwe taxxi indiretti u biż-żieda ta' kwalunkwe sussidji. Il-valur miżjud skont il-kost tal-fattur jista' jiġi kkalkulat mill-fatturat, biż-żieda tal-produzzjoni kapitalizzata, flimkien ma' introjtu operattiv ieħor, biż-żieda jew bit-tnaqqis ta' bidliet fil-ħażniet, bit-tnaqqis ta' taxxi oħrajn fuq prodotti li huma marbuta mal-fatturat iżda li mhumiex deduċibbli, u bit-tnaqqis tat-tariffi u tat-taxxi marbuta mal-produzzjoni. Inkella, jista' jiġi kkalkulat mis-surplus operattiv gross billi jiġu miżjuda l-kosti marbuta mal-persunal. Il-valur miżjud jeskludi l-introjtu u n-nefqa li huma kklassifikati bħala elementi finanzjarji jew straordinarji fil-kontijiet tal-kumpanija. Il-valur miżjud skont il-kost tal-fattur huwa kkalkulat fuq il-livell gross, billi l-aġġustamenti fil-valur (bħalma hu d-deprezzament) ma jitnaqqsux ([1]);

— "*implimentazzjoni tal-katina sħiħa tas-CCS*" tfisser il-bini u l-bidu effettiv tal-ġbir, tat-trasport u tal-ħżin tas-CO_2;

— "*installazzjonijiet żgħar*" tfisser installazzjonijiet li rrappurtaw lill-awtorità kompetenti emissjonijiet annwali ta' inqas minn 25 000 tunnellata ta' ekwivalenti ta' CO_2 u, meta dawn ikunu jwettqu attivitajiet ta' kombustjoni, li jkollhom input termiku taħt il-35 MW, minbarra l-emissjonijiet mill-bijomassa f'kull waħda mit-tliet snin qabel in-notifika ta' miżuri ekwivalenti, f'konformità mal-Artikolu 27(1)(a) tad-Direttiva tal-ETS;

— "*bidu tax-xogħol*" tfisser jew il-bidu tax-xogħol ta' kostruzzjoni jew l-ewwel impenn sod biex jiġi ordnat it-tagħmir, għajr l-istudji preliminari ta' fattibbiltà.

— "*assi tanġibbli*" tfisser, għall-finijiet tal-ikkalkular tal-kosti eliġibbli, l-investimenti f'artijiet, f'binjiet, f'impjanti u f'tagħmir;

— "*assi intanġibbli*" tfisser, għall-finijiet tal-ikkalkular tal-kosti eliġibbli, l-infiq fuq it-trasferiment ta' teknoloġija permezz tal-akkwist ta' liċenzji operattivi jew ta' għarfien ibbrevettat u mhux ibbrevettat, sakemm ikun hemm konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

  — l-assi intanġibbli kkonċernat ikun assi deprezzabbli,

  — jinxtara skont it-termini tas-suq, mingħand kumpanija fejn l-akkwirent ma jkollu l-ebda setgħa ta' kontroll dirett jew indirett,

  — ikun inkluż fl-assi tal-kumpanija, u jibqa' fl-istabbiliment tar-riċevitur tal-għajnuna u jintuża hemmhekk għal minn tal-inqas ħames snin. Din il-kundizzjoni ma tapplikax jekk l-ass intanġibbli jkun teknikament qadim. Jekk l-assi intanġibbli jinbiegħ matul dawk il-ħames snin, il-qligħ mill-bejgħ irid jitnaqqas mill-kosti eliġibbli u l-ammont kollu, jew parti minnu kif ikun xieraq, jiġi rrimborżat;

— "*intensità tal-kummerċ*" tfisser il-proporzjon bejn il-valur totali tal-esportazzjonijiet lejn pajjiżi terzi flimkien mal-valur tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi u d-daqs totali tas-suq għaż-ŻEE (il-fatturat domestiku annwali tal-kumpaniji taż-ŻEE flimkien mal-importazzjoni totali minn pajjiżi terzi) skont l-istatistika tal-Eurostat;

— "*prezz forward tal-EUA*", f'EUR, tfisser il-medja sempliċi tal-prezzijiet forward ta' kuljum tal-EUA fuq terminu ta' sena (il-prezzijiet tal-offerta tal-għeluq) għal konsenja f'Diċembru tas-sena li għaliha tingħata l-għajnuna, kif osservat fi skambju tal-karbonju partikolari tal-UE bejn l-1 ta' Jannar u l-31 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel dik li għaliha tingħata l-għajnuna. Pereżempju, għal għajnuna mogħtija għall-2016, tkun il-medja sempliċi tal-prezzijiet tal-offerta tal-għeluq tal-EUA ta' Diċembru 2016 li ġew osservati bejn l-1 ta' Jannar 2015 u l-31 ta' Diċembru 2015 fi skambju tal-karbonju partikolari tal-UE.

([1]) Il-kodiċi 12 15 0 fil-qafas ġuridiku stabbilit mir-Regolament tal-Kunsill Nru 58/97 tal-20 ta' Diċembru 1996 dwar l-istatistika strutturali kummerċjali. Ir-Regolament Nru 58/97, li ġie inkorporat fil-Ftehim taż-ŻEE, tħassar permezz tar-Regolament (KE) Nru 295/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2008 dwar statistika strutturali kummerċjali (formulazzjoni mill-ġdid), li kien inkorporat fil-Ftehim taż-ŻEE, fil-punt 1 tal-Anness XXI (għalkemm id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Nru 58/97 ikomplu japplikaw fir-rigward tal-ġabra, tal-kumpilazzjoni u tat-trażmissjoni tad-dejta għas-snin ta' referenza sal-2007, inkluża din tal-aħħar).

— "*fattur tal-emissjoni tas-CO_2*", f't CO_2 / MWh, tfisser il-medja peżata tal-intensità tas-CO_2 ta' elettriku prodott minn fjuwils fossili f'żoni ġeografiċi differenti. Il-piż għandu jirrifletti t-taħlita tal-produzzjoni ta' fjuwils fossili fiż-żona ġeografika kkonċernata. Il-fattur tal-emissjoni tas-CO_2 huwa l-kwozjent tad-dejta dwar l-emissjonijiet tal-ekwivalenti tas-CO_2 tal-industrija tal-enerġija diviża bil-ġenerazzjoni grossa tal-elettriku bbażata fuq il-fjuwils fossili f'TWh. Għall-finijiet ta' dawn il-Linji Gwida, ir-reġjuni huma definiti bħala żoni ġeografiċi (a) li jikkonsistu minn subswieq akkoppjati permezz ta' skambji ta' enerġija, jew (b) li fihom ma tkun teżisti l-ebda konġestjoni ddikjarata u, fiż-żewġ każijiet, il-prezzijiet fis-siegħa ta' jum bil-quddiem tal-iskambju tal-enerġija fiż-żoni juru diverġenza fil-prezzijiet f'EUR (permezz ta' rati tal-kambju ta' kuljum tal-BĊE) ta' massimu ta' 1 % f'għadd sinifikanti ta' sigħat totali f'sena. Tali divrenzjar reġjonali jirrifletti l-importanza tal-impjanti ta' fjuwils fossili għall-prezz finali ffissat fis-suq tal-operaturi u r-rwol tagħhom bħala impjanti marġinali fl-ordni tal-mertu. Is-sempliċi fatt li l-elettriku huwa soġġett għal skambji kummerċjali bejn żewġ Stati taż-ŻEE ma jfissirx awtomatikament li dawn jikkostitwixxu reġjun supranazzjonali. Minħabba n-nuqqas ta' dejta rilevanti fil-livell subnazzjonali, iż-żoni ġeografiċi jinkludu t-territorju sħiħ ta' Stat wieħed jew ta' diversi Stati taż-ŻEE. Fuq din il-bażi, jistgħu jiġu identifikati ż-żoni ġeografiċi li ġejjin: iż-żona Nordika (id-Danimarka, l-Isvezja, il-Finlandja u n-Norveġja), il-Punent Ċentrali tal-Ewropa (l-Awstrija, il-Belġju, il-Lussemburgu, Franza, il-Ġermanja, il-Liechtenstein u l-Pajjiżi l-Baxxi), l-Iberja (il-Portugall, Spanja), ir-reġjun Ċek u Slovakk (ir-Repubblika Ċeka u s-Slovakkja) u l-Istati taż-ŻEE kollha l-oħra separatament. Il-fatturi tal-emissjoni tas-CO_2 reġjonali massimi korrispondenti huma elenkati fl-Appendiċi IV;

— "*linja ta' referenza tal-output*", f'tunnellati kull sena, tfisser il-produzzjoni medja fl-installazzjoni matul il-perjodu ta' referenza 2005-2011 (*linja ta' referenza tal-output*) għall-installazzjonijiet li joperaw kull sena mill-2005 sal-2011. Sena kalendarja partikolari (pereż. l-2009) tista' tiġi eskluża minn dan il-perjodu ta' referenza ta' seba' snin. Jekk l-installazzjoni ma kinitx topera għal mill-inqas sena bejn l-2005 u l-2011, il-linja ta' referenza tal-output se tiġi definita bħala l-produzzjoni annwali sakemm jiġu rreġistrati erba' snin ta' operat, u wara tkun tikkostitwixxi l-medja tat-tliet snin ta' qabel dan il-perjodu. Jekk, fil-perjodu tal-għoti tal-għajnuna, il-kapaċità tal-produzzjoni ta' installazzjoni tiġi estiża b'mod sinifikanti skont it-tifsira ta' dawn il-Linji Gwida, il-linja ta' referenza tal-output tkun tista' tiżdied fi proporzjon ma' din l-estensjoni tal-kapaċità. Jekk l-installazzjoni tnaqqas il-livell tal-produzzjoni tagħha f'sena kalendarja partikolari b'50 % sa 75 % meta mqabbel mal-linja ta' referenza tal-output, l-installazzjoni se tirċievi biss nofs l-ammont tal-għajnuna li jikkorrispondi għal-linja ta' referenza tal-output. Jekk l-installazzjoni tnaqqas il-livell tal-produzzjoni tagħha f'sena kalendarja partikolari b'75 % sa 90 % meta mqabbel mal-linja ta' referenza tal-output, l-installazzjoni se tirċievi biss 25 % tal-ammont tal-għajnuna li jikkorrispondi għal-linja ta' referenza tal-output. Jekk l-installazzjoni tnaqqas il-livell tal-produzzjoni tagħha f'sena kalendarja partikolari b'90 % jew aktar meta mqabbel mal-linja ta' referenza tal-output, l-installazzjoni ma tista' tirċievi l-ebda għajnuna.

— "*linja ta' referenza għall-konsum tal-elettriku*", f'MWh, tfisser il-medja tal-konsum tal-elettriku fl-installazzjoni (inkluż il-konsum tal-elettriku għall-produzzjoni ta' prodotti esternalizzati eliġibbli għall-għajnuna) matul il-perjodu ta' referenza 2005-2011 (*linja ta' referenza għall-konsum tal-elettriku*) għall-instalazzjonijiet li joperaw kull sena bejn l-2005 u l-2011. Sena kalendarja partikolari (pereż. l-2009) tista' tiġi eskluża minn dan il-perjodu ta' referenza ta' seba' snin. Jekk l-installazzjoni ma toperax għal mill-inqas sena waħda bejn l-2005 u l-2011, il-linja ta' referenza għall-konsum tal-elettriku tiġi definita bħala l-konsum tal-elettriku annwali, sakemm jiġu rreġistrati erba' snin ta' operat, u wara se tkun tikkostitwixxi l-medja tat-tliet snin ta' qabel li għalihom ikun ġie rreġistrat l-operat. Jekk, matul il-perjodu tal-għoti tal-għajnuna, il-kapaċità tal-produzzjoni ta' installazzjoni tiġi estiża b'mod sinifikanti, il-linja ta' referenza tal-konsum tal-elettriku tkun tista' tiżdied bi proporzjon ma' din l-estensjoni tal-kapaċità. Jekk installazzjoni tnaqqas il-livell tal-produzzjoni tagħha f'sena kalendarja partikolari b'50 % sa 75 % meta mqabbel mal-linja ta' referenza tal-output, l-installazzjoni se tirċievi biss nofs l-ammont tal-għajnuna li jikkorrispondi għal-linja ta' referenza tal-konsum tal-elettriku. Jekk installazzjoni tnaqqas il-livell tal-produzzjoni f'sena kalendarja partikolari b'75 % sa 90 % meta mqabbel mal-linja ta' referenza tal-output, l-installazzjoni se tirċievi biss 25 % tal-ammont tal-għajnuna li jikkorrispondi għal-linja ta' referenza tal-konsum tal-elettriku. Jekk installazzjoni tnaqqas il-livell tal-produzzjoni f'sena kalendarja partikolari b'90 % jew aktar meta mqabbel mal-linja ta' referenza tal-output, l-installazzjoni ma tirċievi l-ebda għajnuna;

— "*estensjoni sinifikanti tal-kapaċità*" tfisser żieda sinifikanti fil-kapaċità inizjali ta' installazzjoni li ġġib magħha l-konsegwenzi kollha li ġejjin:

  — ikun hemm bidla fiżika identifikabbli jew diversi bidliet marbuta mal-konfigurazzjoni teknika u mal-funzjonament tal-installazzjoni, li ma tkunx/jkunux sempliċi sostituzzjoni ta' linja ta' produzzjoni eżistenti, u

  — l-installazzjoni tkun tista' tiġi operata b'kapaċità li tkun minn tal-anqas 10 % ogħla meta mqabbla mal-kapaċità inizjali installata fl-installazzjoni qabel il-bidla u dan jirriżulta minn investiment ta' kapital fiżiku (jew sensiela ta' investimenti inkrementali ta' kapital fiżiku).

L-installazzjoni trid tressaq provi lill-awtorità nazzjonali li tagħti l-għajnuna li juru li jkunu ġew issodisfati l-kriterji għal estensjoni sinifikanti tal-kapaċità u li l-estensjoni sinifikanti tal-kapaċità tkun ġiet ikkunsidrata bħala waħda sodisfaċenti minn verifikatur indipendenti. Din il-verifika għandha tindirizza l-kredibbiltà, il-kredibbiltà u r-reqqa tad-dejta mogħtija mill-installazzjoni u għandha tagħti opinjoni ta' verifika li tiddikjara b'assigurazzjoni raġonevoli li d-dejta ppreżentata tkun ħielsa minn dikjarazzjonijiet materjali mhux veritieri.

— "*parametru referenzjarju għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku*", f'MWh/tunnellata ta' output u definit fil-livell ta' Prodcom 8, tfisser il-konsum tal-elettriku speċifiku għall-prodott għal kull tunnellata ta' output miksuba permezz tal-aktar metodi effiċjenti tal-produzzjoni tal-elettriku għall-prodott meqjus. Fir-rigward ta' prodotti li huma koperti mis-setturi eliġibbli u li l-kapaċità ta' skambju ta' fjuwil u ta' elettriku tagħhom ġie stabbilit fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/278/UE ([1]), id-definizzjoni tal-parametri referenzjarji għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku ssir fl-istess konfini tas-sistema, filwaqt li jittieħed inkunsiderazzjoni biss is-sehem tal-elettriku. Il-parametri referenzjarji tal-konsum tal-elettriku korrispondenti għall-prodotti koperti mis-setturi u mis-subsetturi eliġibbli huma elenkati fl-Appendiċi III.

— "*parametru referenzjarju alternattiv għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku*", tfisser 80 % tal-linja ta' referenza tal-konsum tal-elettriku. Dan il-valur jikkorrispondi għall-isforz medju tat-tnaqqis impost permezz tal-applikazzjoni tal-parametri referenzjarji għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku (parametru referenzjarju tal-konsum tal-elettriku/konsum tal-elettriku *ex ante*). Jiġi applikat għall-prodotti u għall-proċessi kollha li huma koperti minn setturi jew minn subsetturi eliġibbli, imma li mhumiex koperti mill-parametri referenzjarji għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku stabbiliti fl-Appendiċi III.

([1]) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/278/UE tas-27 ta' April 2011 li tiddetermina regoli tranżitorji madwar l-Unjoni kollha għal allokazzjoni armonizzata mingħajr ħlas tal-kwoti tal-emissjonijiet skont l-Artikolu 10a tad-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ĠU L 130, 17.5.2011, p. 1. L-Anness I.2 ta' ma' din id-Deċiżjoni jelenka għadd ta' prodotti fejn instab li teżisti din is-sostitwibbiltà tal-fjuwil, għall-inqas sa ċertu punt. Id-Deċiżjoni ġiet inkorporata fil-Ftehim taż-ŻEE fil-punt 21(a)(1)(c) tal-Anness XX.

Appendiċi II

Setturi u subsetturi meqjusa *ex ante* bħala li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilokazzjoni tal-emissjonijiet ta' karbonju minħabba l-kosti tal-emissjonijiet indiretti

Għall-finijiet ta' dawn il-Linji Gwida, l-installazzjoni ta' benefiċjarju tal-għajnuna tkun tista' tirċievi għajnuna mill-Istat għal kosti tal-emissjonijiet indiretti skont it-Taqsina 3.3 ta' dawn il-Linji Gwida biss, jekk tkun attiva f'wieħed minn dawn is-setturi jew subsetturi li ġejjin. L-ebda settur jew subsettur ieħor mhuwa se jitqies eliġibbli għal tali għajnuna.

	Kodiċi NACE [1]	Deskrizzjoni
1.	2742	Produzzjoni tal-aluminju
2.	1430	Estrazzjoni ta' minerali kimiċi u fertilizzanti
3.	2413	Manifattura ta' sustanzi kimiċi inorganiċi oħra
4.	2743	Produzzjoni ta' ċomb, żingu u landa
5.	1810	Manifattura ta' biċċiet tal-ġilda
6.	2710	Manifattura ta' ħadid u azzar bażiċi u ta' ligi tal-ħadid,
	272210	Pajpijiet tal-azzar mingħajr saldaturi
7.	2112	Manifattura ta' karta u kartun
8.	2415	Manifattura ta' fertilizzanti u komposti tan-nitroġenu
9.	2744	Produzzjoni tar-ram
10.	2414	Manifattura ta' sustanzi kimiċi inorganiċi oħra
11.	1711	Għażil ta' fibri tat-tip tal-qoton
12.	2470	Manifattura ta' fibri magħmula mill-bniedem
13.	1310	Estrazzjoni ta' minerali tal-ħadid
14.		Is-subsetturi segwenti fis-settur tal-Manifattura ta' plastiks f'forom primarji (2416):
	24161039	Politelen b'Densità Baxxa (LDPE)
	24161035	Politelen b'Densità Baxxa Lineari (LLDPE)
	24161050	Politelen b'Densità Għolja (HDPE)
	24165130	Polipropilen (PP)
	24163010	Klorur tal-Polivinil (PVC)
	24164040	Polikarbonat (PC)
15.		Is-subsettur segwenti fis-settur tal-Manifattura tal-polpa (2111):
	21111400	Polpa mekkanika

[1] Skont in-NACE rev.1.1: http://ec.europa.eu/eurostat/ramon/nomenclatures/index.cfm?TargetUrl=-LST_CLS_DLD&StrNom=NACE_1_1&StrLanguageCode=EN&StrLayoutCode=HIERARCHIC

Nota spjegattiva dwar il-metodoloġija għad-definizzjoni tas-setturi u tas-subsetturi eliġibbli għall-għajnuna

1. F'konformità mal-Artikolu 10a(15) tad-Direttiva tal-ETS, is-setturi jew is-subsetturi elenkati fit-tabella ta' hawn fuq jitqiesu bħala li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilokazzjoni tal-emissjonijiet ta' karbonju għall-finijiet ta' dawn il-Linji Gwida fuq bażi kwantitattiva, jekk l-intensità tal-kummerċ ma' pajjiżi terzi tkun ogħla minn 10 % u jekk it-total tal-kosti addizzjonali indiretti kkawżati mill-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-ETS tkun twassal għal żieda sostanzjali fil-kosti tal-produzzjoni, ikkalkulata bħala proporzjon tal-valur miżjud gross ta' mill-inqas 5 %.

2. L-ikkalkular tal-kosti indiretti għall-finijiet tal-eliġibbiltà skont dawn il-Linji Gwida, se jsir bl-applikazzjoni tal-istess suppożizzjoni tal-prezz tas-CO_2 kif ukoll tal-istess fattur medju tal-emissjonijiet tal-UE għall-elettriku bħal dawk applikati fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/2/UE ([1]). L-istess dejta dwar il-kummerċ, il-produzzjoni u l-valur miżjud għal kull settur jew subsettur hija użata bħal kif ġiet użata fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/2/UE. Il-komputazzjoni tal-intensitajiet tal-kummerċ tiddependi fuq l-esportazzjonijiet u l-importazzjonijiet lejn il-pajjiżi kollha li jinsabu barra mill-UE, irrispettivament minn jekk dawn il-pajjiżi mhux tal-UE jimponux ipprezzar għas-CO_2 (permezz ta' taxxi fuq il-karbonju jew ta' sistemi cap-and-trade simili għall-ETS). Wieħed jassumi wkoll li 100 % tal-kost tas-CO_2 se jiġi ttrasferit fuq il-prezzijiet tal-elettriku.

3. Bħalma hemm fid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 10a(17) tad-Direttiva tal-ETS, sabiex jiġu ddeterminati s-setturi u s-subsetturi eliġibbli elenkati fit-tabella ta' hawn fuq, il-valutazzjoni tas-setturi abbażi ta' kriterji kwantitattivi stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' hawn fuq, tista' tiġi ssupplimentata b'valutazzjoni kwalitattiva, fejn id-dejta rilevanti tkun disponibbli, u fejn ir-rappreżentanti tal-industrija jew l-Istati taż-ŻEE jkunu għamlu talbiet plawżibbli u sostanzjati biżżejjed favur l-eliġibbiltà. Il-valutazzjoni kwalitattiva kienet applikata, l-ewwel, għas-setturi marġinali, jiġifieri s-setturi NACE-4 li jiffaċċjaw żieda fil-kosti tal-emissjonijiet indiretti ta' bejn it-3 u l-5 % u intensità tal-kummerċ ta' mill-inqas 10 %; it-tieni, ġiet applikata għal setturi u subsetturi (inkluż fil-livell tal-Prodcom ([2])) li d-dejta uffiċjali tagħhom hija nieqsa jew ta' kwalità baxxa; u, it-tielet, għal setturi u subsetturi (inkluż fil-livell tal-Prodcom) li jistgħu jitqiesu li ma ġewx rappreżentati biżżejjed mill-valutazzjoni kwantitattiva. Is-setturi jew is-subsetturi b'kosti indiretti ta' CO_2 ta' inqas minn 1 % ma ġewx ikkunsidrati.

4. Il-valutazzjoni tal-eliġibbiltà kwalitattiva l-ewwel iffukat fuq id-daqs tal-impatt tal-kosti asimmetriċi tal-emissjonijiet indiretti tas-CO_2 bħala sehem tal-valur gross miżjud tas-settur. L-impatt tal-kosti asimmetriċi jrid ikun kbir biżżejjed biex jiġġenera riskju sinifikanti ta' rilokazzjoni tal-emissjonijiet tal-karbonju minħabba l-kosti tal-emissjonijiet indiretti tas-CO_2. Billi dawn tal-aħħar jikkostitwixxu aktar minn 2,5 %, ġew meqjusa bħala li jissodisfaw dan il-kriterju. It-tieni nett, barra minn hekk, ġew ikkunsidrati l-provi disponibbli relatati mas-suq li jindikaw li s-(sub)settur ma jistax jittrasferixxi ż-żieda fil-kosti tal-emissjonijiet indiretti lill-klijenti mingħajr ma jitlef sehem sinifikanti mis-suq fil-konfront tal-kompetituri tiegħu minn pajjiżi terzi. Bħala indikatur oġġettiv għal dan l-iskop, ġie meqjus neċessarju li jkun hemm intensità kummerċjali għolja biżżejjed, ta' minn tal-inqas 25 %, sabiex dan it-tieni kriterju jitqies bħala ssodisfat. Barra minn hekk, it-tieni kriterju rrikjeda informazzjoni sostanzjata li kienet tindika li s-settur tal-UE kkonċernat fil-parti l-kbira tiegħu x'aktarx li jkun prenditur (pereż. prezzijiet li jiġu stabbiliti fl-iskambji ta' komoditajiet jew evidenza ta' korrelazzjonijiet tal-prezzijiet bejn il-makroreġjuni); tali evidenza kienet sostnuta minn informazzjoni ulterjuri, fejn din kienet disponibbli, dwar is-sitwazzjoni internazzjonali tad-domanda u tal-provvista, il-kosti tat-trasport, il-marġnijiet ta' profitt u l-potenzjal ta' tnaqqis tas-CO_2. It-tielet nett, ġiet ikkunsidrata wkoll il-kapaċità ta' skambju ta' fjuwil u ta' elettriku ma' prodotti fis-settur, kif stabbilit mid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/278/UE ([3]).

5. Ir-riżultati tal-valutazzjonijiet kwalitattivi u kwantitattivi huma riflessi fil-lista ta' setturi u ta' subsetturi eliġibbli stabbiliti f'dan l-Appendiċi. Din il-lista ngħalqet u tista' tiġi eżaminata mill-ġdid biss matul ir-rieżami ta' nofs it-terminu ta' dawn il-Linji Gwida.

([1]) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-24 ta' Diċembru 2009 li tiddetermina, skont id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, lista ta' setturi u subsetturi meqjusa li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju, ĠU L 1, 5.1.2010, p. 10. Id-Deċiżjoni ġiet inkorporata fil-Ftehim taż-ŻEE fil-punt 21(a)(1)(b) tal-Anness XX.

([2]) Il-Lista għall-Produzzjoni Komunitarja hija disponibbli fuq http://ec.europa.eu/eurostat/ramon/nomenclatures/index.cfm?TargetUrl=LST_NOM_DTL&StrNom=PRD_2010&StrLanguageCode=EN&IntPcKey=&StrLayoutCode=HIERARCHIC

([3]) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/278/UE tas-27 ta' April 2011 li tiddetermina regoli tranżitorji madwar l-Unjoni kollha għal allokazzjoni armonizzata mingħajr ħlas tal-kwoti tal-emissjonijiet skont l-Artikolu 10a tad-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ĠU L 130, 17.5.2011, p. 1. L-Anness I.2 ta' ma' din id-Deċiżjoni jelenka għadd ta' prodotti fejn instab li teżisti din is-sostitwibbiltà tal-fjuwil, għall-inqas sa ċertu punt. Id-Deċiżjoni ġiet inkorporata fil-Ftehim taż-ŻEE fil-punt 21(a)(1)(c) tal-Anness XX.

Appendiċi III

Parametri referenzjarji għall-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku għall-prodotti koperti mill-kodiċi NACE fl-Appendiċi II

NACE4	Parametru referenzjarju ta' prodott (1)	Il-valur tal-parametru referenzjarju	Unità tal-parametru referenzjarju	Unità tal-produzzjoni (2)	Definizzjoni tal-prodott (2)	Proċessi koperti mill-parametru referenzjarju tal-prodott (2)	Kodiċi prodcom rilevanti (rev 1.1)	Deskrizzjoni
2742	**Aluminju primarju**	14,256	MWh/t prodott (konsum AC)	Tunnellata ta' aluminju likwidu, mhux maħdum, mhux illigat	Aluminju likwidu mhux maħdum, mhux illigat, miksub mill-elettroliżi	Aluminju likwidu mhux maħdum, mhux illigat, miksub mill-elettroliżi, inklużi unitajiet ta' kontroll tat-tniġġis, proċessi awżiljarji u l-impjant ta' kkastjar. Minbarra d-definizzjonijiet tal-prodott fid-Deċiżjoni Nru 2011/278/UE l-impjant tal-anodu (anodu ta' qabel il-ħami) huwa inkluż. Fil-każ li l-anodi huma pprovduti minn impjant awtonomu fl-Ewropa, dan l-impjant ma għandux jiġi kkumpensat billi dan ikun diġà kopert fil-parametru referenzjarju. Fil-każ li l-anodi huma prodotti barra mill-Ewropa, tista' tiġi applikata korrezzjoni.	27421130	Aluminju mhux maħdum, mhux illigat (minbarra trabijiet u laqx)
							27421153	Ligi tal-aluminju mhux maħdum fil-forma primarja (minbarra trabijiet u laqx tal-aluminju)
2742	**Alumina (irfinar)**	0,225	MWh/t prodott	Tunnellata ta' alumina		Il-proċessi kollha relatati direttament jew indirettament mal-produzzjoni tal-alumina	27421200	Ossidu tal-aluminju (minbarra l-korindun artifiċjali)
2710	**Azzar tal-Ossiġnu Bażiku**	0,036	MWh/t prodott	Tunnellata ta' azzar greġġ (fondut)		Metallurġija sekondarja, installazzjonijiet ta' tisħin minn qabel ta' materjali refrattarji, ta' awżiljarji (partikolarment it-tneħħija tat-trab) u tal-ikkastjar sal-punt limitu ta' prodotti tal-azzar greġġ	2710T122	azzar mhux illigat manifatturat bi proċessi oħra minbarra bil-fran elettriċi
							2710T132	azzar illigat minbarra l-azzar inossidabbli manifatturat bi proċessi oħra minbarra bil-fran elettriċi
							2710T142	azzar inossidabbli u reżistenti għas-sħana manifatturat bi proċessi oħra minbarra bil-fran elettriċi

NACE4	Parametru referenzjarju ta' prodott (1)	Il-valur tal-parametru referenzjarju	Unità tal-parametru referenzjarju	Unità tal-produzzjoni (2)	Definizzjoni tal-prodott (2)	Proċessi koperti mill-parametru referenzjarju tal-prodott (2)	Kodiċi prodcom rilevanti (rev 1.1)	Deskrizzjoni
2710	**Azzar bil-karbonju manifatturat b'forn tal-ark elettriku**	0,283	tCO_2/t prodott	Tunnellata ta' azzar sekondarju greġġ, ex-caster.	Azzar li fih inqas minn 8 % ta' elementi metalliċi li jilligaw u elementi tramp għal tali livelli li jillimitaw l-użu għal dawk l-applikazzjonijiet fejn mhumiex meħtieġa kwalità u proċessabbiltà għolja tas-superfiċje.	Il-proċessi kollha relatati direttament jew indirettament mal-unitajiet ta' proċess — forn tal-ark elettriku — metallurġija sekondarja — ikkastjar u qtugħ — unità ta' wara l-kombustjoni — unità għat-tneħħija tat-trab — stands għat-tisħin tal-konterituri — stands għat-tisħin minn qabel tal-ingotti tal-ikkastjar — tnixxif tal-iskrepp u — tisħin minn qabel tal-iskrepp huma inklużi.	2710T121	Azzar greġġ: azzar mhux illigat manifatturat fil-fran elettriċi
		(ibbażat fuq 10 % tal-aħjar medja)					2710T131	Azzar greġġ: azzar illigat, minbarra l-azzar inossidabbli, manifatturat fil-fran elettriċi
							2710T141	Azzar greġġ: azzar inossidabbli u reżistenti għas-sħana manifatturat bil-fran elettriċi
2710	**Azzar illigat ħafna manifatturat b'forn tal-ark elettriku**	0,352	tCO_2/t prodott	Tunnellata ta' azzar greġġ illigat ħafna	Azzar li fih 8 % jew aktar ta' elementi metalliċi li jilligaw jew fejn ikunu meħtieġa kwalità u proċessabbiltà għolja tas-superfiċje	Il-proċessi kollha relatati direttament jew indirettament mal-unitajiet ta' proċess — forn tal-ark elettriku — metallurġija sekondarja — ikkastjar u qtugħ — unità ta' wara l-kombustjoni — unità għat-tneħħija tat-trab — stands għat-tisħin tal-kontenituri — stands għat-tisħin minn qabel tal-ingotti tal-ikkastjar	2710T121	Azzar greġġ: azzar mhux illigat manifatturat fil-fran elettriċi

NACE4	Parametru referenzjarju ta' prodott (1)	Il-valur tal-parametru referenzjarju	Unità tal-parametru referenzjarju	Unità tal-produzzjoni (2)	Definizzjoni tal-prodott (2)	Proċessi koperti mill-parametru referenzjarju tal-prodott (2)	Kodiċi prodcom rilevanti (rev 1.1)	Deskrizzjoni
						— pitt għat-tkessiħ bil-mod — tnixxif tal-iskrepp u — tisħin minn qabel tal-iskrepp huma inklużi. L-unitajiet ta' proċess tal-konvertitur FeCr u l-ħżin krijoġeniku tal-gassijiet industrijali mhumiex inklużi.		
		(ibbażat fuq 10 % tal-aħjar medja)					2710T142	azzar inossidabbli u reżistenti għas-sħana manifatturat bi proċessi oħra minbarra bil-fran elettriċi
2710	**FeSi**	8,540	MWh/t prodott	Tunnellata ta' FeSi-75 finali	Fesi-75	Il-proċessi kollha marbuta direttament mal-operat tal-fran. L-awżiljari mhumiex inklużi	27102020/ 24101230	Ferrosiliċju b'kontenut ta' siliċju ta' 75 %
2710	**FeMn HC**	2,760	MWh/t prodott	Tunnellata ta' FeMn karbonju għoli finali	FeMn karbonju għoli	Il-proċessi kollha marbuta direttament mal-operat tal-fran. Il-proċessi awżiljarji mhumiex inklużi	27102010	Ferromanganiż (skont il-BREF)
2710	**SiMn**	3,850	MWh/t prodott	Tunnellata ta' SiMn finali	Silikomanganiż b'kontenuti differenti ta' karbonju, inklużi SiMn, SiMn karbonju baxx, SiMn karbonju baxx ħafna	Il-proċessi kollha marbuta direttament mal-operat tal-fran. Il-proċessi awżiljarji mhumiex inklużi	27102030	Silikomanganiż minbarra l-FeSiMn
2413	**Cl2**	2,461	MWh/t prodott	Tunnellata ta' kloru	Kloru	Il-proċessi kollha relatati direttament jew indirettament mal-unità tal-elettroliżi inklużi l-installazzjonijiet awżiljarji bħall-muturi	24131111	Kloru

NACE4	Parametru referenzjarju ta' prodott [1]	Il-valur tal-parametru referenzjarju	Unità tal-parametru referenzjarju	Unità tal-produzzjoni [2]	Definizzjoni tal-prodott [2]	Proċessi koperti mill-parametru referenzjarju tal-prodott [2]	Kodiċi prodcom rilevanti (rev 1.1)	Deskrizzjoni
2413	**Metall Si**	11,870	MWh/t prodott	Tunnellata ta' tal-metall Si	Siliċju tal-grad 90-99,99 %	Il-proċessi kollha marbuta direttament mal-operat tal-fran.. Il-proċessi awżiljarji mhumiex inklużi	24131155	Siliċju li fih < 99,99 % tal-piż siliċju
2413	**Polisiliċju iperpur**	60,000	MWh/t prodott	Tunnellata ta' metall Si iperpur	Siliċju tal-grad > 99,99 %	Il-proċessi kollha relatati direttament jew indirettament mal-fran, inklużi dawk awżiljarji	24131153	Siliċju li fih >= 99,99 % tal-piż siliċju
2413	**SiC**	6,200	MWh/t prodott	Tunnellata ta' 100 % SiC	Karbur tas-siliċju b'purità ta' 100 %	Il-proċessi kollha relatati direttament jew indirettament mal-fran, inklużi dawk awżiljarji	24135450	Karburi, kemm jekk definiti b'mod kimiku u kemm jekk le
2414	**Prodotti Kimiċi ta' Valur Għoli**	0,702	tCO_2/t prodott	Tunnellata ta' prodotti kimiċi ta' valur għoli (HVC) (tunnellata ta' aċetilen, etilen, propilen, butadjen, benżen u idroġenu)	Taħlita ta' prodotti kimiċi ta' valur għoli (HVC) espressa f'massa totali ta' aċetilen, etilen, propilen, butadjen, benżen u idroġenu, minbarra l-HVC miksuba minn alimentazzjoni supplimentari (idroġenu, etilen, HVC oħra) b'kontenut ta' etilen fit-taħlita totali tal-prodotti ta' mill-inqas 30 fil-mija tal-massa u b'kontenut ta' HVC, ta' gass tal-fjuwil, ta' butin u ta' idrokarburi likwidi li flimkien jagħmlu mill-inqas 50 fil-mija tal-massa tat-taħlita totali tal-prodott.	Il-proċessi kollha relatati direttament jew indirettament mal-produzzjoni ta' prodotti kimiċi ta' valur għoli bħala prodotti ppurifikati jew prodotti intermedjarji, b'kontenut ikkonċentrat tal-HVC rispettivi fl-aktar forma baxxa li tista' tiġi kummerċjalizzata (inklużi idrokarburi C4 greġġi, gażolina ta' piroliżi mhux idroġenata), minbarra l-estrazzjoni ta' idrokarburi C4 (impjant tal-butadjen), l-idroġenizzazzjoni ta' idrokarburi C4, l-idrotrattament tal-gażolina piroliżi u l-estrazzjoni tal-aromatiċi kif ukoll il-loġistika/ħażna għall-operat ta' kuljum.	Diversi kodiċijiet prodcom taħt il-kodiċi NACE 2414	

NACE4	Parametru referenzjarju ta' prodott (1)	Il-valur tal-parametru referenzjarju	Unità tal-parametru referenzjarju	Unità tal-produzzjoni (2)	Definizzjoni tal-prodott (2)	Proċessi koperti mill-parametru referenzjarju tal-prodott (2)	Kodiċi prodcom rilevanti (rev 1.1)	Deskrizzjoni
							24141120	Idrokarburi aċikliċi saturati
							24141130	Idrokarburi aċikliċi mhux saturati; etilen
							24141140	Idrokarburi aċikliċi mhux saturati; propen (propilen)
							24141150	Idrokarburi aċikliċi mhux saturati; buten (butilen) u l-isomeri tiegħu
							24141160	Idrokarboni aċikliċi mhux saturati; buta-1,3-diene u iżopren
							24141190	Idrokarboni aċikliċi mhux saturati (minbarra etilen, propen-buten, buta-1,3-diene u iżopren)
							24/20141223	Benżen
2414	**Sustanzi aromatiċi**	0,030	t CO_2/t prodott	tunnellata peżata ta' CO_2	Taħlita ta' sustanzi aromatiċi espressi bħala tunnellata peżata ta' CO_2 (CWT).	Il-proċessi kollha relatati direttament jew indirettament mas-subunitajiet tas-sustanzi aromatiċi — idrotrattatur tal-gażolina ta' piroliżi — estrazzjoni ta' benżen/toluwen/ksilen (BTX) — disproporzjonazzjoni tat-toluwen (TDP) — idrodealkalizzazzjoni (HDA) — isomerizzazzjoni tal-ksilen — unitajiet p-ksilen — produzzjoni tal-kumen u — produzzjoni taċ-ċikloeżan huma inklużi.	Diversi kodiċijiet prodcom taħt il-kodiċi NACE 2414. Ara d-dokument ta' gwida Nru 9 dwar l-emissjonijiet diretti għal-lista sħiħa.	

NACE4	Parametru referenzjarju ta' prodott (1)	Il-valur tal-parametru referenzjarju	Unità tal-parametru referenzjarju	Unità tal-produzzjoni (2)	Definizzjoni tal-prodott (2)	Proċessi koperti mill-parametru referenzjarju tal-prodott (2)	Kodiċi prodcom rilevanti (rev 1.1)	Deskrizzjoni
2414	**Iswed tal-karbonju**	1,954	t CO_2/t prodott	Tunnellata ta' iswed tal-karbonju tal-fran (unità li tista' tinbiegħ, > 96 %)	Iswed tal-karbonju tal-fran. Prodotti suwed għall-gass u l-lampi mhumiex koperti minn dan il-parametru referenzjarju.	Il-proċessi kollha relatati direttament jew indirettament mal-produzzjoni tal-iswed tal-karbonju tal-fran kif ukoll mal-irfinar, mal-imballaġġ u mal-ivvampjar huma inklużi.	24131130	Karbonju (iswed tal-karbonju u forom oħra ta' karbonju, n.e.c.)
2414	**Stiren**	0,527	t CO_2/t prodott	Tunnellata ta' stiren (prodott li jista' jinbiegħ)	Monomer ta' stiren (vinil benżen, numru CAS: 100-42-5)	Il-proċessi kollha relatati direttament jew indirettament mal-produzzjoni ta' — stiren kif ukoll — tal-prodott intermedjarju etilbenżen (bl-ammont użat bħala alimentazzjoni għall-produzzjoni ta' stiren) huma inklużi.	24141250	Stiren
2414	**Ossidu tal-etilen/ glikol tal-etilen EO/EG**	0,512	t CO_2/t prodott	Tunnellata ta' ekwivalenti tal-EO (EOE), li huma definiti bħala l-ammont ta' EO (f'massa) li huwa inkorporat f'unità ta' massa waħda mill-glikoli speċifiċi kollha.	Il-parametru referenzjarju tal-ossidu tal-etilen/glikol tal-etilen li jkopri l-prodotti — Ossidu tal-etilen (EO, purità għolja) — Glikol tal-monoetilen (MEG, grad standard + grad tal-fibra (purità għolja)) — Glikol tad-dietilen (DEG) — Glikol tat-trietilen (TEG) L-ammont totali tal-prodotti huwa espress f'termini ta' ekwivalenti tal-EO (EOE), li huma definiti bħala l-ammont ta' EO (f'massa) li huwa inkorporat f'unità ta' massa waħda mill-glikoli speċifiċi kollha	Il-proċessi kollha relatati direttament jew indirettament mal-unitajet tal-proċess: il-produzzjoni tal-EO, il-purifikazzjoni tal-EO, u s-sezzjoni tal-produzzjoni tal-glikol huma inklużi.	24146373	Ossiran (ossidu tal-etilen)

NACE4	Parametru referenzjarju ta' prodott [1]	Il-valur tal-parametru referenzjarju	Unità tal-parametru referenzjarju	Unità tal-produzzjoni [2]	Definizzjoni tal-prodott [2]	Proċessi koperti mill-parametru referenzjarju tal-prodott [2]	Kodiċi prodcom rilevanti (rev 1.1)	Deskrizzjoni
							24142310	Glikol tal-etilen (etanedjol)
							24146333	2,2-Ossidietanol (glikol tad-dietilen; digol)
2743	**Elettroliżi taż-żingu**	4,000	MWh/t prodott	Tunnellata ta' żingu	Żingu primarju	Ipproċessati kollha b'rabta diretta jew indiretta mal-unità tal-elettroliżi taż-żingu, inklużi l-awżiljarji	27431230	Żingu mhux illigat, mhux maħdum (minbarra polvri, trabijiet u laqx taż-żingu)
							2743125	Ligi taż-żingu mhux maħdum (minbarra polvri, trabijiet u laqx taż-żingu)
2415	**Ammonja**	1,619	t CO_2/t prodott	Tunnellata ta' ammonja manifatturata bħala produzzjoni (netta) li tista' tinbiegħ u b'purità ta' 100 %.	L-ammonja (NH_3), trid tiġi rreġistrata f'tunnellati manifatturati.	Il-proċessi kollha relatati direttament jew indirettament mal-produzzjoni tal-ammonja u tal-prodott intermedjarju tal-idroġenu huma inklużi.	24151075	Ammonja anidra

(1) Għall-prodotti indikati bi sfond griż ċar, l-interkambjabbiltà bejn elettriku u fjuwils ġiet stabbilita u l-parametru referenzjarju qed jingħata f'tCO_2

(2) L-unitajiet ta' produzzjoni, id-definizzjonijiet u l-proċessi koperti, li huma fi sfond griż skur, huma bbażati fuq id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/278/UE tas-27 ta' April 2011 li tiddetermina regoli tranżitorji madwar l-Unjoni kollha għal allokazzjoni armonizzata mingħajr ħlas tal-kwoti tal-emissjonijiet skont l-Artikolu 10a tad-Direttiva 2003/87/KE.

Prodotti li għalihom ġiet stabbilita l-interskambjabbiltà ta' elettriku u ta' fjuwils fl-Anness 1(2) tad-Deċiżjoni 2011/278/UE ([1])

Id-Deċiżjoni 2011/278/UE fl-Anness 1 stabbilixxiet li fir-rigward ta' xi proċessi tal-produzzjoni hemm sostitwibbiltà bejn il-fjuwil u l-elettriku. Għal dawk il-prodotti mhuwiex xieraq li jiġi stabbilit parametru referenzjarju fuq il-bażi ta' MWh/t ta' prodott. Minflok, wieħed iqis il-kurvi speċifiċi tal-emissjonijiet tal-gassijiet serra derivati bħala l-punt tal-bidu għall-emissjonijiet diretti. Għal dawk il-proċessi, il-parametri referenzjarji ta' prodott ġew iddeterminati abbażi tat-total tal-emissjonijiet diretti (emissjonijiet iġġenerati mill-konsum tal-enerġija u emissjonijiet tal-proċess), kif ukoll emissjonijiet indiretti li jirriżultaw mill-użu tal-parti tal-elettriku li hija interskambjabbli.

F'dawn il-każijiet, il-fattur "E" fil-formula għall-kalkolu tal-ammont massimu ta' għajnuna kif imsemmi fil-paragrafu 27(a) tal-Linji Gwida għandu jinbidel bit-terminu segwenti, li jikkonverti parametru referenzjarju ta' prodott skont id-Deċiżjoni 2011/278/UE f'parametru referenzjarju tal-effiċjenza fil-konsum tal-elettriku, abbażi tal-fattur medju Ewropew tal-intensità tal-emissjonijiet ta' 0,465 t CO_2/MWh:

Parametru referenzjarju ta' prodott eżistenti skont l-Anness 1 tad-Deċiżjoni 2011/278/UE (f't CO_2/t) sehem × tal-emissjonijiet indiretti rilevanti (*) matul il-perjodu ta' referenza (%)/0,465 (t CO_2/MWh).

(*) "Is-sehem tal-emissjonijiet indiretti rilevanti matul il-perjodu ta' referenza" tfisser il-kwozjent

— tal-emissjonijiet indiretti rilevanti, u

— tas-somma totali tal-emissjonijiet diretti u tal-emissjonijiet indiretti rilevanti skont l-Artikolu 14 tad-Deċiżjoni 2011/278/UE.

([1]) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni li tiddetermina regoli tranżitorji madwar l-Unjoni kollha għal allokazzjoni armonizzata mingħajr ħlas tal-kwoti tal-emissjonijiet skont l-Artikolu 10a tad-Direttiva 2003/87/KE. 27.4.2011, C(2011) 2772 final, ĠU 17.5.2011, L 130/1. Id-Deċiżjoni ġiet inkorporata fil-Ftehim taż-ŻEE fil-punt 21(a)(1)(c) tal-Anness XX.

Appendiċi IV

Fatturi tal-emissjonijiet massimi reġjonali tas-CO_2 f'żoni ġeografiċi differenti (tCO_2/MWh)

		L-elettriku
Il-Punent Ċentrali tal-Ewropa	L-Awstrija, il-Belġju, Franza, il-Ġermanja, il-Pajjiżi l-Baxxi, il-Lussemburgu, il-Liechtenstein	0,76
Ir-reġjun Ċek u Slovakk	Ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja	1,06
L-Iberja	Il-Portugall, Spanja	0,57
Iż-żona Nordika	Id-Danimarka, l-Isvezja, il-Finlandja, in-Norveġja	0,67
Il-Bulgarija		1,12
Ċipru		0,75
L-Estonja		1,12
Il-Greċja		0,82
L-Ungerija		0,84
L-Irlanda		0,56
L-Italja		0,60
Il-Latvja		0,60
Il-Litwanja		0,60
Malta		0,86
Il-Polonja		0,88
Ir-Rumanija		1,10
Is-Slovenja		0,97
Ir-Renju Unit		0,58
L-Islanda		0,00

Nota spjegattiva dwar il-fatturi ta' emissjonijiet reġjonali massimi ta' CO_2

Sabiex jiġi żgurat trattament indaqs tas-sorsi tal-elettriku, u biex jiġu evitati abbużi possibbli, japplika l-istess fattur ta' emissjonijiet tas-CO_2 għas-sorsi kollha ta' provvista tal-elettriku (il-ġenerazzjoni awtonoma tal-elettriku, il-kuntratti għall-provvista tal-elettriku jew il-provvista fuq is-sistema ta' distribuzzjoni) u għall-benefiċjarji kollha tal-għajnuna fl-Istat taż-ŻEE kkonċernat.

Il-metodu li jistabbilixxi l-ammont massimu tal-għajnuna jieħu inkunsiderazzjoni l-fattur tal-emissjonijiet tas-CO_2 għall-elettriku pprovdut minn impjanti tal-kombustjoni f'żoni ġeografiċi differenti. Tali divrenzjar reġjonali jirrifletti l-importanza tal-impjanti ta' fjuwils fossili għall-prezz finali ffissat fis-suq tal-operaturi u r-rwol tagħhom bħala impjanti marġinali fl-ordni tal-mertu.

Il-Kummissjoni ddeterminat *ex ante* l-valuri reġjonali tal-fatturi tal-emissjonijiet tas-CO_2 imsemmija hawn fuq, li jikkostitwixxu valuri massimi għall-kalkolu tal-ammont tal-għajnuna. Madankollu, l-Istati taż-ŻEE jistgħu japplikaw fattur ta' emissjonijiet tas-CO_2 aktar baxx għall-benefiċjarji kollha fit-territorju tagħhom.

DEĊIŻJONI TAL-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA

Nru 309/13/COL

tas-16 ta' Lulju 2013

dwar il-kompatibilità mal-liġi taż-ŻEE tal-miżuri li għandhom jittieħdu min-Norveġja skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2010/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar il-forniment ta' servizzi tal-midja awdjoviżiva (Direttiva dwar is-Servizzi tal-Midja awdjoviżiva)

L-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA,

Wara li kkunsidrat l-Att imsemmi fil-punt 5p tal-Anness XI tal-Ftehim taż-ŻEE, id-Direttiva 2010/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2010 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar il-forniment ta' servizzi tal-midja awdjoviżiva [1] ("l-Att"), u b'mod partikolari l-Artikolu 14(2) tiegħu,

Billi:

(1) Permezz tal-ittra tat-22 ta' April 2013, li waslet għand l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ("l-Awtorità") fit-23 ta' April 2013, in-Norveġja nnotifikat lill-Awtorità bil-miżuri li għandhom jittieħdu skont l-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2010/13/UE.

(2) L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA vverifikat, fi żmien tliet xhur minn din in-notifika, li dawn il-miżuri huma kompatibbli mal-liġi taż-ŻEE, b'mod partikulari fir-rigward tal-proporzjonalità tal-miżuri u t-trasparenza tal-proċedura ta' konsultazzjoni nazzjonali.

(3) Fil-verifika tagħha, l-Awtorità qieset id-dejta disponibbli dwar is-suq tal-midja Norveġiż.

(4) Il-lista ta' avvenimenti li għas-soċjetà huma ta' importanza kbira, inkluża fil-miżuri Norveġiżi, tfasslet b'mod ċar u trasparenti. Barra minn hekk, tnediet konsultazzjoni wiesgħa fin-Norveġja dwar dan.

(5) L-Awtorità kienet sodisfatta li l-avvenimenti elenkati fil-miżuri Norveġiżi ssodisfaw mill-anqas tnejn mill-kriterji li ġejjin, li huma kkunsidrati bħala indikaturi affidabbli tal-importanza li dawn l-avvenimenti huma għas-soċjetà: (i) ikun hemm qbil ġenerali u speċjali fl-Istat tal-EFTA taż-ŻEE, u l-avvenimenti ma jkunux sinifikanti biss għal dawk li normalment isegwu l-isport jew l-attività konċernata; (ii) għandhom importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonoxxuta għall-popolazzjoni fl-Istat tal-EFTA taż-ŻEE u, b'mod partikulari, iservu ta' katalist għall-identità kulturali; (iii) l-involviment tat-tim nazzjonali fl-avveniment ikkonċernat fil-kuntest ta' kompetizzjoni jew turnew ta' importanza internazzjonali; u (iv) il-fatt li dak l-avveniment minn dejjem ixxandar fuq stazzjonijiet tat-televiżjoni bla ħlas u kien segwit minn udjenza kbira.

(6) Għadd ta' avvenimenti elenkati fil-miżuri tan-Norveġja, bħal-Logħob Olimpiku kif ukoll it-Tazza tad-Dinja tal-Irġiel u l-Kampjonat Ewropew tal-Futbol tal-Irġiel, li t-tnejn li huma jinkludu logħob ta' kwalifika bil-parteċipazzjoni Norveġiża, jaqgħu fil-kategorija ta' avvenimenti kkunsidrati ta' importanza kbira għas-soċjetà, kif imsemmi b'mod espliċitu fil-premessa 49 tad-Direttiva 2010/13/UE.

(7) Il-Logħob Olimpiku tas-sajf huwa avveniment li jattira interess enormi fin-Norveġja minħabba li l-Atleti Norveġiżi dejjem ipparteċipaw f'firxa wiesgħa ta' dixxiplini individwali kif ukoll kollettivi. L-avveniment għandu tifsira speċjali fost il-pubbliku inġenerali fin-Norveġja, peress li dan jinteressa udjenzi li normalment ma jsegwuhx. Il-Logħob Olimpiku tas-sajf kien tradizzjonalment imxandar bla ħlas fuq it-televiżjoni u ġibed warajh għadd kbir ta' telespettaturi fin-Norveġja.

(8) Il-Logħob Olimpiku tax-xitwa huwa avveniment saħansitra aktar popolari, u jarawh għadd kbir ta' telespettaturi. Għadd kbir ta' atleti Norveġiżi jipparteċipaw fil-Logħob Olimpiku tax-xitwa kemm f'dixxiplini individwali kif ukoll kollettivi. L-avveniment tradizzjonalment kien mxandar bla ħlas fuq it-televiżjoni u ġibed warajh għadd kbir ta' telespettaturi fin-Norveġja. L-avveniment ma jarawhx biss it-telespettaturi li s-soltu jsegwu l-isport ikkonċernat.

(9) Il-logħob kollu tat-Tazza tad-Dinja tal-Irġiel u tal-Kampjonat Ewropew tal-futbol tal-Irġiel, kif ukoll il-logħob ta' kwalifika bil-parteċipazzjoni Norveġiża, huma fost l-aktar avvenimenti sportivi popolari fin-Norveġja. Il-pubbliku Norveġiż u l-midja jieħdu interess kbir fil-logħbiet ta' kwalifika tat-tim Norveġiż kif ukoll fil-logħob tal-aħħar rawnd, speċjalment l-aħħar logħbiet. L-avvenimenti tradizzjonalment kienu mxandra bla ħlas fuq it-televiżjoni u ġibdu warajhom għadd kbir ta' telespettaturi. Peress li l-logħbiet ta' bejn pajjiżi oħra fl-aħħar rawnd jistgħu jaffettwaw il-logħbiet li n-Norveġja tista' tilgħab kif ukoll ir-riżultat globali, huma jgawdu wkoll minn tifsira speċjali fin-Norveġja.

(10) Fin-Norveġja, hemm interess qawwi fil-klabbs lokali tal-futbol. It-Tazza Norveġiża tal-Futbol tal-Irġiel tradizzjonalment kienet imxandra bla ħlas fuq it-televiżjoni. L-għadd kbir ta' telespettaturi li l-avveniment kellu s'issa

[1] ĠU L 95, 15.4.2010, p. 1.

jindika interess pubbliku sinifikanti f'dan l-avveniment, anki ma' udjenza li normalment ma ssegwix il-logħob tal-klabbs tal-futbol lokali.

(11) Il-Kampjonati Ewropej u tad-Dinja tal-Handball tan-nisa (l-aħħar rawnd tat-turnej) huma avvenimenti tradizzjonalment imxandra bla ħlas fuq televiżjoni, b'għadd kbir ta' telespettaturi. It-tim nazzjonali Norveġiż tal-handball tan-nisa kellu suċċess kbir għal perjodu twil, li wassal biex fin-Norveġja jkollu sinifikat b'mod globali anki għal udjenzi li normalment ma jsegwux dan l-isport. Il-logħob bejn il-pajjiżi l-oħra, fl-aħħar rawnds taż-żewġ avvenimenti jaffettwaw il-logħbiet li t-tim nazzjonali Norveġiż jista' jilgħab kif ukoll ir-riżultat tal-aħħar.

(12) Il-Kampjonati tad-dinja Nordiċi tal-Iskijjar tal-FIS (il-Federazzjoni Internazzjonali tal-Iskijjar) huma avveniment popolari fin-Norveġja. L-iskijjar fil-kampanja huwa marbut profondament mal-kultura Norveġiża, u jikkostitwixxi element importanti mill-wirt kulturali Norveġiż. L-avveniment għandu importanza kulturali distinta u rikonoxxuta globalment mill-popolazzjoni Norveġiża, u tradizzjonalment kien imxandar bla ħlas fuq it-televiżjoni fejn kellu għadd kbir ta' telespettaturi. L-għadd kbir ta' telespettaturi attirati minn dan l-avveniment juri li l-avveniment u dak li joħroġ minnu għandhom tifsira globalment speċjali fin-Norveġja, u ma jinteressawx biss lil dawk li normalment isegwu l-isport.

(13) Il-Kampjonati tad-dinja tal-Iskijjar fl-Alpi organizzati mill-FIS (il-Federazzjoni Internazzjonali tal-Iskijjar) huma avveniment popolari fin-Norveġja. L-iskijjar fl-Alpi huwa marbut profondament mal-kultura Norveġiża, u jikkostitwixxi element importanti mill-wirt kulturali Norveġiż. Il-Kampjonati tal-Iskijjar fl-Alpi tal-FIS għalhekk jistgħu jitqiesu li għandhom importanza kulturali distinta, rikonoxxuta globalment mill-popolazzjoni Norveġiża. In-Norveġja kellha għadd ta' skijers tal-Alpi li rebħu u li influwenzaw bi kbir fil-pajjiż l-interess fid-dixxiplina. L-avveniment u dak li joħroġ minnu għalhekk għandhom tifsira globalment speċjali fin-Norveġja u mhux biss għal dawk li normalment isegwu l-isport.

(14) It-Tazza tad-Dinja Nordika organizzata mill-FIS f'Holmenkollen hija avveniment annwali f'Holmenkollen, Oslo u tifforma parti mit-Tazza tad-Dinja Nordika tal-FIS. L-avveniment huwa wieħed mill-iktar avvenimenti sportivi annwali importanti fin-Norveġja, għandu tradizzjoni twila u jista' jitqies li għandu importanza kulturali distinta, rikonoxxuta globalment mill-popolazzjoni Norveġiża. L-avveniment tradizzjonalment kien ukoll mxandar bla ħlas fuq it-televiżjoni u ġibed warajh għadd kbir ta' telespettaturi. Minħabba s-sinifikat kulturali tal-avveniment, ir-riżultat tal-avveniment għandu tifsira globalment speċjali fin-Norveġja, anke għal udjenzi li s-soltu ma jsegwux din id-dixxiplina.

(15) Il-Kampjonati tad-Dinja tal-Biathlon huma avveniment xitwi importanti fin-Norveġja kif ukoll għandhom tifsira speċjali u huma ta' interess kbir għall-popolazzjoni, anki għal dawk li normalment ma jsegwux dawn id-dixxiplini, għax huma parti mill-identità kulturali Norveġiża u l-wirt tal-iskijjar. L-avveniment tradizzjonalment kien imxandar bla ħlas fuq it-televiżjoni u ġibed warajh għadd kbir ta' telespettaturi.

(16) Il-miżuri Norveġiżi, minħabba r-raġuni prevalenti ta' interess pubbliku sabiex jiġi żgurat l-aċċess pubbliku wiesa' għax-xandiriet ta' avvenimenti ta' importanza kbira fis-soċjetà, jidhru proporzjonali sabiex tiġi ġġustifikata deroga mill-prinċipju fundamentali tal-liberta li jiġu pprovduti servizzi kif stipulat fl-Artikolu 36 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea.

(17) Sakemm id-definizzjoni ta' xandara eliġibbli għax-xandir tal-avvenimenti elenkati hija bbażata fuq kriterji oġġettivi (il-kopertura meħtieġa) li jippermettu kompetizzjoni sabiex potenzjalment jinkisbu d-drittijiet tax-xandir ta' dawn l-avvenimenti, il-miżuri Norveġiżi huma wkoll kompatibbli mar-regoli tal-kompetizzjoni tal-UE. Barra minn hekk, l-għadd ta' avvenimenti elenkati mhuwiex sproporzjonat tant li jgħawweġ il-kompetizzjoni fis-swieq downstream tat-televiżjoni bla ħlas u tat-televiżjoni bi ħlas.

(18) Il-proporzjonalità ġenerali tal-miżuri Norveġiżi hija ssostanzjata minn diversi fatturi. L-ewwel nett, l-introduzzjoni tal-livell limitu ta' 90 % fil-kopertura tal-popolazzjoni li hija potenzjalment meħtieġa għax-xandara eliġibbli żżid il-proporzjonalità tal-miżuri, għall-fatt li żżid in-numru ta' xandara li potenzjalment jistgħu jkunu eliġibbli. It-tieni, l-għadd ta' avvenimenti inklużi fil-lista huwa proporzjonat. It-tielet, ġie introdott mekkaniżmu għas-soluzzjoni tat-tilwim bejn ix-xandara rigward il-pagament ta' kumpens ġust għad-drittijiet tax-xandir. Barra minn hekk, il-miżuri Norveġiżi jipprevedu l-arranġamenti xierqa f'sitwazzjonijiet meta l-avvenimenti elenkati jinxtraw minn xandara li mhumiex eleġibbli, sabiex tiġi żgurata sistema għall-għoti mill-ġdid ta' liċenzji għad-drittijiet esklussivi lix-xandara eliġibbli. Barra minn hekk, il-miżuri Norveġiżi jantiċipaw is-sitwazzjonijiet meta d-drittijiet għall-avvenimenti elenkati jinxtraw minn xandar li mhux eliġibbli, u ma ssir l-ebda talba minn xerrej eliġibbli, sabiex jiġi żgurat li x-xandar li mhux eliġibbli jkun jista' jeżerċita d-drittijiet tiegħu. Fl-aħħar nett, id-dħul fis-seħħ tal-miżuri Norveġiżi se jiġi pospost għall-1 ta' Lulju 2014, sabiex ikun żgurat li ma jkunx hemm effetti negattivi fuq in-negozjati li jistgħu jkunu qegħdin iseħħu.

(19) L-awtorità ikkomunikat lill-Istati tal-EFTA taż-ŻEE l-oħra l-miżuri nnotifikati min-Norveġja, u fittxet l-opinjoni tal-Kumitat ta' Kuntatt tal-EFTA li twaqqaf skont l-Artikolu 29 tad-Direttiva 2010/13/UE. Il-Kumitat adotta opinjoni favorevoli.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-miżuri li għandhom jiġu adottati min-Norveġja skont l-Att imsemmi fil-punt 5p tal-Anness XI tal-Ftehim taż-ŻEE, id-Direttiva 2010/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2010 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar il-forniment ta' servizzi tal-midja awdjoviżiva ("l-Att"), u b'mod partikolari l-Artikolu 14(1) tiegħu, innotifikati lill-Awtorità skont l-Artikolu 14(2) tal-Att fit-22 ta' April 2013 u li l-Awtorità rċeviet fit-23 ta' April 2013, huma kompatibbli mal-liġi taż-ŻEE.

Artikolu 2

In-Norveġja tikkomunika lill-Awtorità l-miżuri kif fl-aħħar mill-aħħar ġew adottati. L-Awtorità tippubblika dawn il-miżuri fis-Suppliment taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* skont l-Artikolu 14(2) tad-Direttiva 2010/13/UE.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hi indirizzata lin-Norveġja.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Lulju 2013.

Għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA

Sabine MONAUNI-TÖMÖRDY
Membru tal-Kulleġġ

Xavier LEWIS
Direttur

ANNESS

Ir-Regolament dwar l-emendi għar-Regolament Nru 153 tat-28 ta' Frar 1997 dwar ix-xandir u s-servizzi tal-midja awdjoviżiva

Adottati permezz tad-Digriet Irjali tad-9 ta' Awwissu 2013 skont it-Taqsima 2-8 tal-Att Nru 127 tal-4 ta' Diċembru 1992 dwar ix-xandir u s-servizzi tal-midja awdjoviżiva. Ippreżentat mill-Ministeru tal-Kultura.

I

Ir-Regolament Nru 153 tat-28 ta' Frar 1997 dwar ix-xandir u s-servizzi tal-midja awdjoviżiva huwa emendat kif ġej:

Id-dispożizzjonijiet attwali fit-Taqsimiet 5-1 u 5-2 huma b'dan revokati.

It-Taqsima l-Ġdida 5-1 tgħid hekk:

It-Taqsima 5-1, L-avvenimenti ta' importanza kbira għas-soċjetà

Dawn l-avvenimenti għandhom jitqiesu bħala avvenimenti ta' importanza kbira għas-soċjetà:

a) Il-Logħob Olimpiku kollu tas-sajf u tax-xitwa organizzat mill-Kumitat Olimpiku Internazzjonali (KOI)

b) Il-Kampjonati tad-Dinja tal-Futbol tal-Irġiel kollha, inkluż il-logħob ta' kwalifika bil-parteċipazzjoni tan-Norveġja, organizzati mill-Fédération Internationale de Football Association (FIFA)

c) Il-Kampjonati Ewropej tal-Futbol tal-Irġiel kollha, inkluż il-logħob ta' kwalifika bil-parteċipazzjoni tan-Norveġja, organizzati mill-Unjoni tal-Assoċjazzjonijiet tal-Futbol Ewropew (UEFA)

d) Il-Kampjonati tad-Dinja tal-Handball tan-Nisa kollha, organizzati mill-Federazzjoni Internazzjonali tal-Handball (IHF)

e) Il-Kampjonati Ewropej tal-Handball tan-Nisa kollha, organizzati mill-Federazzjoni Ewropea tal-Handball (IHF)

f) Il-Finali tat-Tazza tal-Futbol tal-Irġiel, organizzata mill-Federazzjoni Norveġiża tal-Futbol (NFF)

g) Il-Kampjonati tad-dinja Nordiċi tal-Iskijjar kollha, organizzati mill-Federazzjoni Internazzjonali tal-Iskijjar (FIS);

h) Il-Kampjonati tad-Dinja tal-Iskijjar fl-Alpi kollha, organizzati mill-Federazzjoni Internazzjonali tal-Iskijjar (FIS)

i) It-Tazza tad-Dinja Nordika organizzata mill-FIS f'Holmenkollen

j) Il-Kampjonati tad-Dinja tal-Biathlon kollha, organizzati mill-Unjoni Internazzjonali tal-Biathlon (IBU)

It-Taqsima l-Ġdida 5-2 tgħid hekk:

It-Taqsima 5-2, L-istazzjonijiet tat-televiżjoni li porzjon sostanzjali ta' telespettaturi jirċievu bla ħlas

Stazzjon tat-televiżjoni jkun qed jasal bla ħlas għand porzjon sostanzjali ta' telespettaturi jekk l-istazzjon ikun jista' jinqabad minn tal-anqas 90 % tat-telespettaturi bla ebda spiża addizzjonali apparti mit-tariffa tal-liċenzja u/jew it-tariffa tal-pakkett bażiku.

It-Taqsima l-Ġdida 5-3 tgħid hekk:

It-Taqsima 5-3 Id-dispożizzjonijiet proċedurali u l-iffissar tal-prezz tas-suq

a) Stazzjon tat-televiżjoni li ma jissodisfax il-kudizzjonijiet fit-Taqsima 5-2, u li jkun kiseb id-dritt esklussiv sabiex ixandar avveniment elenkat fit-Taqsima 5-1, huwa obbligat joffri bil-miktub il-bejgħ mill-ġdid tad-dritt lil kwalunkwe kanal tat-televiżjoni li jissodisfa r-rekwiżiti fit-Taqsima 5-2, u li jitlob id-dritt li jxandar l-avveniment.

b) Offerta taħt il-punt a) għandha tiġi ppreżentata mhux aktar tard minn xahar wara l-wasla ta' talba minn xi stazzjon tat-televiżjoni li jissodisfa l-kundizzjonijiet fit-Taqsima 5-2.

c) Stazzjon tat-televiżjoni li jissodisfa l-kundizzjonijiet fit-Taqsima 5-2, u li jkun irċieva offerta skont il-punt a) irid fi żmien xahar wara li tasallu l-offerta jwieġeb jekk jaċċettax l-offerta jew le.

d) Jekk il-partijiet ma jistgħux jilħqu ftehim dwar ir-remunerazzjoni għad-drittijiet tax-xandir ta' avveniment li jkun elenkat fit-Taqsima 5-1, kwalunkwe waħda mill-Partijiet tista' mhux aktar tard minn sitt xhur qabel ma jseħħ l-avveniment, titlob li l-Awtorità tal-Midja tiffissa r-remunerazzjoni għad-drittijiet tal-avveniment. Ir-remunerazzjoni għad-drittijiet tax-xandir tiġi stabbilita skont il-prinċipji tas-suq. L-Awtorità tal-Midja toħroġ il-linji gwida dwar kemm għandha tkun ir-remunerazzjoni għall-bejgħ mill-ġdid tad-drittijiet għall-avvenimenti elenkati fit-Taqsima 5-1 skont il-prinċipji tas-suq.

e) Stazzjon tat-televiżjoni li ma jissodisfax il-kundizzjonijiet fit-Taqsima 5-2 jista' jeżerċita biss id-dritt esklussiv tiegħu għal avveniment li jkun elenkat fit-Taqsima 5-1, jekk skont il-punt a) ma tkun waslet l-ebda talba mill-inqas fi żmien l-għaxar xhur ta' qabel ma jsir l-avveniment, jew l-ebda stazzjon tat-televiżjoni li jissodisfa l-kondizzjonijiet fit-Taqsima 5-2 ma jkun jixtieq jikseb id-drittijiet tax-xandir bil-prezz tas-suq.

f) It-termini perentorji f'din id-dispożizzjoni ma japplikawx jekk id-dritt esklussiv għal xandira televiżiva ta' avveniment elenkat fit-Taqsima 5-1 jinbiegħ mid-detentur tad-drittijiet lil kanal tat-televiżjoni anqas minn għaxar xhur qabel ma jseħħ l-avveniment elenkat fit-Taqsima 5-1.

It-Taqsima l-Ġdida 5-4 tgħid hekk:

It-Taqsima 5-4, Il-kundizzjonijiet dwar ix-xandir parzjali jew diferit ta' avveniment

Stazzjon tat-televiżjoni li jkun kiseb avveniment ta' importanza kbira għas-soċjetà skont it-Taqsima 5-3, jxandar direttament l-avveniment kollu.

L-istazzjon tat-televiżjoni jista' madankollu jxandar direttament partijiet mill-avveniment jew l-avveniment kollu jew jiddiferixxi partijiet jekk:

a) l-avveniment jseħħ billejl bejn 00:00 u s-06:00 GMT +1,

b) l-avveniment ikun jikkonsisti f'għadd ta' avvenimenti paralleli, jew

c) fatturi oħra jindikaw li jkun fl-interess tal-pubbliku jekk jixxandru direttament partijiet mill-avveniment jew l-avveniment kollu jew jiġu diferiti partijiet.

Id-dispożizzjoni attwali fit-Taqsima 5-3 isir it-Taqsima l-ġdida 5-5, u tgħid hekk:

it-Taqsima 5-5, Ir-rappurtar tal-akkwisti

Stazzjon tat-televiżjoni li jakkwista d-drittijiet esklussivi għall-avvenimenti kollha jew għal partijiet minnhom, li jkunu elenkati fit-Taqsima 5-1 jew fil-listi ta' avvenimenti ta' importanza kbira għas-soċjeta f'pajjiżi oħra taż-ŻEE li ġew approvati mill-Kummissjoni Ewropea jew mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, kif ukoll ippubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u s-Suppliment taż-ŻEE tal-Ġurnal Uffiċjali, jikkomunika minnufih dawn l-akkwisti lill-Awtorità Norveġiża tal-Midja.

Id-dispożizzjoni attwali fit-Taqsima 5-4 isir it-Taqsima l-ġdida 5-6.

It-Taqsima 10-2, l-ewwel paragrafu jgħid hekk:

Għal ksur tad-dispożizzjonijiet fil-Kapitolu 3 tal-Att jew tar-regoli previsti fil-Kapitolu 3, għajr dawk imsemmijin fit-Taqsima 10-1 ta' dan ir-Regolament, għall-ksur tat-Taqsima 6-4 tal-Att, jew tat-Taqsimiet 1-4, 2-5, 2-6, 5-3, 5-4, 5-5 u 7-6 Nru 1 ta' dan ir-Regolament, l-Awtorità Norveġiża tal-Midja tista' timponi multa abbażi ta' valutazzjoni diskrezzjonali. L-istess japplika għall-ksur tal-kundizzjonijiet tal-liċenzja li tinkludi obbligi ddefiniti b'mod ċar, stipulati skont it-Taqsima 2-1, it-tieni paragrafu, tal-Att.

It-Taqsima 10-3, l-ewwel paragrafu jgħid hekk:

Għall-ksur tad-dispożizzjonijiet fit-Taqsima 2-1 l-ewwel u t-tielet paragrafu, fit-Taqsima 2-2 l-ewwel paragrafu, u tal-kundizzjonijiet adottati skont it-Taqsima 2-2 it-tieni paragrafu tal-Att, it-Taqsimiet tal-Att 2-4, 2-5 jew it-Taqsimiet 1-3, 1-7, 2-1, 2-2, 2-4, 7-1 it-tieni paragrafu, it-Taqsima 7-6 nru 2 u 4, it-Taqsimiet 7-7, 7-8, 7-9 it-tieni u t-tielet paragrafu, it-Taqsimiet 7-10 u 7-11 ta' dan ir-Regolament, l-Awtorità Norveġiża tal-Midja tista' timponi multa skont ir-regoli li ġejjin:

II

Id-dħul fis-seħħ

Dawn l-emendi jidħlu fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2014.

RETTIFIKA

Rettifika tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 543/2012 tal-25 ta' Ġunju 2012 li jimplimenta l-Artikolu 11(1) tar-Regolament (UE) Nru 753/2011 dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti individwi, gruppi, impriżi u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 165 tas-26 ta' Ġunju 2012)

F'paġna 15, premessa 2:

minflok: "(2) Fit-18 ta' Mejju 2012, il-Kumitat stabbilit skont il-paragrafu 30 tar-Riżoluzzjoni 1988 (2011) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti …",

aqra: "(2) Fit-18 ta' Mejju 2012 u fl-1 ta' Ġunju 2012, il-Kumitat stabbilit skont il-paragrafu 30 tar-Riżoluzzjoni 1988 (2011) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti …".

Rettifika tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2012/334/PESK tal-25 ta' Ġunju 2012 li timplimenta d-Deċiżjoni 2011/486/PESK dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti individwi, gruppi, impriżi u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 165 tas-26 ta' Ġunju 2012)

F'paġna 75, premessa 2:

minflok: "(2) Fit-18 ta' Marzu 2012, il-Kumitat stabbilit skont il-paragrafu 30 tar-Riżoluzzjoni 1988 (2011) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti …",

aqra: "(2) Fit-18 ta' Mejju 2012 u fl-1 ta' Ġunju 2012, il-Kumitat stabbilit skont il-paragrafu 30 tar-Riżoluzzjoni 1988 (2011) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti …".

EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT